

INFORME
DIAGNÓSTICO DE
LA SITUACIÓN DEL
PROCESO
MIGRATORIO
EN AGURAIN/
SALVATIERRA



ikus
pegi

Immigrazioaren
Euskal Behatokia
Observatorio Vasco
de Inmigración



ÍNDICE

Introducción	3
Agurain/Salvatierra en cifras: análisis migratorio	5
1. Análisis sociodemográfico	6
2. Ámbitos de integración	20
3. Conclusiones	32
Actitudes y percepciones sobre la inmigración en Agurain/Salvatierra	35
Conclusiones	75



INTRODUCCIÓN

La inmigración es uno de los factores principales que dan forma a la demografía actual de la Comunidad Autónoma de Euskadi (CAE en adelante). La llegada de personas de origen extranjero a Euskadi ha aumentado gradualmente en los últimos 20 años y representa en el año 2019 el 10,0% de la población total.

El fenómeno migratorio juega un papel principal en diversas áreas de la vida social, como pueden ser la educación, el empleo o la sanidad, entre otros, y constituye, por lo tanto, un aspecto clave en la construcción de una sociedad diversa, justa e igualitaria.

Por consiguiente, es algo que merece ser estudiado con atención, para poder así abordar los desafíos que puedan presentarse de la manera más adecuada y beneficiosa posible para el conjunto de la sociedad.

El presente informe diagnóstico, elaborado por Ikuspegi – Observatorio Vasco de Inmigración, responde a la solicitud de colaboración realizada por el Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra, y así supone la base para la elaboración del Plan de Convivencia y Diversidad de Agurain 2019-2022. Este informe se propone, por lo tanto, contribuir al análisis del fenómeno migratorio en Agurain/Salvatierra con el fin de conocer en la mayor medida posible la situación de aquellas personas nacidas en el extranjero y asentadas en el municipio alavés.

El presente documento se estructura en dos partes. La primera presenta un análisis de carácter cuantitativo a partir de los datos estadísticos provenientes de fuentes secundarias, principalmente el Instituto Nacional de Estadística (INE) y el Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra, así como el Consejo Escolar Vasco, el Servicio Público de Empleo Estatal (SEPE) o Lanbide. Mediante este análisis se pondrá el foco de atención en los datos sociodemográficos referentes a la población de origen extranjero en Agurain/Salvatierra, así como a los diferentes ámbitos de integración de las personas de origen extranjero, como el empleo, la pobreza y las ayudas económicas, la situación administrativa, la educación o la salud. Se examinará la situación del colectivo inmigrante en cada una de estas áreas, haciendo hincapié en los grupos con mayor riesgo de exclusión.

El segundo apartado presenta los resultados del estudio cualitativo realizado en el municipio de Agurain. En concreto se han realizado un total de ocho entrevistas y un grupo de discusión con el fin de contextualizar la realidad migratoria del municipio de Agurain de manos de personas referentes del municipio. En este sentido, es necesario entender este apartado cualitativo en conjunto con el análisis cuantitativo, pudiendo así obtener información que no está disponible en forma de estadísticas así como dar sentido a parte de los datos cuantitativos.

El objetivo final del diagnóstico va más allá de ofrecer una perspectiva completa y elaborada de la situación de las personas de origen extranjero en Agurain/Salvatierra. Una vez ofrecida una evaluación global de los datos y de las principales problemáticas que afectan a este colectivo, se presentarán una serie de recomendaciones dentro del Plan de Convivencia y Diversidad. Estas pautas estarán enfocadas a paliar los problemas que afronta este colectivo, así como a impulsar a nivel municipal su integración en la sociedad y una mejor convivencia.



AGURAIN/SALVATIERRA EN CIFRAS: ANÁLISIS MIGRATORIO

El análisis cuantitativo que en las siguientes páginas se desarrolla tiene por objetivo realizar un acercamiento al fenómeno migratorio en el municipio de Agurain/Salvatierra, partiendo de los diferentes datos estadísticos disponibles y obteniendo así una visión general del mismo.

En un primer apartado se presentan los resultados del análisis sociodemográfico donde se analiza el fenómeno migratorio de forma general y su evolución en el municipio de Agurain/Salvatierra. Así mismo, también se presentan los datos referentes a la composición bien por área bien por país de origen, así como la distribución por sexo y por edad.

El segundo apartado por su parte tienen por objeto de estudio los denominados ámbitos de integración, esto es, áreas que por su centralidad en el proceso de integración resulten clave. De esta forma, este análisis se centra en aspectos como la situación administrativa, el empleo y la situación laboral, la educación y la pobreza y la percepción de la RGI.

1. Análisis sociodemográfico

La primera parte del informe diagnóstico cuantitativo de la inmigración en Agurain/Salvatierra tiene por objetivo ofrecer una visión general del proceso migratorio en el municipio. En un primer apartado se analizará la distribución de la población de Agurain/Salvatierra, la evolución de la población extranjera y de origen extranjero, así como su edad. Igualmente, se contrastará en la medida de lo posible, la situación de Agurain/Salvatierra con los datos a nivel de territorio histórico, autonómico y estatal. El segundo apartado analizará el fenómeno migratorio de Agurain de acuerdo al país de origen, la nacionalidad, el área de origen y el sexo.

1.1. DATOS GENERALES Y EVOLUCIÓN

Si atendemos a los datos de la tabla 1, podemos observar la composición general de la población de España, la CAE, las provincias que la componen y de Agurain/Salvatierra; en concreto podemos ver cuántos habitantes tienen, cuántos tienen la nacionalidad extranjera y cuántos son de origen extranjero, así como los porcentajes en 2018, 2008 y 1998. La tasa de personas extranjeras de la CAE -6,9%- es inferior a la tasa estatal -10,1%-; en general las tres provincias que componen la CAE muestran datos inferiores a los estatales si bien en Álava -8,6%- el porcentaje de población extranjera es superior. En el caso de Agurain/Salvatierra la tasa del municipio -11,6%- es superior a la de la propia Comunidad Autónoma y a los datos nacionales.

T1: Población total, extranjera y de origen extranjero en España, CAE y Agurain/Salvatierra, 1998-2008-2018, absolutos y %.

	Total 2018	P. O. Extranjero 2018	P. O. Extranjero 2018 %	P. O. Extranjero 2008 %	P. O. Extranjero 1998 %	P.N. Extranjera 2018	P.N. Extranjera 2018 %	P.N. Extranjera 2008 %	P.N. Extranjera 1998 %
España	46.698.569	6.373.063	13,6	13,1	2,9	4.719.418	10,1	11,4	1,6
CAE	2.198.657	206.175	9,4	6,6	1,3	151128	6,9	5,4	0,7
Álava	328.741	37.276	11,3	8,5	1,6	28173	8,6	7,4	0,9
Bizkaia	1.149.569	100.611	8,8	6,3	1,4	71928	6,3	5,1	0,7
Gipuzkoa	720.347	68.288	9,5	6,3	0,8	51027	7,1	5,1	0,8
Agurain/ Salvatierra	5.081	679	13,4	8,5	1,2	587	11,6	7,9	0,7

Fuente: Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra e Instituto Nacional de Estadística (INE).

Si observamos la evolución entre 1998 y 2018, esta ha sido relevante en todos los casos, especialmente en el caso del Estado y del propio municipio de Agurain/Salvatierra, donde en un periodo de 20 años la tasa de población extranjera ha aumentado de un 0,7% a un 11,6%. El fenómeno de la inmigración tenía un peso reducido en 1998, pero en el transcurso de dos décadas ha producido importantes cambios demográficos en el municipio de Agurain/Salvatierra, al igual que en el conjunto de la CAE

Otro dato que nos ofrece la tabla 1 es el número de personas de origen extranjero, así como su evolución. La necesidad de incluir las variables de origen extranjero y nacionalidad extranjera es consecuencia del proceso de nacionalización de la población de origen extranjero. Cuando una persona de origen extranjero obtiene la nacionalidad española esta desaparece de las estadísticas de personas extranjeras, pudiendo así tener una imagen algo distorsionada del fenómeno inmigratorio si únicamente tomamos el criterio nacionalidad -población extranjera-. Para evitar ese sesgo, cada vez más, se opta por el país de nacimiento, de tal forma que podemos analizar a todas las personas de origen extranjero, tengan nacionalidad española o extranjera.

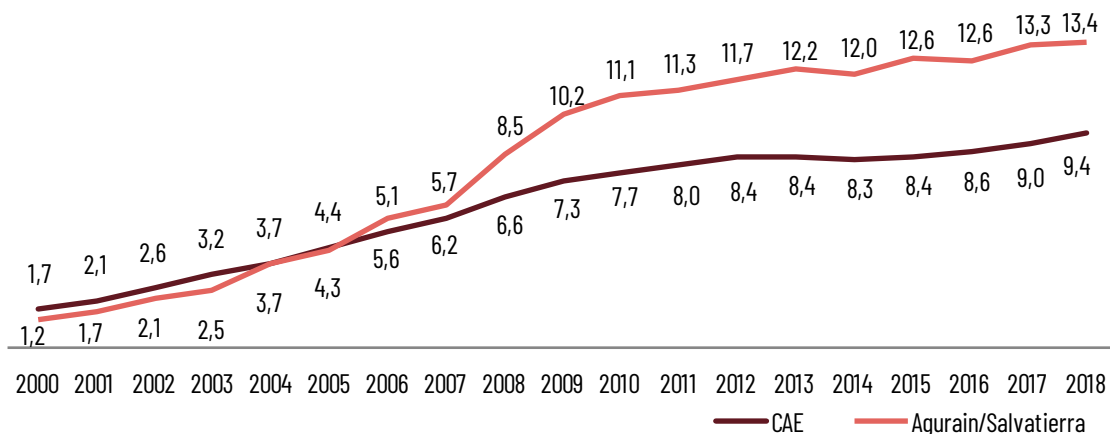
Además, no podemos dejar a un lado que el proceso de nacionalización no se está produciendo de manera homogénea entre todas las nacionalidades y es especialmente relevante en el caso de la población de origen latinoamericano.

El uso de una u otra variable puede propiciar diferencias en el estudio del fenómeno de la inmigración. De esta forma, en el caso de Agurain/Salvatierra si atendemos a la tasa de población de origen extranjero -13,4%- la proporción es superior a lo que los datos de nacionalidad extranjera daban a entender -11,6%-. Agurain/Salvatierra de esta forma tiene una tasa de personas de origen extranjero mayor a la del conjunto de la CAE -11,3%- y similar a la media nacional -13,6%-, a diferencia de la tasa de población extranjera donde se situaba por delante de los datos estatales. Este hecho, indirectamente, nos puede hacer pensar que la población latinoamericana -que es la que se está nacionalizando- tiene un menor peso en Agurain/Salvatierra que en la CAE o el Estado, algo que podremos corroborar en el próximo punto de este apartado.

El gráfico 1 nos muestra la evolución de la población de origen extranjero desde el año 2000 hasta el año 2018 tanto en la CAE como en Agurain/Salvatierra. Desde el año 2000 al año 2003 la tasa de personas de origen extranjero era superior en la CAE (3,2% en el año 2003) que en Agurain/Salvatierra (2,5% en el mismo año). Sin embargo, en el año 2004 la tasa se igualó (3,7%) para, a partir de ese año, aumentar de manera más acentuada en el caso de Agurain/Salvatierra. El periodo de 2007 a 2009 fue el momento de mayor crecimiento para la CAE y especialmente para Agurain/Salvatierra, donde la población de origen extranjero aumento del 6,2% en el año 2007 al 11,1% en el año 2010. Esta etapa de crecimiento se corresponde con el periodo pre crisis y con los primeros años de la recesión económico que no afectaron de manera tan marcada a la CAE. Posteriormente, el porcentaje de población de origen extranjero siguió aumentando de forma ligera en la CAE, y de manera algo más acentuada en Agurain/Salvatierra, hasta que en el año 2014 se produjo un retroceso en ambos casos correspondiente con el periodo de recesión económica más dura. En Agurain/Salvatierra la proporción se redujo del 12,2% en 2013 al 12,0 en el 2014. A partir del año 2015 la tasa de población de origen extranjero ha aumentado si bien lo ha hecho en menor medida que en épocas anteriores, situándose en Agurain/Salvatierra en el 13,4% en 2018.

De esta forma, puede observarse como la llegada de los flujos migratorios, tanto al municipio de Agurain/Salvatierra, como el conjunto de la CAE, aparece estrechamente vinculado a la coyuntura económica y laboral. En los periodos de bonanza económica los flujos se intensifican 2000-2007 y 2015-2018 y en los de recesión los flujos se atenúan o incluso muestran saldos negativos 2009-2014. Como ya se ha apuntado, en el caso de Agurain/Salvatierra muestra una pauta muy similar con respecto a la llegada de población inmigrante con la CAE hasta el periodo 2005 y a partir de ese año el porcentaje del municipio empieza a ser mayor y a alejarse de la media autonómica.

G1: Evolución de la Población de Origen Extranjero en la CAE y Agurain/Salvatierra, 2000-2018, %.

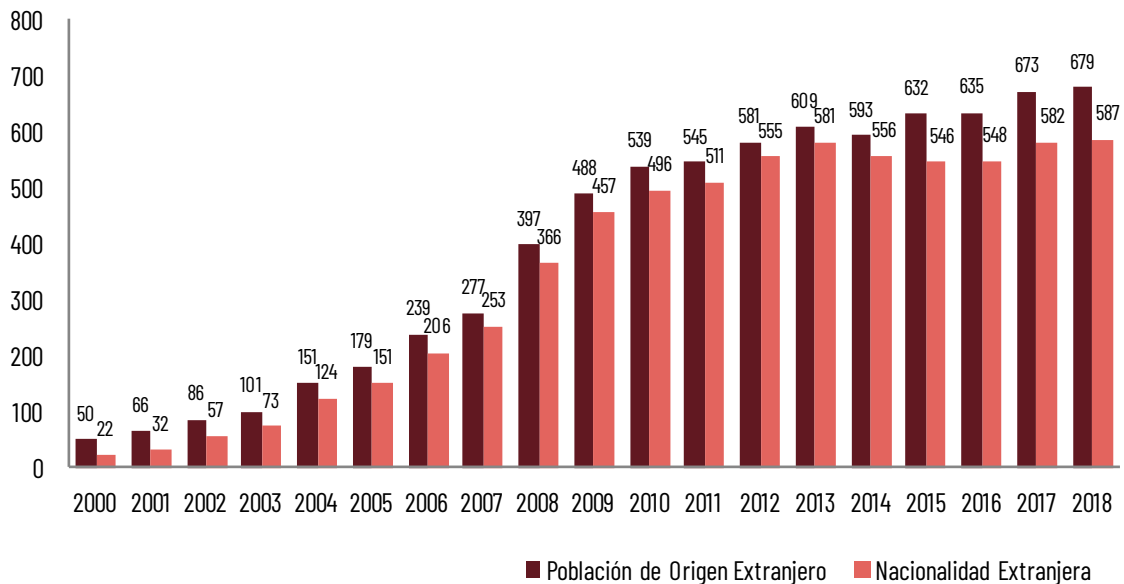


Fuente: Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra e Instituto Nacional de Estadística (INE).

Respecto a la evolución del número de personas de origen extranjero residiendo en Agurain/Salvatierra en términos absolutos –Gráfico 2–. Se puede observar como, en sintonía con lo percibido en el primer gráfico, durante los primeros años del proceso migratorio el aumento fue lento, alcanzando las 277 personas de origen extranjero en el año 2007. A partir de ese momento, de nuevo vinculado al periodo de crecimiento económico, el flujo migratorio se incrementó significativamente, y así la población de origen extranjero aumentó hasta las 539 personas en el año 2010. A partir de este momento el número de personas de origen extranjero siguió aumentando, si bien de forma más ligera en comparación como lo había hecho durante los años anteriores, hasta que se produjo un descenso en el año 2014, momento de mayor dureza de la crisis económica en la CAE, cuando el número de personas de origen extranjero residiendo en Agurain/Salvatierra se redujo de las 609 personas del año 2013 a 593. Desde el año 2015 la cifra de personas de origen extranjero en Agurain/Salvatierra ha venido aumentando nuevamente, sin embargo no con la misma intensidad con la que lo hizo durante la etapa inmediatamente anterior a la crisis económica. Así, en el año 2018 había 679 personas de origen extranjero residiendo en Agurain.

Así mismo, en el gráfico 2 observamos también como en el caso de Agurain/Salvatierra la población con origen extranjero es superior a la población con nacionalidad extranjera –gráfico 2–. Durante el periodo del año 2000 al 2018 el número de personas de origen extranjero en Agurain/Salvatierra ha sido superior al número de personas con nacionalidad extranjera. En los primeros años del proceso migratorio la distancia entre los dos era superior, pero con el paso del tiempo la distancia se ha reducido y mantenido, principalmente en los años de recesión económica. Con el repunte del proceso migratorio y el aumento del número de extranjeros a partir del año 2015 la distancia ha aumentado nuevamente.

G2: Evolución de la población de origen extranjero y de nacionalidad extranjera en Agurain/Salvatierra, 2000-2018, absolutos.

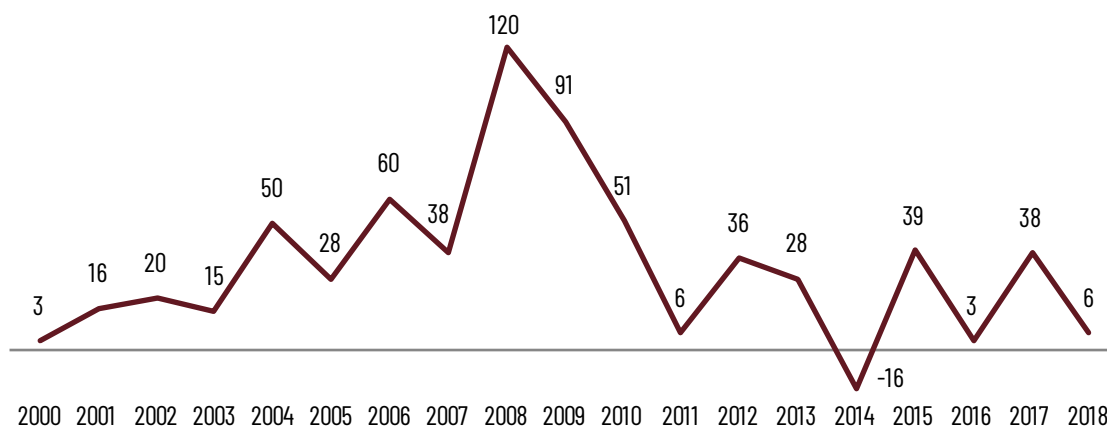


Fuente: Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra e Instituto Nacional de Estadística (INE).

En lo que respecta al crecimiento interanual de la población de origen extranjero en Agurain/Salvatierra –Gráfico 3–, el proceso migratorio de Agurain/Salvatierra se ha caracterizado por un saldo positivo, a excepción del año 2014 en el que hubo 16 personas nacidas en el extranjero menos que el año anterior, y por una importante variabilidad. Teniendo esto en cuenta, el proceso migratorio en Agurain/Salvatierra se inició, en términos cuantitativos, a partir del año 2004, cuando hubo un aumento de más de 50 personas respecto al año anterior. El año 2006 abrió con

una diferencia positiva de 60 personas de origen extranjero respecto a 2005. Pero, el año 2008 supuso el gran cambio, cuando la diferencia interanual fue de 120 personas, y posteriormente el año siguiente de 91. A partir de ese momento la llegada de personas de origen extranjero se ha reducido notablemente, y si bien ha habido años con un importante número de llegadas, se han venido sucediendo a su vez años de crecimiento casi nulo, o negativo como en el año 2014.

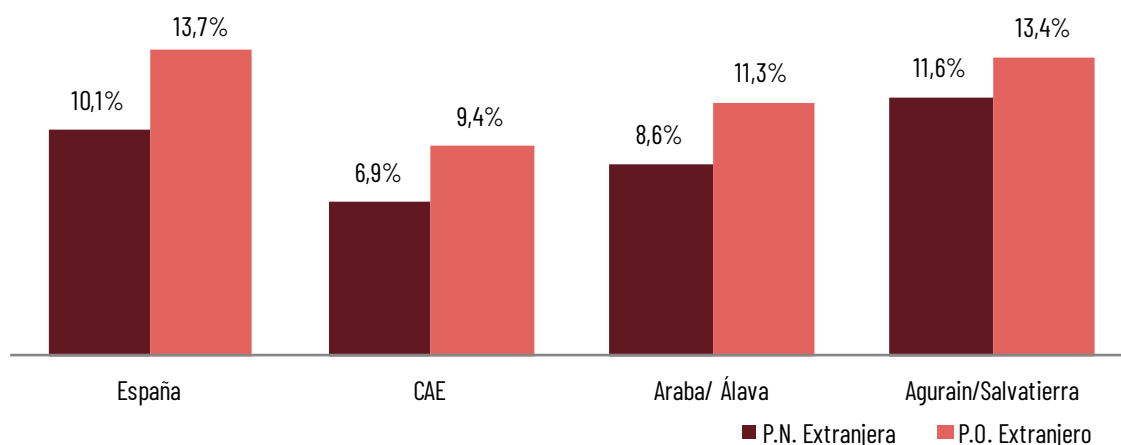
G3: Evolución de la población de origen extranjero en Agurain/Salvatierra, 2000-2018, diferencial absoluto.



Fuente: Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra e Instituto Nacional de Estadística (INE).

El siguiente gráfico muestra que a mayo de 2018, un 13,4% de la población de Agurain/Salvatierra es de origen extranjero, mientras que un 11,6% del total tiene nacionalidad extranjera. Estos datos se asemejan más a la media estatal (13,7% y 10,1% respectivamente, a 1 de enero de 2018¹) que a los datos referentes a la CAE y a Araba/Álava. A nivel de territorio histórico, un 11,3% de la población empadronada ha nacido en el extranjero, y un 8,6% tiene otra nacionalidad que la española. Euskadi presenta los porcentajes más bajos, con un 9,4% de población de origen extranjero y un 6,9% de personas de nacionalidad extranjera empadronadas.

G4: Población de nacionalidad extranjera y nacida en el extranjero en España, CAE, Araba/Álava y Agurain/Salvatierra (2018), %.



Fuente: Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra e Instituto Nacional de Estadística (INE).

¹ Los datos referidos a Agurain/Salvatierra a lo largo del informe son datos a 1 de mayo de 2018, mientras que los demás, referidos a Araba/Álava o la CAE, son datos a 1 de enero de 2018, a no ser que se especifique otra cosa en el texto.

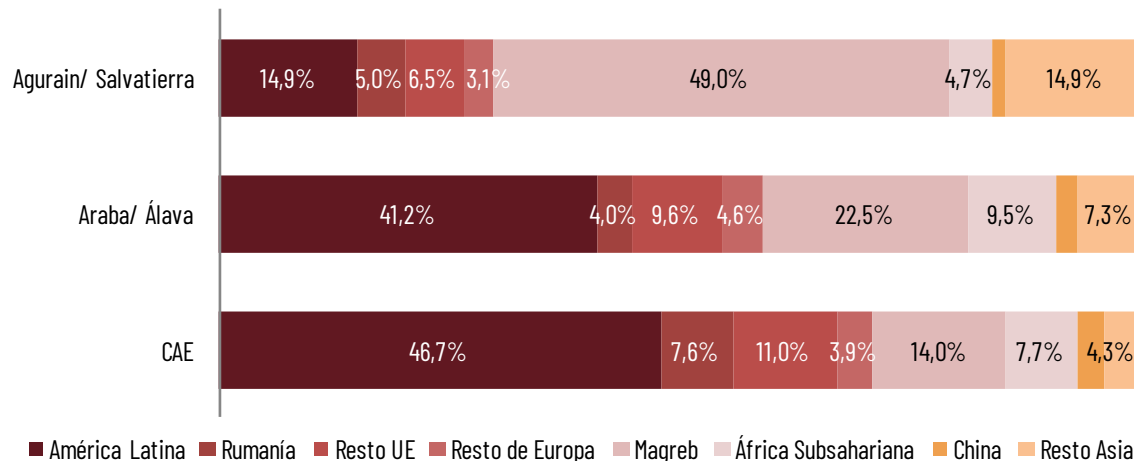
1.2. COMPOSICIÓN POR ÁREAS DE ORIGEN Y PAÍSES DE NACIMIENTO

Este apartado tiene como objetivo proporcionar una imagen detallada de la composición de la población de origen extranjero en Agurain/Salvatierra atendiendo al país de nacimiento, grandes áreas de origen, nacionalidad, sexo y edad.

El área de origen predominante entre las personas de Agurain/Salvatierra nacidas en el extranjero es el Magreb, que constituye casi la mitad del colectivo (49,0%). Le siguen a gran distancia América Latina y los países asiáticos a excepción de China (ambos 14,9%). El resto de áreas de origen presentan porcentajes relativamente inferiores, con un 6,5% de personas provenientes de la Unión Europea, exceptuando Rumanía, que supone el 5,0%, seguido de África Subsahariana (4,7%), otros países europeos (3,1%) y China (1,5%).

Esta composición se diferencia notablemente de la de la CAE y la de Araba/Álava, que presentan, a su vez, un reparto bastante similar. En el caso de la CAE y de Araba/Álava, América del Sur es la zona de origen mayoritaria (46,7% y 41,2%), mientras que el Magreb ocupa un puesto secundario (14,0% y 22,5%), y la población asiática representa un porcentaje bastante inferior al de Agurain/Salvatierra (4,3% y 7,3%). Asimismo, Rumanía representa una proporción mayor en la CAE (7,6%), así como el resto de países europeos tanto a nivel autonómico (11,0%) como provincial (9,6%). De igual manera, el África Subsahariana se encuentra infrarrepresentada en Agurain/Salvatierra, puesto que supone el 7,7% de la de la población extranjera en la CAE y el 9,5% Araba/Álava.

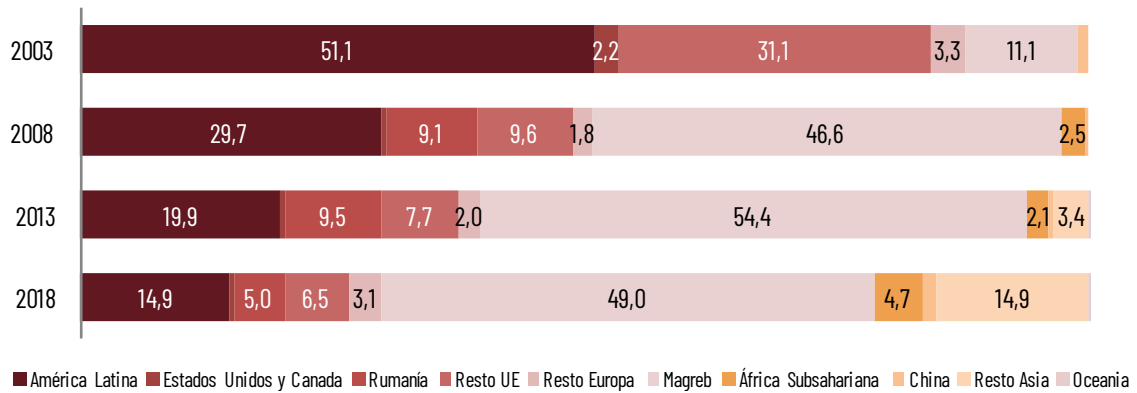
G5: Composición de la población nacida en el extranjero por área de origen en la CAE, Araba/Álava y Agurain/Salvatierra (2018), %.



Fuente: Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra e Instituto Nacional de Estadística (INE).

En el gráfico 6, podemos observar cómo ha venido evolucionando el fenómeno de la inmigración en Agurain/Salvatierra desde sus inicios hasta la actual composición. En los primeros años la población de origen latinoamericano suponía más de la mitad -51,1%- de toda la población de origen extranjero en la localidad, seguida por los habitantes procedentes de la Unión Europea -31,1%-. A partir del año 2003 sin embargo el fenómeno fue cambiando y así para 2008 la población de origen magrebí aumento significativamente convirtiéndose en la principal área de origen - 46,6%-. En estos años además cobro importancia la llegada de personas de origen rumano -9,1%-. En los años siguientes la tendencia anterior se acentuó aumentando el número de personas de origen magrebí hasta el 54,4%. En los últimos cinco años, la llegada de personas de origen rumano y magrebí se ha reducido, aumentando en comparación la población de países asiático distintos de China -14,9%-, principalmente Pakistán.

G6: Composición de la población nacida en el extranjero por área de origen en Agurain/Salvatierra, 2003, 2008, 2013, 2018, %.

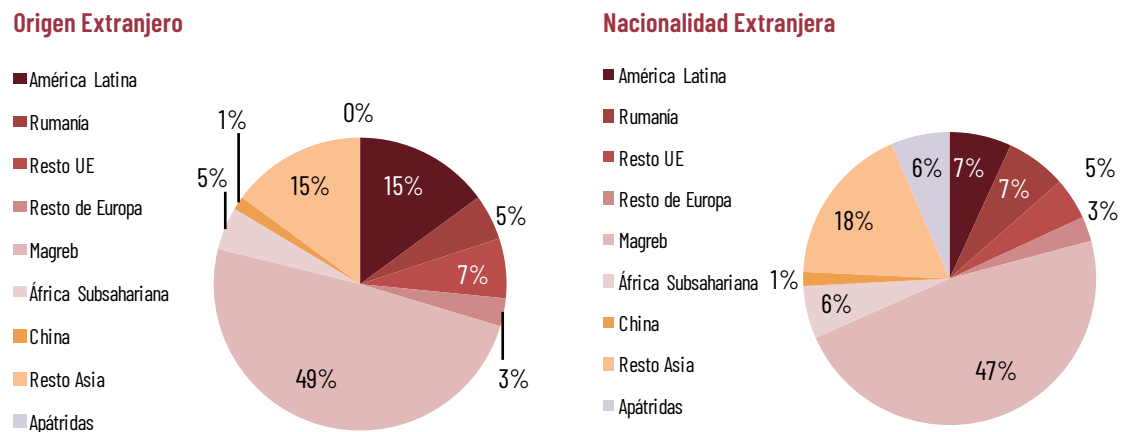


Fuente: Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra e Instituto Nacional de Estadística (INE).

Los siguientes gráficos muestran la importancia de diferenciar entre la variable de origen extranjero y nacionalidad extranjera, ya que tener en cuenta solo la segunda podría darnos información errónea o incompleta sobre las personas inmigrantes en el territorio en cuestión. Si comparamos la composición de la población inmigrante en Agurain/Salvatierra a mayo de 2018 vemos que mientras que un 15% de la población de origen extranjero ha nacido en América Latina, solo un 7% tiene la nacionalidad de algún país sudamericano. Por tanto, si hubiéramos tenido en cuenta solo la segunda variable, habríamos omitido a ese 8% de personas que al haber nacido en el extranjero se encuentran con muchas de las mismas dificultades que otras personas nacidas fuera de España, a pesar de tener la nacionalidad. Dado que la población de Agurain/Salvatierra, tanto total como la de origen/nacionalidad extranjera es relativamente pequeña, no se observan diferencias tan significativas en otras áreas de origen. Asimismo, exceptuando América Latina, la jerarquía de predominio entre las áreas de origen se mantiene igual al analizar el origen y la nacionalidad.

Por esta razón, este análisis tendrá en cuenta, siempre que haya datos disponibles, el país de nacimiento y no la nacionalidad de la población inmigrante, a fin de evitar la infrarrepresentación de ciertos colectivos y de proporcionar una información que se ajuste en la mayor medida posible a la realidad en lo que a vulnerabilidad y riesgo de exclusión social se refiere.

G7: Composición por áreas de origen/nacionalidad de la población inmigrante de Agurain/Salvatierra (Mayo 2018), %.



Fuente: Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra.

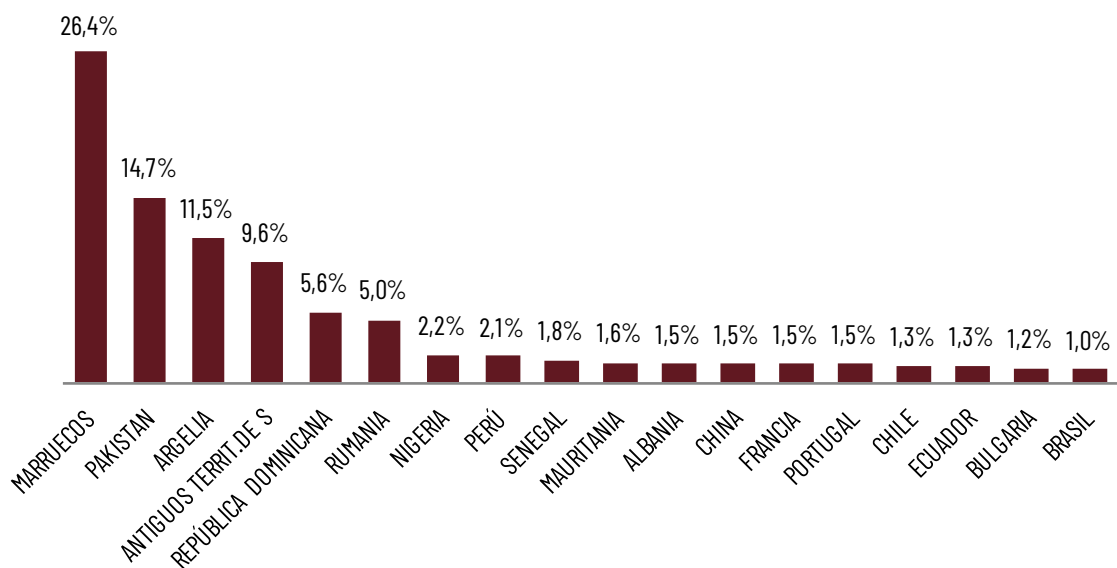
Concretando esta vez el origen según el país de nacimiento, el principal en Agurain/Salvatierra es Marruecos (26,4%), seguido de Pakistán (14,7%) y Argelia (11,5%). Representan un porcentaje notable también los Antiguos Territorios del Sáhara (9,6%) y la República Dominicana (5,6%). El resto de países muestran un porcentaje más bajo debido al tamaño reducido de la población de origen extranjero en el municipio.

T2: Países de origen de la población nacida en el extranjero en Agurain/Salvatierra, mayo 2018, absolutos y %.

TOTAL	679	100,0%
MARRUECOS	179	26,4%
PAKISTAN	100	14,7%
ARGELIA	78	11,5%
ANTIGUOS TERRIT.DE S	65	9,6%
REPÚBLICA DOMINICANA	38	5,6%
RUMANIA	34	5,0%
NIGERIA	15	2,2%
PERÚ	14	2,1%
SENEGAL	12	1,8%
MAURITANIA	11	1,6%
ALBANIA	10	1,5%
CHINA	10	1,5%
FRANCIA	10	1,5%
PORTUGAL	10	1,5%
CHILE	9	1,3%
ECUADOR	9	1,3%
BULGARIA	8	1,2%
BRASIL	7	1,0%
ALEMANIA	6	0,9%
RUSIA	5	0,7%
CUBA	4	0,6%
PANAMÁ	4	0,6%
POLONIA	4	0,6%
NICARAGUA	3	0,4%
PARAGUAY	3	0,4%
BÉLGICA	2	0,3%
BENÍN	2	0,3%
BOLIVIA	2	0,3%
HONDURAS	2	0,3%
ITALIA	2	0,3%
MÉXICO	2	0,3%
REINO UNIDO	2	0,3%
SUIZA	2	0,3%
VENEZUELA	2	0,3%
ANDORRA	1	0,1%
ARABIA SAUDÍ	1	0,1%
ARGENTINA	1	0,1%
AUSTRALIA	1	0,1%
BELARÚS	1	0,1%
BOSNIA Y HERZEGOVINA	1	0,1%
BURKINA FASO	1	0,1%
CAMERÚN	1	0,1%
CANADÁ	1	0,1%
COLOMBIA	1	0,1%
ESTADOS UNIDOS	1	0,1%
MALI	1	0,1%
UCRANIA	1	0,1%

Fuente: Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra

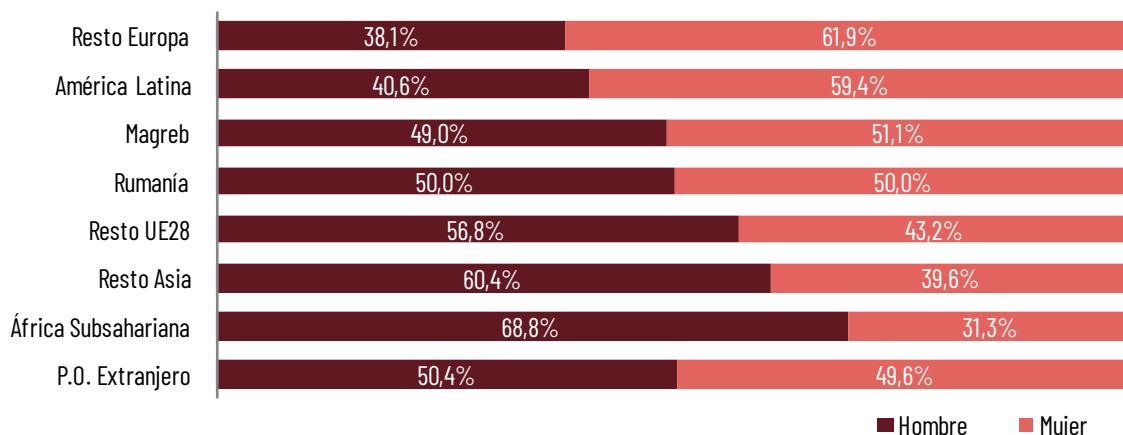
G8: Principales países de nacimiento de la población nacida en el extranjero en Agurain/Salvatierra (Mayo 2018), %.



Fuente: Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra.

Pasaremos ahora a analizar la población inmigrante de Agurain/Salvatierra según el sexo. El siguiente gráfico presenta la distribución por sexos del colectivo según las grandes áreas de origen. Los países europeos no comunitarios (61,9%) junto con América Latina (59,4%) presentan los mayores índices de feminización. Contrariamente a lo que suele ocurrir a nivel de la CAE y de otros municipios, entre las personas nacidas en el Magreb se ve un equilibrio entre los sexos, con una tasa de feminización del 51,1%. Es un dato que llama la atención, puesto que este colectivo se caracteriza normalmente por una mayoría masculina.

G9: Personas nacidas en el extranjero por sexo y áreas de origen en Agurain/Salvatierra (Mayo 2018), %



Fuente: Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra.

Al examinar la distribución según el sexo con más detalle, encontramos grandes diferencias dependiendo del país de origen, a pesar del equilibrio general por el que el 50,2% del total de la población de origen extranjero son mujeres. El 45,3% de las personas de origen marroquí son mujeres, mientras que entre las de origen pakistani el porcentaje desciende al 39,0%. Argelia y República Dominicana presentan un porcentaje similar (56,4% y 55,3%), y los Antiguos Territorios del Sáhara una leve feminización (61,5%).

T3: Principales orígenes de la población nacida en el extranjero por sexo en Agurain/Salvatierra (Mayo 2018) absolutos y %.

País	Varones	Mujeres	Total	%Mujeres
MARRUECOS	98	81	179	45,3%
PAKISTAN	61	39	100	39,0%
ARGELIA	34	44	78	56,4%
ANTIGUOS TERRIT.DE S	25	40	65	61,5%
REPÚBLICA DOMINICANA	17	21	38	55,3%
RUMANIA	17	17	34	50,0%
NIGERIA	7	8	15	53,3%
PERÚ	7	7	14	50,0%
SENEGAL	11	1	12	8,3%
MAURITANIA	6	5	11	45,5%
ALBANIA	4	6	10	60,0%
CHINA	3	7	10	70,0%
FRANCIA	7	3	10	30,0%
PORTUGAL	8	2	10	20,0%
OTROS	16	33	49	67,3%
TOTAL	2.530	2.551	5.081	50,2%

Fuente: Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra.

Hemos agrupado los datos previamente presentados en base al siguiente criterio de clasificación: un porcentaje menor o igual al 44,9% de mujeres representa una mayoría masculina dentro de la población; una tasa entre el 45% y el 54,9% corresponde a un equilibrio, y la superior o igual al 55% es signo de mayoría femenina. Por consiguiente, encontramos en el primer grupo a países como Pakistán (39,0%), Francia (30,0%), Portugal (20,0%) o Senegal (8,3%), caracterizados por su hegemonía masculina.

Entre los países que presentan un equilibrio encontramos, como hemos mencionado anteriormente, a Marruecos (45,3%) y a Mauritania (45,5%). Son datos a tener en cuenta, puesto que generalmente, a nivel de la CAE, de Araba/Álava o de otros municipios de Euskadi, el porcentaje de hombres de ambos colectivos es notablemente superior al de mujeres. Dentro de la categoría del equilibrio se encuentran también Nigeria (53,3%), Perú (50,0%) y Rumanía (50,0%). Asimismo, entre la población total de Agurain/Salvatierra (50,2%) y la población total de origen extranjero (49,6%) los hombres y las mujeres tienen un peso similar.

En lo que a la mayoría femenina respecta, destacan los orígenes ya mencionados de los Antiguos Territorios del Sáhara (61,5%), Argelia (56,4%) y República Dominicana (55,3%).

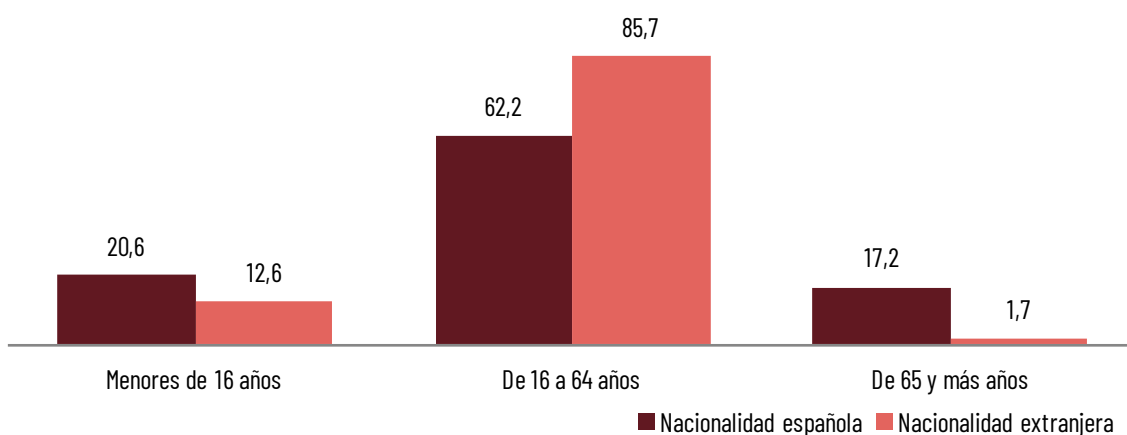
T4: Tipología de feminización de los principales orígenes de las personas nacidas en el extranjero de Agurain/Salvatierra (Mayo 2018).

Mayoría Masculina [0-44,9]		Equilibrio [45-54,9]		Mayoría Femenina [55-100]	
Pakistán	39,0%	Nigeria	53,3%	Antiguos Territorios del S.	61,5%
Francia	30,0%	Perú	50,0%	Argelia	56,4%
Portugal	20,0%	Rumanía	50,0%	República Dominicana	55,3%
Senegal	8,3%	Mauritania	45,5%		
		Marruecos	45,3%		
P.O. Extranjero	49,6%				
Total Agurain/ Salvatierra	50,2%				

Fuente: Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra.

En lo que se refiere a la edad, si comparamos a la población nacida en España con la población de origen extranjero por rangos de edad en Agurain/Salvatierra –gráfico 10– encontramos las mayores diferencias entre la población más envejecida. El 17,2% de las personas nacidas en España en Agurain/Salvatierra tienen 65 años o más en comparación al 1,7% de personas de origen extranjero, la población nacida en España muestra una mayor tasa de envejecimiento. En contraste la población de origen extranjero se encuentra mayormente en la franja de edad que va de los 16 años a los 64 (85,7%), es decir, están en edad de trabajar. Las diferencias entre población de origen español y población de origen extranjero disminuyen entre la población más joven, un 12,6% de las personas de origen extranjero en Agurain/Salvatierra tienen menos de 16 años en comparación al 20,6% de la población nacida en España.

G10: Personas nacidas en el extranjero y en el Estado por edad en Agurain/Salvatierra, (Mayo 2018), %



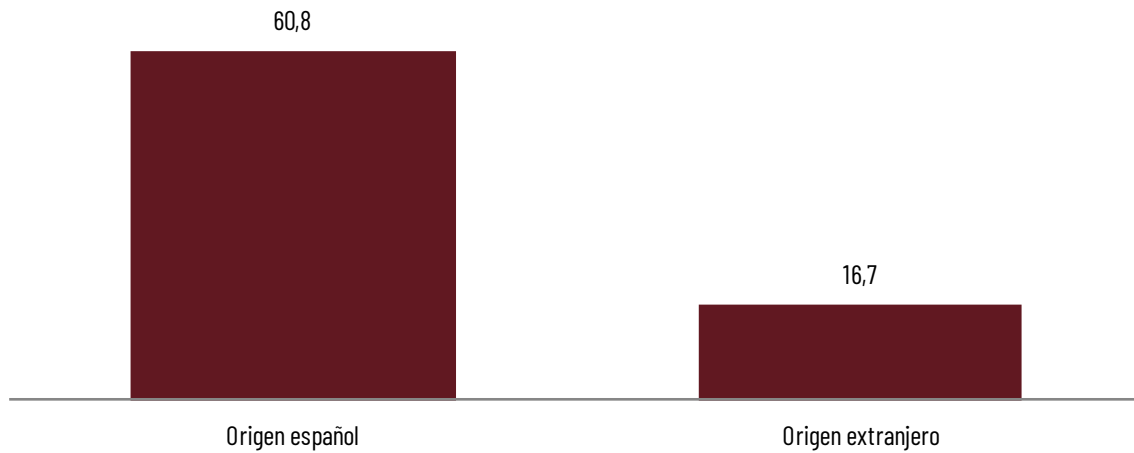
Fuente: Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra.

Con respecto a ese último apunte, el mayor porcentaje de personas menores de edad entre la población nacida en España, es necesario matizar que para el cálculo de dicho porcentaje se ha empleado la estadística del origen de la persona, la cual hace referencia al país de nacimiento. En este sentido, es posible que dentro de dicho porcentaje hayan sido incluidos hijos e hijas de personas de origen extranjero que, a diferencia de sus progenitores, han nacido en Agurain/Salvatierra o en algún otro municipio del Estado. Estos jóvenes conforman las (mal) llamadas segundas generaciones, concepto frecuentemente utilizado para definir a los niños y niñas que han nacido en hogares inmigrantes, independientemente de que hayan nacido en el país de origen de sus progenitores o hayan llegado al país de acogida antes de haber iniciado su proceso de socialización.

La tasa de dependencia hace referencia a la proporción de personas dependientes (personas menores de 16 años y mayores de 64) con respecto a la población activa (personas en edad de trabajar entre 16 y 64 años) en una determinada sociedad. Así, a medida que esta se incrementa aumenta la carga económica sobre la población activa que debe mantener a la parte de la población dependiente, y viceversa cuando esta desciende.

El gráfico 11 nos muestra este índice entre la población de origen español y origen extranjero en Agurain/Salvatierra. Tal y como podemos observar la tasa de dependencia entre la población nacional es superior (60,8%) a la tasa de dependencia extranjera (16,7%), esto es, la proporción de personas no activas y que dependen de la actividad económica de otros es mayor entre la población nacional que entre la población nacida en el extranjero. Este es un dato que se relaciona de forma directa con el análisis de la distribución por edades del gráfico anterior, en el que se observaba como la población de origen extranjero era en proporción más joven, y por tanto más activa, que los nacidos en el Estado.

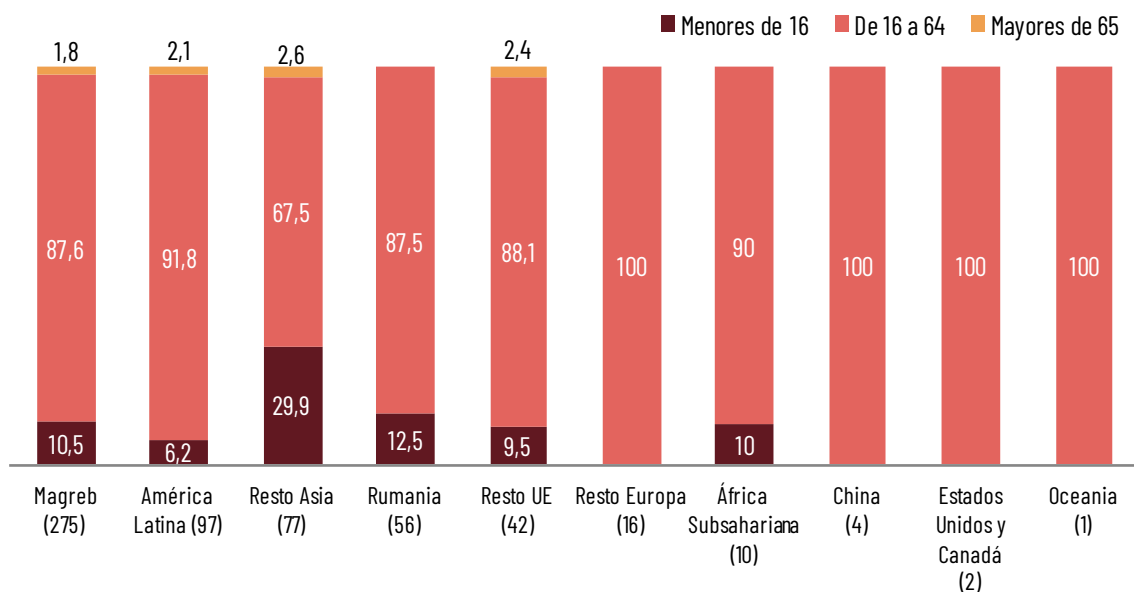
G11: Tasa de Dependencia según origen en Agurain/Salvatierra, (Mayo 2018), %



Fuente: Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra.

Si analizamos la variable de edad por principales áreas de origen – gráfico 12- vemos cómo las diferencias por rango de edad observadas al analizar al conjunto de personas de origen extranjero se mantienen. Las personas en edad de trabajar superan ampliamente el 50% de la población en todos los casos, y sólo en el caso de las personas procedentes de países asiáticos distintos a China se sitúa el porcentaje por debajo del 80%. En este punto es importante mencionar el hecho de que cuatro de las áreas de origen (Estados Unidos y Canadá, Resto de Europa, China y Oceanía) presenten porcentajes del cien por cien. Esto es consecuencia de la escasa presencia de personas de dichas áreas de origen en Agurain/Salvatierra, por la cual diferencias cuantitativas mínimas provocan grandes cambios porcentuales. Por orígenes, los menores de 16 años cobran importancia en el caso de la población de origen asiático (29,9%), y lo hacen en menor medida en los casos de Rumania (12,5%), Magreb (10,5%), África Subsahariana (10%) y la Unión Europea (9,5%). En el extremo opuesto, ninguna de las áreas de origen tiene una elevada tasa de envejecimiento.

G12: Principales áreas de origen por edad, (Mayo 2018), %.

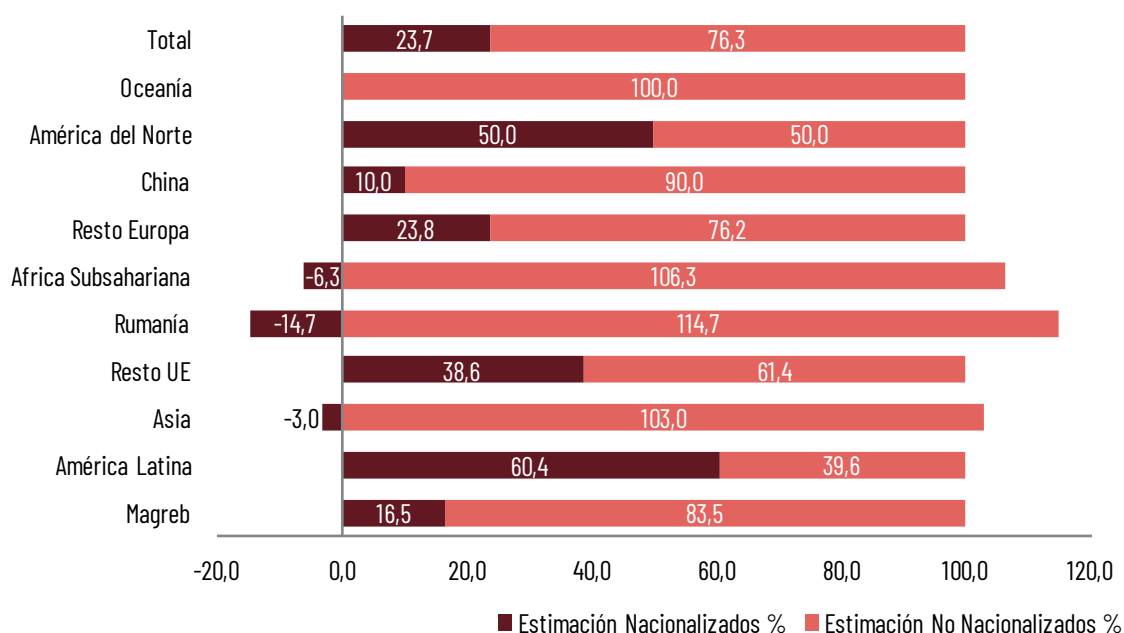


Fuente: Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra

En cuanto a la nacionalidad de las personas residentes en Agurain/Salvatierra nacidas en el extranjero, los datos disponibles tan solo nos permiten hacer una estimación. Aunque podemos saber cuántas personas nacidas en el extranjero mantienen su nacionalidad de origen y cuantas tienen una diferente, este último caso no siempre significa que la nueva (o segunda) nacionalidad que poseen sea la española. Algunos de estos casos serán comentados más adelante al analizar las nacionalizaciones según cada país de origen.

Al atenernos a las grandes áreas de origen, podemos estimar que, del total de personas de origen extranjero, un 23,7% tiene la nacionalidad española, mientras que más de tres cuartos (76,3%) del colectivo mantienen únicamente su nacionalidad de origen. Entre las zonas de procedencia con mayor proporción de nacionalizaciones se encuentran América Latina con un 60,4%, países de la Unión Europea exceptuando Rumanía (38,6%) y otros países europeos (23,8%). En el extremo opuesto se sitúan zonas como el Magreb (16,5%) o China (10,0%) con bajas tasas de nacionalización. Por otro lado, es necesario comentar las tasas negativas, como es el caso de Rumanía (-14,7%). En este caso, hay empadronadas en Agurain/Salvatierra a mayo de 2018 34 personas nacidas en Rumanía y 39 de nacionalidad Rumana. Lo mismo ocurre con Asia (-3,0%) y África Subsahariana (-6,3%). Este fenómeno podría deberse a que haya personas nacidas en el estado que no hayan adquirido la nacionalidad.

G13: Personas nacidas en el extranjero por nacionalidad (española/extranjera) en Agurain/Salvatierra por principales áreas de origen (Mayo 2018), %



Fuente: Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra.

Al analizar este fenómeno mirando atentamente a cada país de origen, solo se tendrán en cuenta aquellas procedencias con un número sustancial de habitantes en el municipio, a fin de que los datos sean lo suficientemente representativos. Nos encontramos con que hay países con tasas negativas relativamente altas, que no eran visibles debido al agrupamiento por zonas. Nigeria (-20,0%), Marruecos (-12,8%) Y Pakistán (-4,0) se suman a la Rumanía (-14,7%) anteriormente comentada. En el caso opuesto se sitúan países con altas tasas de nacionalización, que son generalmente, como indicaba el precedente gráfico, de origen latinoamericano. Entre estos están la República Dominicana (73,7%) Ecuador (55,6%), Chile (55,6%) y Perú (50,0%). Por otro lado, aquellas personas nacidas en los antiguos territorios del Sahara tienen, por razones obvias, otra nacionalidad que la de su lugar de origen (tasa del 100,0%). Muchos de estos puede que tengan la nacionalidad española, pero también la argelina o la mauritana.

T5: Principales países de origen de las personas nacidas en el extranjero por nacionalidad en Agurain/ Salvatierra (Mayo 2018), %

País	Nacimiento	Nacionalidad	Estimación Nacionalizados Españoles	Estimación Nacionalizados %	Estimación No Nacionalizados %
MARRUECOS	179	202	-23	-12,8	112,8
PAKISTÁN	100	104	-4	-4,0	104,0
ARGELIA	78	69	9	11,5	88,5
ANTIGUOS TERRIT.DE S	65	0	65	100,0	0,0
REPÚBLICA DOMINICANA	38	10	28	73,7	26,3
RUMANÍA	34	39	-5	-14,7	114,7
NIGERIA	15	18	-3	-20,0	120,0
PERÚ	14	7	7	50,0	50,0
SENEGAL	12	12	0	0,0	100,0
MAURITANIA	11	7	4	36,4	63,6
ALBANIA	10	0	10	100,0	0,0
CHINA	10	9	1	10,0	90,0
FRANCIA	10	1	9	90,0	10,0
PORTUGAL	10	0	10	100,0	0,0
CHILE	9	4	5	55,6	44,4
ECUADOR	9	4	5	55,6	44,4
BULGARIA	8	8	0	0,0	100,0
BRASIL	7	5	2	28,6	71,4
ALEMANIA	6	0	6	100,0	0,0
RUSIA	5	1	4	80,0	20,0
CUBA	4	2	2	50,0	50,0
PANAMÁ	4	1	3	75,0	25,0
POLONIA	4	0	4	100,0	0,0
NICARAGUA	3	2	1	33,3	66,7
PARAGUAY	3	1	2	66,7	33,3
BÉLGICA	2	0	2	100,0	0,0
BENÍN	2	2	0	0,0	100,0
BOLIVIA	2	0	2	100,0	0,0
HONDURAS	2	1	1	50,0	50,0
ITALIA	2	2	0	0,0	100,0
MÉXICO	2	2	0	0,0	100,0
REINO UNIDO	2	2	0	0,0	100,0
SUIZA	2	0	2	100,0	0,0
VENEZUELA	2	0	2	100,0	0,0
ANDORRA	1	0	1	100,0	0,0
ARABIA SAUDÍ	1	0	1	100,0	0,0
ARGENTINA	1	0	1	100,0	0,0
AUSTRALIA	1	1	0	0,0	100,0
BELARÚS	1	0	1	100,0	0,0
BOSNIA Y HERZEGOVINA	1	1	0	0,0	100,0
BURKINA FASO	1	0	1	100,0	0,0
CAMERÚN	1	1	0	0,0	100,0
CANADÁ	1	0	1	100,0	0,0
COLOMBIA	1	1	0	0,0	100,0
ESTADOS UNIDOS	1	1	0	0,0	100,0
MALI	1	1	0	0,0	100,0
UCRANIA	1	1	0	0,0	100,0

Fuente: Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra.

Este análisis nos recuerda la importancia de tener en cuenta, siempre que sea posible, el país de nacimiento y no la nacionalidad de las personas, para no excluir a colectivos como pueden ser el proveniente de Sudamérica, con altas tasas de nacionalización. La obtención de la nacionalidad no excluye a las personas nacidas en el extranjero de problemas sociales o económicos asociados a su procedencia, que pueden quedar ocultos o infrarrepresentados al atenderse solamente a la variable de la nacionalidad.

2. Ámbitos de integración

La segunda del apartado cuantitativo del informe diagnóstico de inmigración en Agurain/Salvatierra se centrará en los siguientes ámbitos de integración: la situación administrativa, el empleo, la educación, el acceso a la atención sanitaria y finalmente la situación económica y la percepción de prestaciones sociales. Para algunos casos no disponemos de datos desagregados a nivel municipal que nos permitan analizar la situación particular de Agurain/Salvatierra, por lo que presentaremos cuando sea posible información a nivel de Araba/Álava, o si no, a nivel autonómico. Consideramos que aún no tratándose de Agurain/Salvatierra, esta información puede ofrecer una aproximación útil a la hora de entender la situación del municipio.

2.1. SITUACIÓN ADMINISTRATIVA (AUTORIZACIONES DE RESIDENCIA)

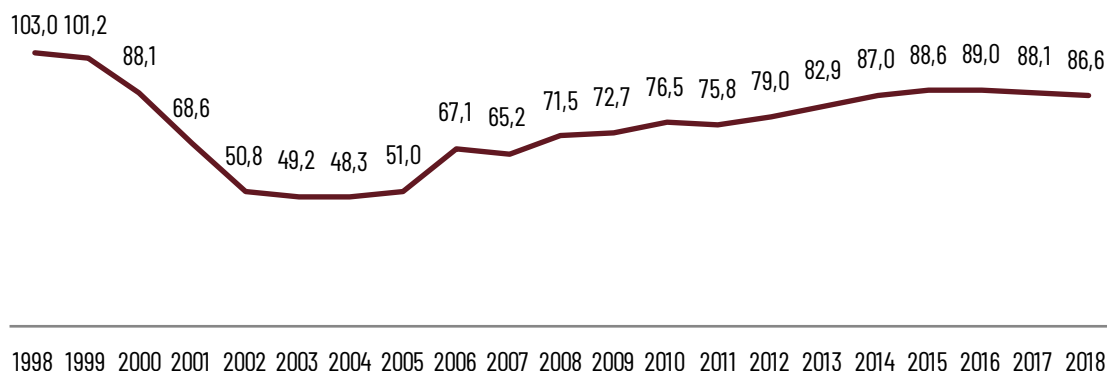
El permiso de residencia es un elemento clave de la integración de las personas extranjeras, puesto que les da acceso al mercado laboral regularizado –empleo con contrato-, a cotizar en la Seguridad Social, y a obtener derechos sociales que conlleva como por ejemplo, la prestación por desempleo o la cotización para la obtención de una pensión contributiva.

No disponemos de datos sobre las autorizaciones de residencia de las personas extranjeras empadronadas en Agurain/Salvatierra, ya que el dato más desagregado disponible es a nivel de territorio histórico. Sin embargo, los datos de Araba/Álava y los de la CAE nos servirán de manera orientativa para aproximarnos a una estimación de las cifras a nivel municipal.

Para ello, ponemos en relación los datos referidos al Padrón y al número de autorizaciones existentes para un mismo periodo, entendiendo que la diferencia entre ambas cifras nos ofrece una estimación sobre el número de personas en situación administrativa irregular. No se deben olvidar las limitaciones metodológicas de esta operación. Por una parte, los datos utilizados proceden de dos fuentes diferentes; el Instituto Nacional de Estadística (INE) por un lado y el Ministerio de Empleo y Seguridad Social (MEYSS) por otro. Además, es relevante subrayar que durante los últimos años la cifra de autorizaciones de residencia por diferentes causas, ha sobredimensionado esta realidad, aunque recientemente parece que estos desfases estadísticos han comenzado a subsanarse.

Comenzaremos, pues, por presentar información sobre la evolución de la tasa de regularización en la CAE.

G14: Evolución de la tasa de regularidad de la población extranjera de la CAE, 1998-2018.



Fuente: Instituto Nacional de Estadística (INE) y Ministerio de Empleo y Seguridad Social (MEYSS).

En el precedente gráfico se distinguen cuatro fases principales, unidas a los ciclos migratorios.

1. **Primera fase (1998-2000):** Primeros flujos migratorios a la CAE. En esta época las regularizaciones y los empadronamientos van casi a la par, debido a que el número de personas extranjeras que se asientan en la CAE es todavía relativamente bajo y la mayoría tienen permiso de residencia. Es más, hay más permisos de residencia registrados que personas empadronadas.
2. **Segunda fase (2000-2006):** Este periodo se caracteriza por tasas de regularización mucho más bajas que los años anteriores. La regularización desciende en seis años del 88,1% al 51,0%, un total de 37 puntos porcentuales. Esta fase coincide con el periodo de rápido crecimiento económico, a causa del cual la llegada de personas extranjeras aumenta considerablemente y a gran velocidad. La mayoría de estas son recién llegadas, y por lo tanto, no han podido obtener la autorización de residencia. En el 2003 y el 2004, por ejemplo, hay más personas sin permiso de residencia que con el (49,2% y 48,3% de tasa de regularización respectivamente).
3. **Tercera fase (2007-2016):** Del 2006 al 2007 aumenta la tasa de regularización 16 puntos porcentuales, ascendiendo así al 67,1%. Del 2007 al 2008, la tasa crece de nuevo al 71% debido al acceso de Bulgaria y Rumanía a la UE, lo que garantiza el permiso de residencia de manera automática a todas las personas de dichas nacionalidades. La crisis económica también contribuye al aumento de la tasa de regularización, puesto que ralentiza la llegada de otras, por lo que descienden los empadronamientos. Asimismo, siendo el permiso de residencia la puerta a ciertas ayudas económicas, el tiempo de crisis aumenta la necesidad de las personas extranjeras de regularizar su situación.
4. **Cuarta fase (2017-2018):** En los últimos dos años se observa un leve descenso del crecimiento de la tasa de regularización (-1,5%), que se sitúa a día de hoy en el 86,6%. Podría ser atribuido al nuevo ciclo económico, que parece estar caracterizado por una paulatina mejora. Nos encontramos, pues, en la situación opuesta a la fase anterior y que nos recuerda en parte a la segunda fase, en la que el crecimiento económico hace que los flujos migratorios aumenten y ese hecho hace que la tasa de regularización descienda. De esta forma, podemos observar como la tasa de regularización se convierte, de forma indirecta, en un buen termómetro de la economía vasca, ya que el crecimiento económico aparece vinculado a la llegada de flujos migratorios desde el país de origen.

Lo que se debe retener del gráfico es la influencia de los ciclos económicos en los flujos migratorios y los procesos de regularización. Durante los años de crecimiento descienden las autorizaciones de residencia relativas a los empadronamientos debido al alto número de personas que se instalan en la CAE. Esto es en parte consecuencia de que la obtención del permiso de residencia está ligada, entre otros, al tiempo residido en el territorio, junto con que muchas de las personas extranjeras son recién llegadas, y no cumplen los requisitos para la obtención del mismo. Siguiendo la misma lógica, el reciente periodo de recesión ocurre cuando muchos de los llegados a principios de siglo ya podían solicitar el permiso de residencia, así como por los factores previamente mencionados.

Podría suponerse que la mejora económica de los últimos años convertirá el estancamiento actual en un descenso, como se ve en el cambio del 2017 (88,1%) al 2018 (86,6%).

A continuación, y tras presentar los datos de la CAE, vamos a analizar los referidos a Agurain/Salvatierra. Desde un primer momento, hay que subrayar que la tabla que se presentará a continuación es una estimación y que como tal ha de ser interpretada, ya que no disponemos de datos a nivel municipal. En concreto, lo que hacemos es tener en cuenta la tasa de regularización

de cada nacionalidad en la CAE y aplicar esa tasa a la población de esa nacionalidad empadronada en Agurain/Salvatierra. Es decir, asumimos que la regularización en el municipio sigue la misma pauta que en la CAE.

Como se indica en la tabla, la estimación de la tasa de regularización de las personas extranjeras residentes en Agurain/Salvatierra basándonos en los datos de Araba/Álava es del 90,1%. Dicho de otra manera, 529 personas extranjeras de las 587 empadronadas tendrían permiso de residencia en vigor. Las nacionalidades con mayor número de regularizaciones son Marruecos (153 personas, un 75,8% del total), Pakistán (96 personas, un 92,6%), Argelia (59 personas, un 85,0%) y Rumanía (67 personas y un 171,6%). Aunque los porcentajes de otras nacionalidades también son significativamente altos, el bajo número de personas los convierte en poco representativos.

Como puede observarse, algunas procedencias superan el 100%, sobre todo en procedencias comunitarias, algo que en principio no debería suceder. Estas disonancias son frutos de la utilización de dos fuentes estadísticas diferentes y de problemas asociados a la actualización de datos. Del mismo modo, no podemos olvidar que las cifras de algunas nacionalidades son muy bajas y por lo tanto los porcentajes o tasas no tienen mucho sentido.

T6: Estimación de la tasa de regularidad de la población extranjera / de origen extranjero de Agurain/ Salvatierra por nacionalidad/origen, (Mayo 2018).

Nacionalidad	Padrón	Estimación	Autori- zaciones estimadas
TOTAL	587	90,1	529
MARRUECOS	202	75,8	153
PAKISTAN	104	92,6	96
ARGELIA	69	85,0	59
RUMANIA	39	171,6	67
APÁTRIDAS	38	0,8	0
NIGERIA	18	44,5	8
ALBANIA	12	79,7	10
SENEGAL	12	74,8	9
REPÚBLICA DOMINICANA	10	85,7	9
CHINA	9	104,6	9
BULGARIA	8	126,0	10
PORTUGAL	7	188,2	13
MAURITANIA	7	82,5	6
PERÚ	7	81,7	6
BRASIL	5	76,0	4
ALEMANIA	4	131,8	5
CHILE	4	91,0	4
ECUADOR	4	120,1	5
POLONIA	3	216,2	6

Nacionalidad	Padrón	Estimación	Autori- zaciones estimadas
ITALIA	2	134,4	3
REINO UNIDO	2	127,5	3
BENIN	2	94,4	2
MEXICO	2	82,9	2
CUBA	2	91,0	2
NICARAGUA	2	46,6	1
FRANCIA	1	152,2	2
ANDORRA	1	0,0	0
UCRANIA	1	77,9	1
BOSNIA Y HERZEGOVINA	1	102,3	1
RUSIA	1	83,1	1
CAMERÚN	1	76,1	1
MALI	1	105,1	1
ESTADOS UNIDOS	1	71,6	1
HONDURAS	1	35,0	0
PANAMÁ	1	41,2	0
COLOMBIA	1	75,4	1
PARAGUAY	1	65,1	1
AUSTRALIA	1	36,4	0

Fuente: Instituto Nacional de Estadística (INE) y Ministerio de Empleo y Seguridad Social (MEYSS).

2.2. CONTRATACIÓN, DESEMPLEO Y PERSONAS DEMANDANTES DE EMPLEO

El empleo es uno de los principales ejes de la integración de las personas extranjeras, puesto que las expectativas de prosperidad y estabilidad económica son uno de los principales impulsores de su emigración. Según la Encuesta de Población Inmigrante de Origen Extranjero (EPIE) realizada cuatrienalmente por el Gobierno Vasco, el impacto de la crisis afectó de mayor manera a las personas pertenecientes a este colectivo que a las de origen autóctono. La tasa de desempleo de las personas de origen extranjero pasó de un 26,7% en 2010 a un 32,4% en 2014, datos que indican la vulnerabilidad de dicho colectivo frente al desempleo.

En el caso de Agurain/Salvatierra, según el Servicio Público de Empleo Estatal, el paro dentro de la población extranjera² ha descendido un 8,3%, con un total a finales de 2017 de 110 personas extranjeras demandantes de empleo. Asimismo, los contratos han aumentado un 74,6%. Se pueden observar poco a poco las consecuencias de la mejora económica de la CAE, que afecta de manera positiva a los grupos más vulnerables durante la recesión.

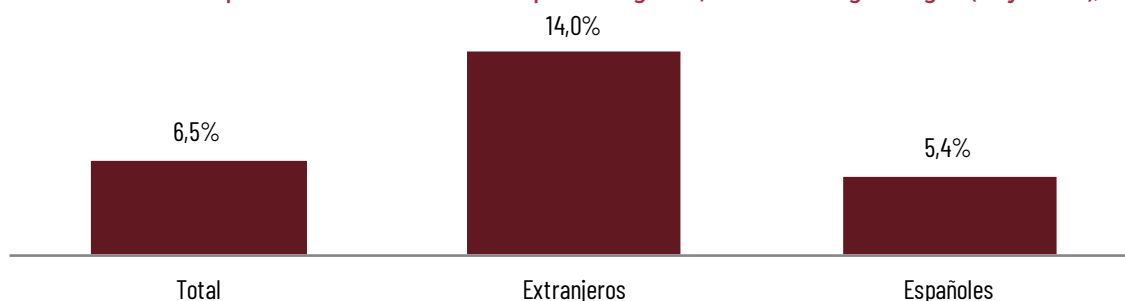
T7: Evolución de los contratos registrados y del paro de la población extranjera en Agurain/Salvatierra, 2015-2017, absolutos y %.

		Contratos	Paro
2015	N	330	120
	%	10,8%	27,3%
	Variación Interanual	26,4%	8,1%
2016	N	437	118
	Porcentaje	13,2%	28,3%
	Variación Interanual	32,4%	-1,7%
2017	N	576	110
	Porcentaje	16,1%	29,0%
	Variación Interanual	31,8%	-6,8%
Variación 2015-2017		74,5%	-8,3%

Fuente: SEPE.

La situación actual en Agurain/Salvatierra confirma esta realidad, pues los datos indican que un 16,2% de las personas de origen extranjero empadronadas en el municipio se encuentran en situación de desempleo y búsqueda activa de empleo³, mientras que entre la población autóctona el 5,3% responde a estas características. La precariedad laboral es, por lo tanto, mayor entre las personas de origen extranjero que entre las autóctonas.

G15: Personas desempleadas demandantes de empleo en Agurain/Salvatierra según origen (Mayo 2018), %.



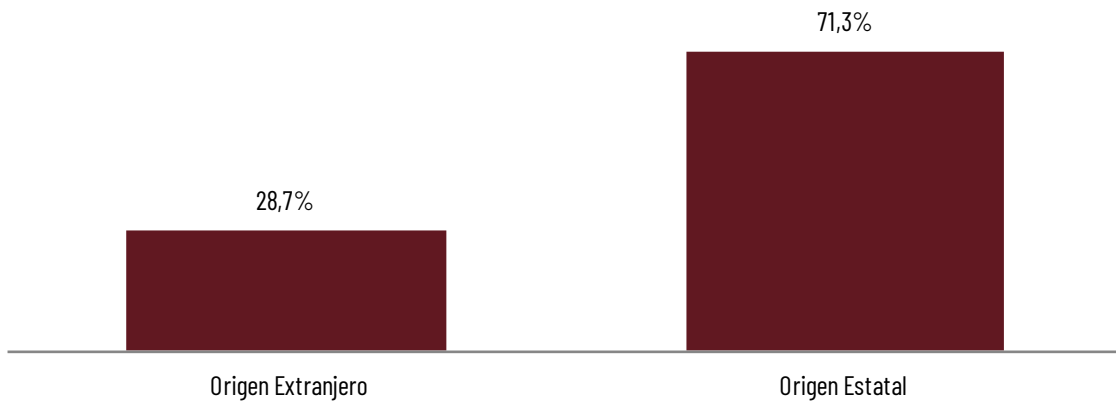
Fuente: Lanbide.

² No se debe olvidar que aquí analizamos a la población según la nacionalidad, pero los siguientes datos procedentes de Lanbide harán referencia al país de nacimiento de las personas.

³ Se debe tener en cuenta que estos porcentajes han sido obtenidos a través de dos fuentes diferentes: Por una parte, los datos de demandantes de empleo de Lanbide, y por la otra, los datos del padrón del INE.

Si tomamos el total de personas desempleadas en búsqueda de empleo en Agurain/Salvatierra, casi un tercio (28,7%) de este colectivo está formado por personas de origen extranjero, mientras que éste representa el 13,4% del total de la población del municipio. Esto indica que la población de origen extranjero está sobrerrepresentada en el ámbito del desempleo, y por lo tanto, en mayor riesgo de exclusión laboral y económica.

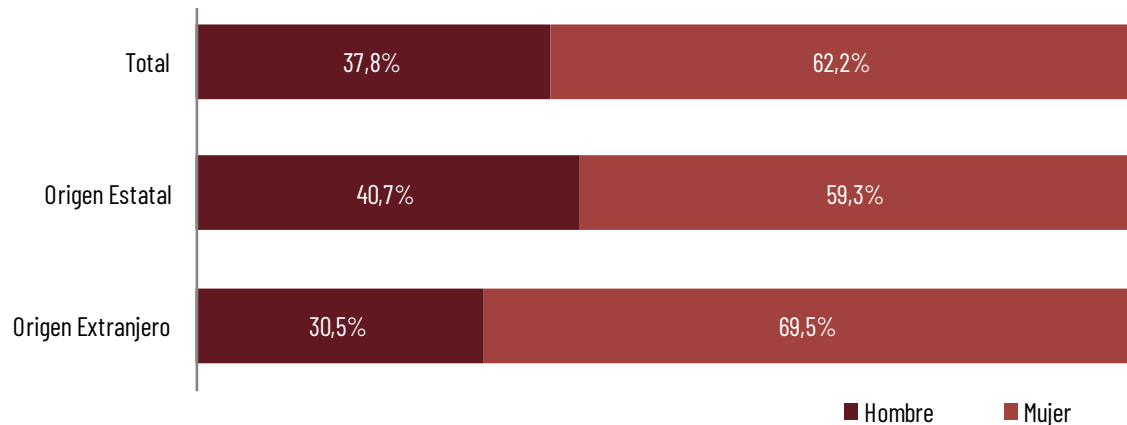
C16: Solicitantes de empleo en situación de desempleo en Agurain/Salvatierra (Mayo de 2018), %.



Fuente: Lanbide.

Atendiendo a la distribución por sexo, podemos observar una considerable feminización del colectivo de personas desempleadas en búsqueda activa de empleo. Aunque este fenómeno es remarcable en la población total del municipio (62,2%) y entre las personas autóctonas (59,3%), es notablemente más alto aún entre el colectivo de origen extranjero. Más de dos tercios (69,5%) de las personas de origen extranjero desempleadas demandantes de empleo son mujeres.

C17: Solicitantes de empleo en situación de desempleo en Agurain/Salvatierra según procedencia y sexo (Mayo de 2018), %.



Fuente: Lanbide.

Al profundizar en el origen de las personas extranjeras desempleadas en Agurain/Salvatierra vemos que el colectivo magrebí es mayoría, pues supone un 70,5% del total, con 67 personas desempleadas. Dado que la población magrebí es el 46,2% de las personas extranjeras empadronadas en Agurain/Salvatierra, este colectivo se encuentra sobrerrepresentado en cuanto al desempleo y muestra, por lo tanto, una mayor precariedad laboral. Le siguen a gran distancia las personas apátridas (15,8%). Aunque en menor medida, también vemos en este colectivo una sobrerrepresentación ya que suponen un 6,5% de las personas de origen extranjero. Por último, los/las demandantes de empleo procedentes de la Unión Europea suponen el 6,3% del

total, y los/las de origen latinoamericano el 2,1%. Sin embargo, sería demasiado osado sacar conclusiones entorno a la inserción laboral de estos colectivos únicamente a raíz de estos datos, pues el número de personas provenientes de estos orígenes empadronadas en Agurain/Salvatierra es relativamente bajo.

Deben ser destacadas las altas tasas de feminización de los principales orígenes de personas extranjeras desempleadas. Más de dos tercios de las personas desempleadas de origen magrebí (70,2%) son mujeres, y entre los apátridas éstas representan el 86,7%. En todo caso, hay que subrayar que las cifras son relativamente bajas, debido al tamaño del municipio y no pueden obtenerse grandes conclusiones.

El caso de las personas magrebíes en Agurain/Salvatierra merece especial atención, ya que nos encontramos frente a una situación de vulnerabilidad notablemente alta, por una parte, para el colectivo en general, y por la otra, para las mujeres en particular. No solo representan las personas de origen magrebí la mayoría de las personas extranjeras demandantes de empleo, sino que la tasa de feminización resulta alarmante. En la CAE y la mayoría de municipios que la forman, los hombres de origen magrebí son mayoría. En Agurain/Salvatierra, sin embargo, las mujeres son el 49,5% del colectivo. A pesar de este equilibrio demográfico, dos tercios de las personas desempleadas (70,15%) son mujeres.

T8: Solicitantes de empleo en situación de desempleo de origen extranjero en Agurain/Salvatierra según procedencia y sexo (mayo de 2018), absolutos y %.

	Total	%Total	Hombre	Mujer	Tasa de feminización
Magreb	67	70,5	20	47	70,1
Apátridas	15	15,8	2	13	86,7
Unión Europea	6	6,3	1	0	0,0
África Subsahariana	2	2,1	1	1	50,0
América Latina	2	2,1	0	2	100,0
Resto Asia	2	2,1	2	0	0,0
China	1	1,1	1	0	0,0
Total	95	100,0	29	66	69,5

Fuente: Lanbide.

2.3. SISTEMA EDUCATIVO

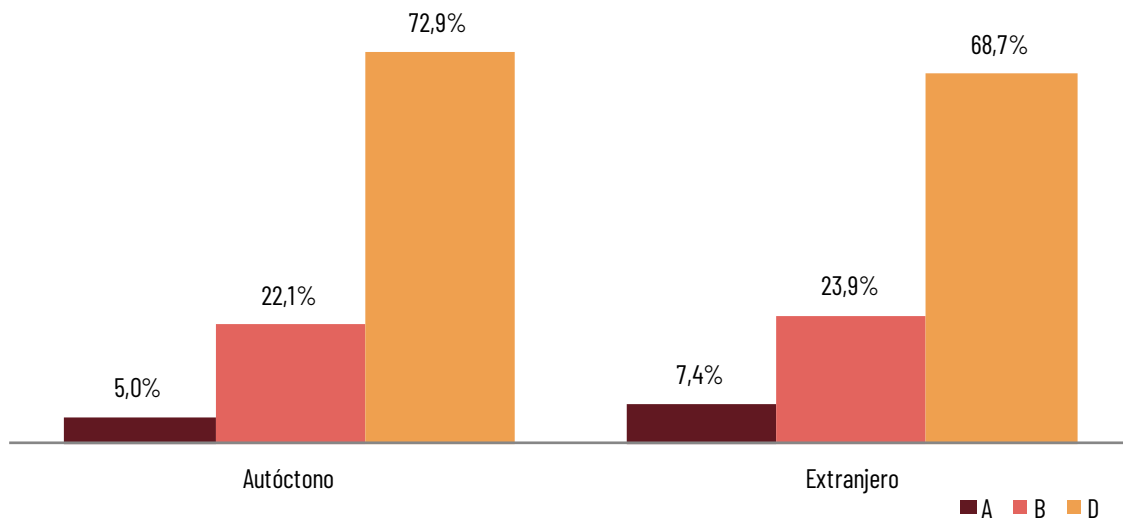
La educación es otro de los puntos cardinales de la integración de las personas inmigrantes, y sobre todo para los hijos e hijas de éstas ya que les abre la puerta a la obtención de un mayor capital humano, y facilita así la movilidad social ascendente. Tener una cualificación y un empleo mejor que el de sus progenitores contribuirá de manera positiva a su integración en la sociedad vasca. Por esta razón se ha convertido la educación en el punto de mira de muchos estudios acerca de la integración del colectivo inmigrante, así como en el centro de debates políticos y de la sociedad civil. En la CAE toma en este debate especial relevancia el porcentaje de alumnado extranjero en la escuela pública y la segregación escolar que puede darse.

Presentaremos primero los datos referidos a la totalidad de la CAE. Se debe tener en cuenta que estos datos hacen referencia a la nacionalidad del alumnado, y no al país de origen de sus progenitores, ni al del propio alumnado. Por lo tanto, se obvian los casos de alumnos con al menos un progenitor de origen extranjero, pero que hayan nacido aquí y/o hayan obtenido la nacionalidad española. Ésta es una fotografía parcial que no representa totalmente la diversidad

en las aulas del País Vasco. Los datos más recientes, según el informe *La Educación Escolar en Euskadi 2015-2017* del Consejo Escolar Vasco, el 7,3% del alumnado en la educación vasca es de nacionalidad extranjera, siendo este porcentaje del 6,6% en el curso 2014-2015.

En cuanto a la repartición del alumnado extranjero en la CAE según el modelo lingüístico, vemos que la mayor parte de éste (68,7%) está inscrita en modelo D en centros públicos, seguido del B privado (23,9%). Por consiguiente, el alumnado extranjero está en gran medida matriculado en centros en los que el idioma vehicular es el euskera, ya que el porcentaje acumulado de los modelos B y D es del 92,6%, un 13,7% más que en el curso 2014-2015 (79,9%).

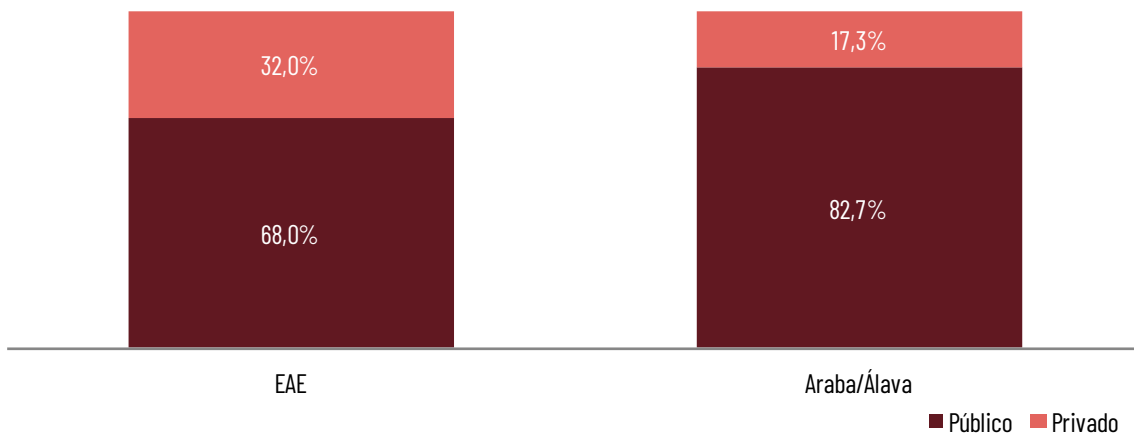
G18: Alumnado extranjero y autóctono en la Educación Básica en la CAE según modelo lingüístico, 2015-2017, %.



Fuente: Consejo Escolar Vasco.

Si nos atenemos a la titularidad de dichos centros, los públicos concentran al 68,0% del alumnado extranjero en la CAE, y al 82,7% en Araba/Álava. Mientras que en las escuelas públicas el porcentaje de alumnado extranjero es de media el 8,9%, para los centros de titularidad concertada o privada lo es del 4,5%. Entre éstos últimos el alumnado extranjero supone un 5,8% del total de Kristau Eskolak y un 2,4% de la federación Ikastolen Elkartea.

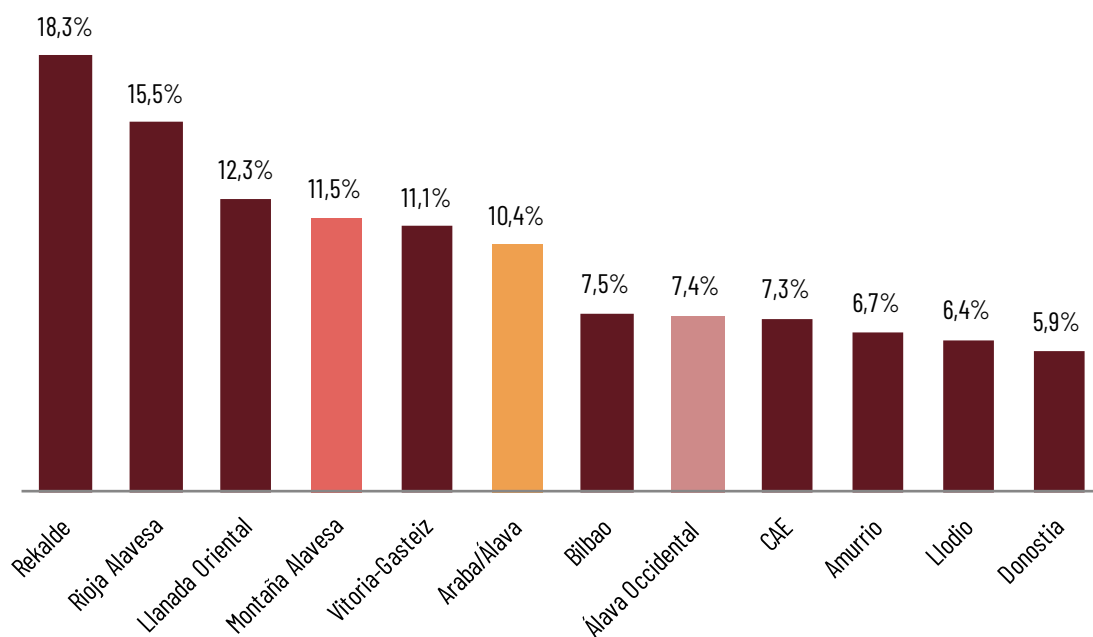
G19: Alumnado extranjero en la Educación Básica en la CAE y Araba/Álava según titularidad del centro, 2015-2017, %.



Fuente: Consejo Escolar Vasco.

No disponemos de datos concretos para el municipio de Agurain en lo que a concentración de alumnado extranjero respecta. Sin embargo, podemos comparar la circunscripción escolar en la que se encuentra con otras de la CAE. La zona de Llanada Oriental presenta un 12,3% de alumnado extranjero, situándose así por encima de la media de Araba/Álava (10,4%) y casi duplicando la media de la CAE (6,6%). La Llanada Oriental es una de las zonas de Araba/Álava con mayor número relativo de alumnado extranjero, superada solo por la Rioja Alavesa (15,5%) y a nivel autonómico por la zona de Rekalde (18,3%).

G20: Alumnado extranjero en diferentes zonas escolares, curso 2017-2018, %.



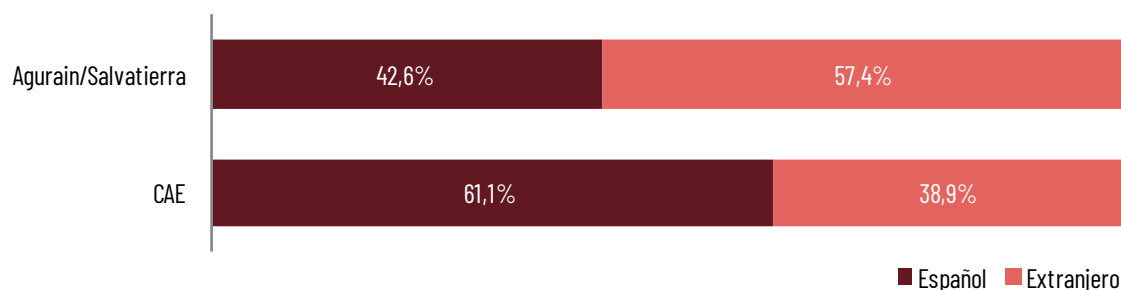
Fuente: Consejo Escolar Vasco.

2.4. POBREZA Y PERCEPCIÓN DE RGI

Los últimos marcadores de integración que analizaremos son los de pobreza y exclusión social, reflejados principalmente en el caso de la CAE en la percepción de la Renta de Garantía de Ingresos (RGI) y en la Encuesta sobre Pobreza y Desigualdades Sociales - EPDS. En el caso de la RGI sí que disponemos de datos desagregados a nivel municipal, que nos permitirán analizar el caso particular de Agurain/Salvatierra. Según datos de Lanbide, a 1 de junio de 2018 perciben la RGI 115 unidades de convivencia⁴ del municipio, de las cuales un 57,4% son de origen extranjero. Este porcentaje es notablemente superior a la distribución del total de perceptores de la CAE, en la que este colectivo supone un 38,9%. Se puede concluir, por lo tanto, que las personas de origen extranjero residentes en Agurain son más vulnerables a la precariedad económica y a la pobreza que el colectivo en el total de la CAE, aunque de nuevo es importante destacar que las cifras son muy bajas y las afirmaciones aquí mencionadas tienen que tomarse con cierta cautela.

⁴ Esta tasa de RGI debe tomarse con cautela, debido a las debilidades metodológicas que presenta, ya que se ponen en relación dos unidades de medición diferentes. Los datos de RGI se refieren a las unidades de convivencia perceptoras, que pueden o no ser unipersonales, mientras que los datos del padrón hacen referencia a personas individuales. Estamos pues, poniendo en relación magnitudes diferentes. Por otro lado, dependiendo del área de origen de las unidades familiares en cuestión, es probable que varíe el tamaño de dichas unidades, lo que supondría sesgos de interpretación de los datos. Aun teniendo en cuenta los límites metodológicos de esta operación, consideramos que los resultados obtenidos pueden servirnos de manera orientativa para aproximarnos a la realidad de la población extranjera perceptora de la RGI en Agurain/Salvatierra, un elemento clave de la valoración de la integración material.

G21: Percepción de RGI en la CAE y Agurain/Salvatierra según origen, (Mayo 2018), %.



Fuente: Lanbide.

Sin embargo, se percibe una disminución significativa del número de unidades perceptoras en los últimos tres años. A nivel municipal éstas se han reducido a la mitad desde enero del 2016 (-48,4%), y fijándonos en la nacionalidad de las personas receptoras, entre los/las autóctonos/as se percibe un descenso del 55,1% y del 42,1% entre las personas de origen extranjero. Por lo tanto, aunque se percibe una mejora y un menor peligro de exclusión de los habitantes del municipio, tanto autóctonos como extranjeros, no debe ser olvidado el peso de éstos últimos en la percepción de la RGI respectivo a su peso en el padrón. Mientras que las personas de origen extranjero suponen el 13,4% de la población total de Agurain, representan más de la mitad (57,4%) de las personas perceptoras de la RGI, por lo que están considerablemente sobrerrepresentadas. Esto podría deberse a que casi la mitad de la población de origen extranjero (47,4%) es de origen magrebí, uno de los colectivos que más ha sufrido las consecuencias de la crisis económica a nivel de la CAE, y que muestra unas mayores tasas de vulnerabilidad social.

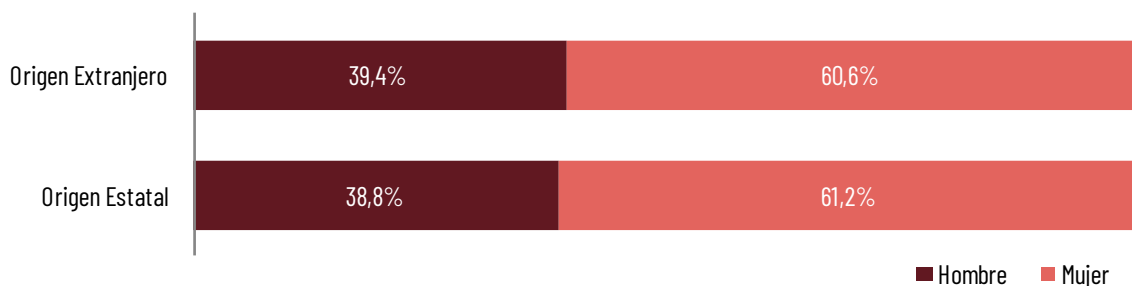
T9: Evolución de la percepción de la RGI en Agurain/Salvatierra según nacionalidad, 2016-2018, absolutos y %.

	2016 (enero)	2017 (enero)	2018 (enero)	2018 (mayo)	Evolución	% Evolución
Autóctono	109	75	52	49	-60	-55,0%
Extranjero	114	74	58	66	-48	-42,1%
Total	223	149	110	115	-108	-48,4%

Fuente: Lanbide.

En cuanto a la composición según origen y sexo, se percibe una leve feminización de la percepción de la RGI, tanto entre las personas nacidas en el estado español (61,2%), como entre las de origen extranjero (60,6%), siendo ésta última ligeramente inferior. En otras palabras, más de la mitad de las unidades familiares que perciben la RGI están encabezadas por mujeres. Esto supone una mayor vulnerabilidad de las mujeres de Agurain/Salvatierra a la pobreza y la precariedad económica, que podrían llevar a la exclusión social, y por lo tanto, ser obstáculos para la integración.

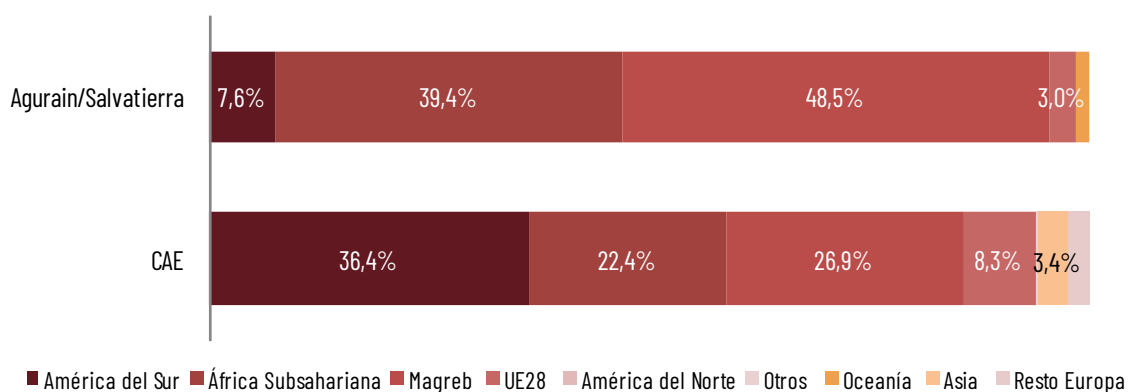
G22: Percepción de la RGI en Agurain/Salvatierra según procedencia y sexo (Mayo 2018), %.



Fuente: Lanbide.

Si analizamos en concreto las principales áreas de origen de los perceptores de RGI de nacionalidad extranjera se puede observar el predominio de las personas de origen magrebí (48,5%) y de África Subsahariana (39,4%), ambos colectivos suponen el 87,9% del total. A gran distancia se sitúa América del Sur, con un 7,6%. Estas cifras cobran aun más valor al compararlas con el conjunto de la CAE, en la que el área de origen predominante entre la población nacida en el extranjero es América Latina (36,4%). Este colectivo es menor en Agurain/Salvatierra y además, en general, muestra una mejor situación económica y menor riesgo de exclusión a nivel general. Sin embargo, los otros dos orígenes presentan mayor vulnerabilidad que en el total de la CAE, en el que un 26,9% de los/las perceptores extranjeros/as son de origen magrebí y un 22,4% de origen subsahariano -un 49,2% del total-. Las pautas de la CAE y Agurain/Salvatierra se diferencian asimismo en el porcentaje que representan los perceptores provenientes de la Unión Europea, pues suponen en el municipio 5 puntos porcentuales menos (3,0%) que en el conjunto de la CAE (8,3%).

G23: Percepción de RGI de personas de origen extranjero según áreas de procedencia en la CAE y Agurain/Salvatierra (Mayo 2018).



Fuente: Lanbide.

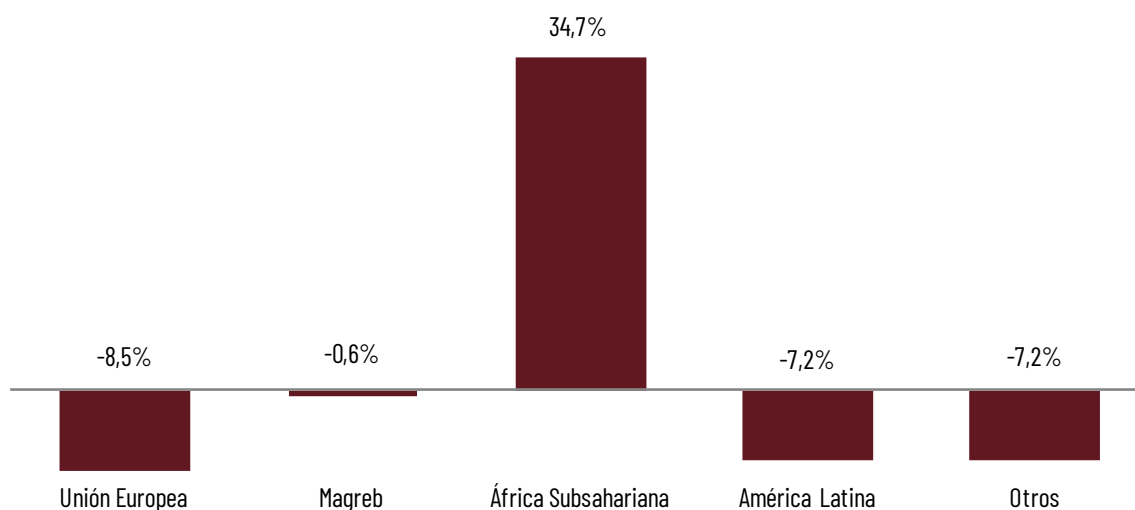
Para poder profundizar en esta mayor o menor incidencia de la vulnerabilidad según la procedencia, resulta enriquecedor analizar los datos de percepción -%- en la RGI con respecto al peso de cada colectivo en el total del Padrón. Es necesario recordar que estos dos datos hacen referencia a unidades de medición diferentes; la tasa de percepción tiene en cuenta unidades familiares, mientras que el padrón recoge datos sobre personas individuales. Por tanto, el siguiente gráfico debe ser tomado con cautela.

Nos encontramos con la alarmante sobrerrepresentación de la población procedente de países del África Subsahariana, quienes representan el 4,7% de la población de origen extranjero de Agurain/Salvatierra, mientras que suponen el 39,4% de los perceptores de RGI de origen extranjero. Dicha población se encuentra, pues, en alto riesgo de exclusión social por motivos económicos relacionados con la falta de ingresos.

Cabe destacar el caso opuesto de la población nacida en América Latina, que supone el 14,8% de las personas nacidas en el extranjero empadronadas en el municipio, contra un 7,6% de las perceptoras de RGI. En el caso de la Unión Europea, un 3,0% de dichas unidades dispone de esta ayuda económica, mientras que son el 11,5% de la población nacida en el extranjero.

La población magrebí, una de las predominantes en Agurain, presenta un equilibrio entre la tasa de percepción de RGI y el padrón. Si las personas de origen magrebí suponen un 49,0% de la población extranjera del municipio, son el 48,5% de este grupo que percibe la RGI.

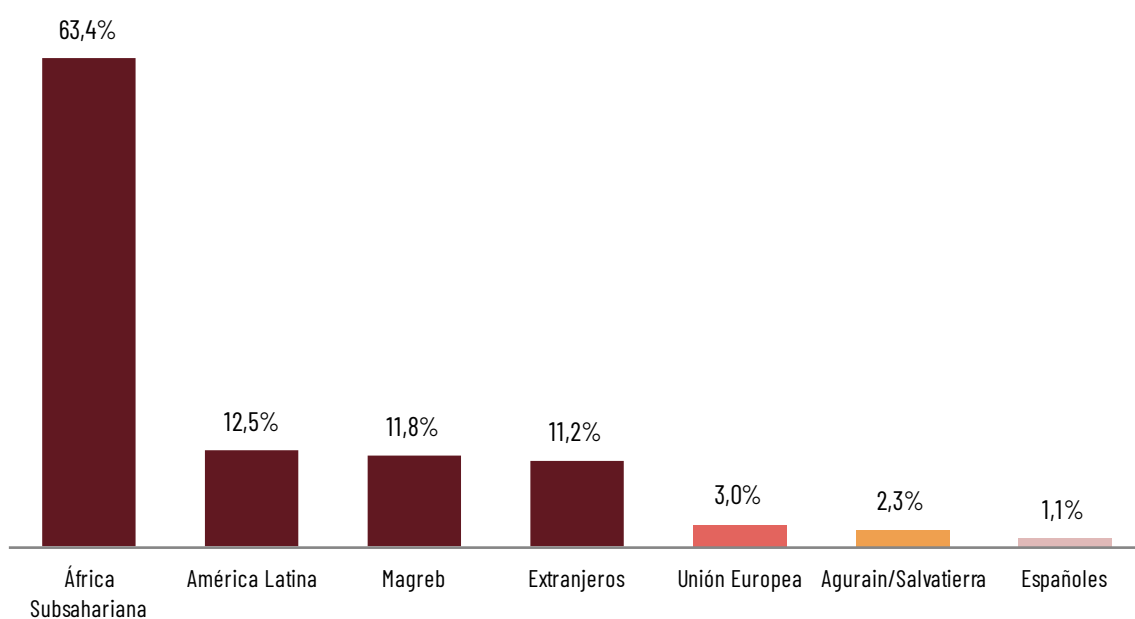
G24: Peso diferencial de las personas de origen extranjero en el Padrón y en la percepción de la RGI según procedencia en Agurain/Salvatierra (Mayo 2018), %.



Fuente: Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra y Lanbide.

Si ponemos en relación el número de personas empadronadas y las unidades de convivencia perceptoras de la RGI por áreas de origen, se confirma una vez más que el colectivo de origen subsahariano presenta uno de los mayores niveles de exclusión social según criterios materiales. Un 63,4% de las personas originarias del África Subsahariana percibe esta ayuda económica, cifra que se sitúa bastante por encima de la media de Agurain/Salvatierra (2,3%), y de la media de población extranjera (11,2%), así como a gran distancia de los demás colectivos extranjeros. No se debe olvidar que si bien las personas de origen magrebí y latinoamericano se sitúan alrededor de la media del total de extranjeros (11,8% y 12,5% respectivamente), aún quintuplican la tasa municipal.

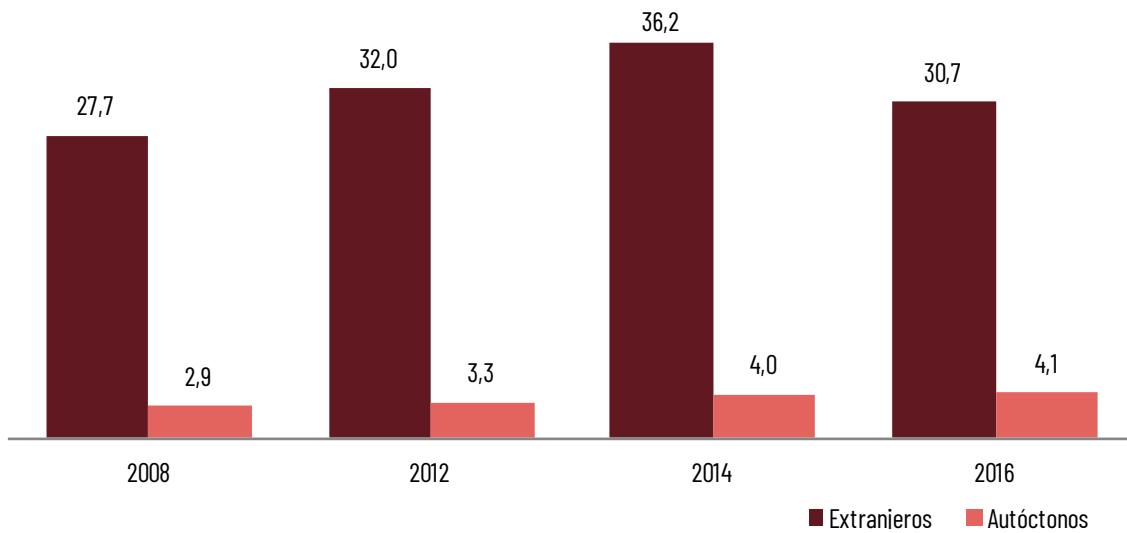
G25: Tasa de percepción de RGI según áreas de procedencia de la población extranjera en Agurain/Salvatierra (Mayo 2018), %.



Fuente: Lanbide.

No disponemos de datos específicos sobre la tasa de pobreza a nivel municipal, así que presentaremos las estadísticas de la CAE según la Encuesta de Pobreza y Desigualdades Sociales (EPDS) 2016, a modo orientativo. La tasa de pobreza entre la población extranjera es notablemente más alta que la de la población estatal. Aunque los últimos datos presentan un descenso de 6 puntos porcentuales entre el 2014 y el 2016, la tasa sigue siendo del 30,7%. Dicho de otra manera, de cada 10 personas extranjeras residentes en la CAE, tres están en situación de pobreza. Por el contrario, entre la población autóctona la tasa de pobreza era en ese mismo año del 4,1%. Estos datos muestran claramente las diferencias entre ambos colectivos y una mayor situación de vulnerabilidad y exclusión por parte del extranjero, tal y como ya se ha mencionado a lo largo de este informe. Como no puede ser de otra manera, este dato es el que explica que la población de origen extranjero muestre una percepción de la RGI mayor a la que le correspondería según su peso en la sociedad.

G26: Evolución de la tasa de pobreza según origen en la CAE, 2008-2016.



Fuente: Encuesta de Población y Desigualdades Sociales (EPDS), Gobierno Vasco.

3. CONCLUSIONES

3.1. DATOS GENERALES

Este apartado recoge las principales conclusiones extraídas del análisis de la situación de las personas de origen extranjero empadronadas en Agurain/Salvatierra. Comenzaremos por presentar de manera concisa los datos sociodemográficos clave acerca del colectivo en cuestión.

A mayo de 2018, el 13,4% de las personas empadronadas en Agurain/Salvatierra es de origen extranjero, mientras que un 11,6% tiene otra nacionalidad que la española. Estos datos muestran la importancia de tener en cuenta, en la medida de lo posible, la variable de país de nacimiento y no la de nacionalidad. Esto evita excluir del análisis a un porcentaje de las personas del colectivo, expuestas a las mismas dificultades que otras personas de origen extranjero, a pesar de tener la nacionalidad. Los datos sobre Agurain/Salvatierra merecen especial atención, ya que son proporcionalmente superiores a los de Araba/Álava, donde un 11,3% de las personas empadronadas han nacido en el extranjero y un 8,6% son de nacionalidad extranjera. Contrastan aun más con los datos a nivel autonómico, con un 9,4% y un 6,9% respectivamente.

El proceso migratorio que ha experimentado Agurain/Salvatierra desde principios de siglo ha sido por lo general ascendente, si bien lo ha hecho a distintas velocidades. El fenómeno comenzó con una evolución ascendente y continua hasta el año 2006 (5,6%), momento en el cual aumentó considerablemente hasta situarse en el 11,1% en el año 2010. Como consecuencia de la crisis económica el crecimiento se ha ralentizado, llegando incluso a descender como en el año 2014, cuando el municipio registró 16 personas de origen extranjeras menos respecto al año anterior. En los últimos años el proceso migratorio se ha reactivado y las llegadas han vuelto a aumentar, si bien lo han hecho de manera más moderada en comparación a los ciclos del pasado.

En lo que a las principales áreas de origen respecta, la mayoría de las personas de origen extranjero empadronadas en Agurain/Salvatierra han nacido en el Magreb (49,0%), seguidas a gran distancia de América Latina y China (ambos un 14,9%). Estos datos contrastan notablemente con la media de Euskadi, Araba/Álava, así como la mayoría de municipios de la CAE, donde la población latinoamericana suele ser la predominante. En cuanto a los principales países de nacimiento, encabeza la lista Marruecos (26,4%), junto con Pakistán (14,7%) y Argelia (11,5%). También llama la atención el porcentaje de personas nacidas en los Antiguos Territorios del Sáhara, concretamente un 9,6%.

Atendiendo a la evolución de las áreas de procedencia, el colectivo de origen latinoamericano (51,1%) y de países de la Unión Europea (31,1%) era mayoritario en los primeros años del proceso migratorio. En un segundo ciclo migratorio sin embargo las personas nacidas en el Magreb aumentaron significativamente hasta situarse como principal origen (46,6% en el año 2008), situación que se mantiene a día de hoy. En los últimos años el municipio ha experimentado un aumento significativo de la población de origen asiático (14,9% en el año 2018).

En cuanto a la repartición por sexo, vemos que la población de origen extranjero del municipio presenta un equilibrio, con un 49,6% de mujeres. Sin embargo, se observan grandes diferencias según los lugares de origen. Mientras que la Europa no comunitaria (61,9%) y América Latina (59,4%) son las áreas con mayor tasa de feminización, el África Subsahariana presenta una mayoría masculina, con un 31,3% de mujeres. Cabe resaltar el equilibrio entre las personas de origen magrebí, caracterizadas normalmente por un alto porcentaje masculino, y que sin embargo en Agurain/Salvatierra presentan un 50,0% de feminización.

Por grupos de edad la población de origen extranjero de Agurain/Salvatierra se sitúa mayoritariamente en la franja de edad de los 16 a los 64 años (85,7%), son personas en edad de participar en el mercado laboral y así su tasa de dependencia es inferior (16,7%) a la de la población de origen nacional. Por áreas de origen no se observan diferencias respecto a esta tendencia general, si bien entre la población procedente de países asiáticos distintos a China el porcentaje de menores de 16 años es superior (29,9%) al resto.

3.2. ÁMBITOS DE INTEGRACIÓN

La segunda parte de este apartado está consagrada a los diferentes ámbitos de la vida social que afectan a la integración de las personas de origen extranjero. Se debe tener en cuenta que para ciertos aspectos puede resultar difícil sacar conclusiones debido al reducido tamaño de este colectivo en Agurain/Salvatierra. En estos casos la información referente a la provincia de Araba/Álava o al conjunto de la CAE será el punto de partida para las recomendaciones realizadas.

Comenzaremos por la situación administrativa, ya que el permiso de residencia en vigor da acceso al mercado laboral regularizado, permite cotizar en la Seguridad Social y por consiguiente recibir prestaciones económicas como, por ejemplo, la prestación por desempleo. Actualmente se estima que un 86,6% de las personas empadronadas en la CAE nacidas en el extranjero tienen permiso de residencia en vigor. No se debe olvidar que esto es solo una estimación de datos provenientes de dos fuentes diferentes, y que por lo tanto, hay que considerarla con cautela. La tasa de regularización está estrechamente relacionada con los flujos económicos, aumentando en tiempos de crisis y disminuyendo en épocas de mejora. Por lo tanto, se puede suponer que los años venideros traerán consigo un descenso de las regularizaciones. Orientándonos en los datos de Araba/Álava, donde la tasa de regularización es del 90,1%, habría en Agurain/Salvatierra 529 personas de nacionalidad extranjera con permiso de residencia del total de las 587 empadronadas. Los orígenes con mayor número absoluto de regularizaciones son Marruecos (202), Pakistán (104) y Argelia (69), que conforman el 70,8% de las regularizaciones.

Resulta imprescindible examinar el indicador de inserción laboral, ya que en este ámbito las personas de origen extranjero son más vulnerables que las autóctonas. Según la EPIE, en 2014 un 32,4% de este colectivo se encontraba en situación de desempleo y búsqueda activa de empleo. En Agurain/Salvatierra a mayo de 2018, esta cifra es del 16,2%, al contrario que la población autóctona, que presenta una tasa de paro del 5,6%. Es aún más relevante destacar la feminización del colectivo en desempleo, ya que un 69,5% de las personas de origen extranjero desempleadas son mujeres. Asimismo, el colectivo magrebí se encuentra también en riesgo de exclusión al representar al 70,5% de los/las demandantes de empleo desempleados/as de origen extranjero, mientras que forman el 46,2% del total de empadronados del mismo colectivo. Asimismo, es alarmante que el 70,2% de las personas de origen magrebí demandantes de empleo sean mujeres.

Siguiendo con marcadores económicos, los datos de percepción de la RGI aportan información sobre el nivel de pobreza de los/las receptores/as de dicha prestación económica. La tasa de pobreza de la población de origen extranjero en Euskadi en 2016 era del 30,7%, lo que sugiere una vez más la vulnerabilidad de este colectivo. En Agurain/Salvatierra, el 57,4% de las unidades de convivencia receptoras de RGI están encabezadas por personas de origen extranjero, una tasa superior a la CAE (38,8%). Aunque se haya visto un descenso en los últimos años, sigue siendo una tasa relativamente alta. Dignas de consideración son la tasa de feminización (60,6%), y la vulnerabilidad de las personas de origen magrebí y subsahariano. Ambos suponen el 87,9% de las personas de origen extranjero que perciben la RGI, y el 50,4% del total de Agurain/Salvatierra. En cuanto a las personas de origen subsahariano, éstas representan el 39,4% de las unidades receptoras, una media superior a la CAE y al porcentaje que ocupa el colectivo en el padrón del municipio. Un 63,4% de las personas nacidas en el África Subsahariana empadronadas en Agurain/Salvatierra percibe la RGI.

Estos datos reflejan la necesidad de un análisis más exhaustivo de las causas de vulnerabilidad tanto de las personas de origen magrebí como de las mujeres de origen extranjero (y más aún de las que pertenezcan a ambos colectivos), en el ámbito laboral. Sean la falta de formación, las escasas competencias lingüísticas o la falta de información y asesoramiento en materia de oportunidades laborales, resulta imprescindible indagar en las causas con el fin de paliar esta situación, que podría llevar a una exclusión económica grave.

En el último ámbito de integración, el de la educación, se observa en la zona escolar de la Llanada Alavesa, a la que pertenece Agurain/Salvatierra, una alta tasa de concentración de alumnado inmigrante, de un 12,3%. Este porcentaje es superior a la media de Araba/Álava (10,4%), todas las otras zonas alavesas a excepción de la Rioja Alavesa (15,5%), y sobre todo de la CAE (7,3%). En Araba/Álava el 82,7% del alumnado extranjero está matriculado en centros de titularidad pública, una cifra muy superior a la de la CAE (68,0%). Desgraciadamente, no disponemos de datos concretos a nivel municipal, por lo que no es posible realizar recomendaciones precisas. Además, dado que las competencias de los ayuntamientos en materia de elección y asignación de centros escolares son reducidas, las recomendaciones que pudieran hacerse son limitadas. Un aspecto positivo a resaltar es que el 96,6% del alumnado extranjero en la CAE está matriculado en los modelos B y D, en los que el euskara es el idioma vehicular.

ACTITUDES Y PERCEPCIONES SOBRE LA INMIGRACIÓN EN AGURAIN/SALVATIERRA

A continuación se presenta el análisis cualitativo realizado dentro del diagnóstico del fenómeno migratorio en el municipio de Agurain/Salvatierra. Este apartado tiene que ser entendido en conjunto con el análisis cuantitativo, y es que este apartado tiene por objetivo profundizar en el fenómeno migratorio para obtener información que no estuviera disponible a partir de los datos estadísticos. Por todo ello este diagnóstico está conformado por un análisis cuantitativo y un análisis cualitativo.

Para la realización de este análisis cualitativo se han realizado un total de 8 entrevistas en profundidad - 4 individuales y 4 grupales- a personas referentes del municipio, así como un grupo de discusión en el que participaron un total de 9 personas que mantienen una relación directa con personas de origen extranjero o participan en distintas asociaciones o instituciones.

La información obtenida se ha clasificado en 11 apartados distintos. Primeramente se presentan aquellos referentes a la evolución del fenómeno migratorio y los flujos así como a la convivencia en el municipio y la participación en el mismo. A continuación, la atención se centra sobre los ámbitos de integración de naturaleza más material como pueden ser el caso de la vivienda, el empleo o la situación jurídica. Seguidamente se analizan aspectos que pueden ser clave para la integración de las futuras generaciones como son el ámbito educativo o el aprendizaje de la euskera. Posteriormente, se analizan los esfuerzos realizados por parte de la ciudadanía de Agurain/Salvatierra a favor de la interculturalidad y la convivencia de las diferentes culturas. Para concluir se presentan las conclusiones donde se resumen las principales ideas que han venido apareciendo en los diferentes apartados.

1. Evolución del fenómeno migratorio en Agurain/Salvatierra

De las entrevistas realizadas se desprende que el proceso migratorio en Agurain/Salvatierra ha sido un proceso uniforme con distintas fases y momentos. Inicialmente, una parte importante de las personas que llegaban al municipio lo hacían como temporeros para trabajar en el campo. En este sentido, se dice que si bien en un principio las personas que llegaban para la campaña lo hacían de otras zonas del Estado, con el tiempo empezó a llegar gente de otros países, principalmente del Magreb. Las personas entrevistadas comentan que estas personas que llegaban a Agurain/Salvatierra lo hacían exclusivamente para trabajar y abandonaban el pueblo una vez terminaba la temporada.

“En aquel principio, los temporeros eran gente nacional que inmigraba. De Andalucía y portugueses también. Pero eso fue cambiando con el tiempo y nos dimos cuenta de que cada vez eran más los extranjeros de otros países los que venían aquí”. (E3)

“En su momento, la población inmigrante que había era la que venía a trabajar en campañas agrícolas de forma temporal. Sobre todo eran argelinos y marroquíes los que venían”. (E1)

Con el fin de la migración estacional asociada a la campaña de cosecha, se habla de una segunda fase en el proceso migratorio, en la que comenzaron a llegar y a asentarse en Agurain/Salvatierra personas de origen extranjero. De acuerdo a las personas entrevistadas las personas de origen latinoamericano fueron las primeras en llegar en esta segunda fase, y posteriormente se asentaron en el municipio personas de la zona del Magreb y de África Subsahariana. Así mismo, se ha venido describiendo como en los últimos años ha cobrado importancia la llegada de personas de origen pakistaní.

“Yo creo que cuando se acabó un poco ese proceso de la migración para trabajar en campañas de temporerismo empezó ya la otra migración”. (E1)

“Pero desde que yo estoy ahí, en un principio era más gente de Latinoamérica, por así decirlo. Luego hubo un cambio ahí. Después de los de Latinoamérica vinieron los saharauis. Pero ahí me pierdo un poco. Y luego también vinieron los marroquíes, la gente árabe. Y también de Mali, Senegal, etc”. (E3)

“Árabes a partir de hace diez años para acá bastante. Y latinos también. No bastante, pero también más personas latinas. Y paquistaníes”. (E4-A)

Dentro de este proceso migratorio destacan los casos de las personas de origen saharauí y pakistaní. En el caso de las personas del Sahara, se comenta como en su momento desde las instituciones se colaboró con el Frente Polisario y se ofrecieron ayudas para alquilar viviendas, lo que hizo que se instalara en Agurain/Salvatierra una importante colonia saharauí. En el caso de las personas de origen pakistaní, en las entrevistas se menciona como al trasladarse la fábrica de la empresa WEC situada en Gipuzkoa a Agurain/Salvatierra las personas pakistaníes que trabajaban en la empresa se mudaron al pueblo.

“Pero antes se trabajaba con el Frente Polisario, con la Sociedad de Amigos del Frente Polisario de Euskadi. Entonces sí que se alquilaron viviendas y se les dio ayuda para alquilar viviendas. Desde

entonces fue cuando empezaron a llegar saharauis. Pero de eso hace también veinte años, cuando estaba Aitor y así". (E2-B)

"El caso de los paquistaníes es porque han traído una empresa que estaba en Mondragón. Y al quitarla de Mondragón y traerla para acá se trajeron a esta gente que trabajaba allí". (E4-A)

"Los paquistaníes en WEC, vinieron, vinieron porque la fábrica estaba en Azpeitia o creo y estaban allí trabajando y entonces han venido aquí". (E5)

"Porque cuando la empresa estaba allá trabajaba mucha gente de Pakistán ahí. Y cuando se trasladó aquí la gente de allá vino aquí. Aquí ha venido mucha gente y está bien". (E7)

Del discurso se desprende cómo la recesión económica tuvo importantes consecuencias en el proceso migratorio del municipio. Por una parte, se describe como con la crisis hubo una desaceleración en el número de llegadas de personas de origen extranjero. Por otra parte, y con especial importancia en el caso de las personas que habían accedido a la nacionalidad y eran por tanto ciudadanos de la Unión Europea, las personas entrevistadas mencionan casos de personas que abandonaron Agurain/Salvatierra para emigrar a otros lugares en busca de empleo.

"Yo creo que con la crisis, sí. Porque sobre todo la población saharauí, que igual es de las mayoritarias en Agurain, es gente muy nómada. Vienen aquí a buscar mejoras de trabajo y de sus condiciones de vida pero luego enseguida se vuelven otra vez a sus países o se trasladan a otro lugar". (E1)

"Con la crisis económica a muchos no les ha quedado más remedio. Éstos últimos dos años o así estamos sin tantos flujos migratorios. No incrementa mucho la inmigración en comparación con unos diez o doce años atrás, en los que aumentaba más". (E4-B)

"Y sí que había gente a la que conocía desde el principio y se ha marchado mucha gente. Sobre todo por trabajo, porque ya sabes que ha habido la crisis. Hay gente que ha tenido la suerte de coger la doble nacionalidad para poder trabajar en cualquier lado de Europa". (E7)

En los últimos años con la salida de la crisis y la mejora de las condiciones socioeconómicas perciben que el proceso migratorio ha entrado en una nueva fase de crecimiento y que Agurain/Salvatierra se sitúa por encima de la media de la CAE en lo referente al porcentaje de personas de origen extranjero. Se menciona sin embargo que estas últimas personas que han llegado, no acaban de integrarse en la vida del municipio, dándose así lo que denominan "una llegada callada".

"Pero sí que es cierto que en los últimos cinco años el aumento de la población inmigrante ha sido bastante grande". (E1)

"Pero yo creo que sí siguen viniendo, porque yo estoy viendo en los últimos meses gente diferente, gente nueva a la que no había visto hasta ahora. Lo que pasa es que muchos están trabajando". (E4-A)

"En Agurain estamos por encima de la media del País Vasco, estamos más cerca de los números que hay en el Estado que de los que hay en el País Vasco. Estamos entre el 10 y el 12%, ahí anda fluctuando". (E2-A)

"Yo diría que veo una llegada callada. Gente que no participa en la vida del municipio y que tampoco da problemas". (E2-A)

2. Convivencia en Agurain/Salvatierra

Las personas entrevistadas cuentan como en los primeros momentos del proceso migratorio el pueblo reaccionó de forma negativa a la llegada de personas de origen extranjero por campaña. Había un problema de espacio y se tuvo que habilitar un albergue donde poder alojar al elevado número de jornaleros que llegaban. Pero admiten que esa experiencia y tradición temporera de Agurain/Salvatierra ayudó en el proceso de integración y en la convivencia en esa segunda fase en la que comenzaron a llegar y a asentarse personas de origen extranjero.

“Y también es cierto que con ese boom la gente del pueblo reaccionó con actitudes de rechazo y hubo que poner medidas para atajar un poco el problema. Por eso se construyó un albergue de temporeros que pudiera albergar a toda la gente que estaba pululando por las calles”. (E1)

“Aquí ha costado, pero no diría yo que de manera diferente a otros sitios. Pero ha costado el tema. También es verdad que es un pueblo al que siempre ha venido gente en la campaña de las patatas. Siempre ha venido gente de fuera...”. (E3)

EL MOMENTO DE LA LLEGADA

Respecto al proceso de integración de las personas de origen extranjero, en diferentes aportaciones se ha recogido la importancia que el momento de llegada ha tenido en el proceso. Así, en un primer momento en el que el número de personas de origen extranjero en Agurain/Salvatierra era escaso, las personas de origen extranjero se integraban y relacionaban con la gente del pueblo sin mayores dificultades. Posteriormente, y en particular a medida que aumentó el número de personas de las distintas comunidades, se describe como las personas de dicha comunidad que llegaban a Agurain/Salvatierra no tenían esa necesidad de integrarse y de relacionarse con la gente del pueblo, la propia comunidad suplía esa necesidad. En el caso de la población autóctona, se dice que el propio pueblo también ha reaccionado de manera distinta dependiendo del momento, mientras que en un primer momento el pueblo “se volcó” con las personas que llegaban, en la actualidad se desprende cierto desconocimiento respecto al número de llegadas y los movimientos.

“Cuando la llegada ha sido más masiva y hay más grupos, quizás no tienen esa necesidad de relacionarse con la gente autóctona porque ya tienen sus propios círculos y se relacionan más entre ellos que con el resto de la población”. (E2-B)

“Yo veía cuando las comunidades eran más pequeñas más implicación o mayor integración que ahora, ahora ya no tienen tanta necesidad. Claro ahora que cada comunidad es lo suficientemente grande se relacionan entre sí y no tienen tanta necesidad, eso por una parte. Y por otra parte al ser más grandes van con mayor seguridad por el pueblo y tienen otra participación, entonces no sé muy bien como decirlo. Entonces igual se integran pero no como antes, es distinto”. (E8-A)

“Yo no veo conflictos, lo que sí veo es que están separados como por nacionalidades. La sociedad no está integrada por los de nacionalidades latinas, los paquistaníes, los saharauis, los marroquíes... es que además están como separados”. (GD)

“Y porque yo veo también que al ser comunidades tan grandes están muy acomodadas como con el idioma, porque no me parece muy normal que habiendo pasado seis años que mujeres y hombres no sepan castellano en un Agurain”. (E8-B)

(Con los primero que llegaron) “... y venían más vulnerables, el pueblo se volcó. Con los primeros que vinieron el pueblo se volcó ayudarles”. (E2-B)

“Claro, lo que pasa es que luego ya vienen de otra manera también. Ya ni sabes que vienen y vienen familias con hijos. Es distinto”. (E2-A)

ESCOLARIZACION DE LOS HIJOS E HIJAS

Otro elemento que se identifica como central en el proceso de integración es el hecho de tener hijos e hijas escolarizadas o en edad de escolarización. Tal y como se ha recogido en varias entrevistas, el tener descendencia y el participar en las distintas actividades de los centros educativos ofrece la oportunidad de interactuar a padres y madres autóctonos con sus homólogos de origen extranjero. Sin embargo, en contraste con esto se comenta también como en ocasiones no se acaba de dar esta relación, y así al ir a recoger a los hijos e hijas a los centros se forman en los patios grupos de padres y madres por orígenes.

“Pero yo creo que se ha mejorado. Sobre todo se ha mejorado porque muchas de las familias empiezan a tener hijos pequeños”. (E1)

“Además, con los hijos y así que se tuvieron que escolarizar. En la ikastola... yo también como soy madre, cuando se hacen programas participan también ellas de las actividades de los críos”. (E4-B)

“Pero es cierto que van al colegio y en el patio hacen sus guetos. Se ponen las mujeres árabes por un lado y la gente del pueblo por otro. Es muy difícil encontrar la relación”. (E1)

“Lo que se ve a la salida de las ikastolas es que los grupos se unen por culturas. Cuando vas a recoger a los críos y así, está el grupo de madres saharauís, el grupo de madres latinas, el grupo de madres...”. (GD)

DIFERENCIAS ENTRE ORÍGENES

Dependiendo del área de procedencia se han identificado así mismo diferencias a la hora de integrarse en la vida del municipio.

De esta forma, en el caso de las personas de origen latinoamericano se comenta que la visión alrededor de estos ha venido mejorando y que no han tenido mayores problemas para integrarse. En el caso de las mujeres si que se comenta, sin embargo, que existen a su alrededor otra clase de estereotipos.

“Yo también he notado que los latinoamericanos pasaron ya a ser un grupo como visto de otra forma. No me atrevo a decir la palabra “mejor”, pero sí visto de otra forma. Gente que habla tu lengua y que...”. (E3)

“Lo que ha dicho de los latinoamericanos, que sí que están integrados. Los jóvenes, los medianos y los mayores. No hay muchos ahora, pero están integrados”. (E2-A)

“Aunque también es cierto que como sean mujeres latinoamericanas se tiene el concepto de que son demasiado abiertas. Tiene la gente otra clase de estereotipo respecto a la mujer latinoamericana”. (E1)

Respecto a las personas magrebíes, es el colectivo que más problemas tiene en general para integrarse, si bien hay excepciones principalmente entre aquellos que llegaron inicialmente. Uno de los elementos que se menciona al respecto es su cultura, la cual hace que no acaben de sentirse parte del lugar al que llegan y que en ocasiones abandonen el municipio para trasladarse a otro.

“Se les pide más, sí. Tienen que demostrar la confianza, tienen que demostrar el que pueden hacerlo, tienen que demostrar más...”. (E3)

“Claro, porque los árabes que ya de por sí no entienden el idioma y tal, se encierran en ellos mismos. Se ven un poco como rechazados. Que igual no es así, igual no es que la gente les esté rechazando. Pero ellos se ven así de por sí”. (E4-A)

“Los magrebíes, como creo que pasa en todos los sitios, son más suyos. Sí que hay integrados, sobre todo los que vinieron al principio. Pero ahora es más difícil”. (E2-A)

“Yo creo que culturalmente tampoco... bueno, por una parte culturalmente y por otra personalmente, no quieren establecer raíces porque nunca se van a considerar del municipio al que van”. (E1)

“Yo creo que es distinto. El problema es que ahora están viniendo familias. Nosotros vemos familias ahí. Pero que de repente ves y vienen y van”. (E2-A)

Por último, las personas de origen pakistaní son actualmente las más desplazadas, en parte por el idioma pero principalmente por ser el último grupo en llegar. De todas maneras, la percepción respecto a este grupo es positiva, han venido a trabajar, y se comenta que han empezado a participar en la vida del pueblo abriendo tiendas y negocios.

“Desde mi punto de vista, la comunidad que ahora mismo está un poco más desplazada es la paquistaní. Por el idioma y también porque es el último flujo migratorio que ha llegado aquí. Y yo creo que eso también afecta a la integración”. (E4-B)

“Y luego están los paquistaníes, que tampoco están integrados pero que acaban de llegar. Bueno, llevan ya un par de añicos o tres”. (E2-A)

“Hay una tienda paquistaní aquí en Portal del Rey, también intentaron abrir una carnicería en mi barrio, en Apategui, pero no, no sé porque la mayoría, o sea, porque no había suficiente gente para llevar adelante el negocio, no sé, estuvieron muy poco tiempo. También ha habido un kebab durante unos años, lo cerraron hace poco pero ahora el mismo dueño ha abierto una tiendita de tecnología”. (E5)

“Que, por cierto, por lo que yo puedo oír en el contexto, están contentos con ellos porque vienen a trabajar”. (E2-A)

CONVIVENCIA Y/O COEXISTENCIA

Preguntados por la existencia de problemas de convivencia, la visión general es que no ha habido problemas o conflictos que hayan puesto en riesgo la convivencia entre personas de distintos orígenes en el pueblo. Un momento en el que sí que hubo cierta tensión fue cuando se fue a abrir la mezquita. Así, se describe como en un principio la mezquita iba a situarse en la zona del Casco Viejo, pero por motivos de permisos no se llegó a materializar y se instaló en otro lugar. En esa nueva localización hubo también quejas por parte de algunas personas, y así desde la mezquita se propuso hacer una reunión para tratar de atajar las diferencias, pero esta no se llegó a celebrar. Finalmente, se trasladó la mezquita a un pabellón cercano donde se menciona que se cuenta con más espacio y más plazas de aparcamiento.

“A ver, conflictos, no ha habido ningún conflicto potente, y yo creo que así algún enfrentamiento fuerte ha habido pero de forma muy muy puntual”. (E5)

“Aunque yo vivo aquí desde 2008, llevo desde el principio de 2006 y ya te digo que nunca ha habido nada”. (E7)

“Y también hubo un poquito de revuelo con el tema de la mezquita. Sobre todo cuando se iba a montar en el Casco. Pero tampoco fue mucho porque no llegó a materializarse. Ahora hay una mezquita...”. (E2-A)

“Querían abrirla en el caso viejo, pero por algunos permisos o no sé, al final no se abrió ahí. Luego estuvieron intentando en otro barrio en otro sitio, y bueno, siempre hay alguno creando problemas”. (E5)

“No, algunos vecinos se quejaron al Ayuntamiento porque se hubiera abierto la mezquita. Decían que la gente tenía miedo y que ahora no se podía dejar la puerta abierta de los portales. Y también por los problemas de aparcamiento”. (E7)

“Cuando me llamaron del Ayuntamiento para decirme que había habido unas quejas, yo les dije que yo no tenía ningún problema. Pedí una reunión con los vecinos para que hablásemos, para que nos dijeran si algo no les gustaba o les molestaba”. (E7)

“Sí, pero no llegamos a hacer la reunión por parte de ellos”. (E7)

“Compramos un pabellón porque pensamos que allí sería mejor, con más sitio y más parking”. (E7)

“Porque nosotros entendemos que tú vas a las 11 de la noche y hay gente que puede ir con zapatos de tacón y puedes hacer ruido y puede que alguno se sienta molestado”. (E7)

Otro tipo de conflictos vienen generados principalmente por el desconocimiento, tanto de las personas de origen extranjero, que desconocen la forma de funcionamiento de los distintos servicios –educativos, sanitarios, etc.–, como por parte de los vecinos de Agurain/Salvatierra hacia las pautas culturales de los nuevos vecinos. En este sentido, varias personas entrevistadas mencionan la importancia de trabajar la Estrategia Antirumores. Y es que se comenta que se da la situación en la que aparentemente no hay ningún tipo de problema, pero luego en petit comité hay personas que muestran cierto rechazo, principalmente por el rumor de las ayudas sociales.

“Aunque no sea un conflicto que se visualice, aunque no haya un conflicto de éstos. Pero sí que ha habido conflictos a nivel del vecindario, por ejemplo. Y también ha habido conflictos tal vez a nivel escolar. Incluso por no conocer el sistema, no por otra cosa. Habrá conflictos seguramente también a la hora de relacionarnos y de ver un poco su cultura”. (E3)

“Pues ha habido de todo. Ha habido momentos en los que, lo típico, se decían cosas como que vienen a quitarnos el trabajo y a quitarnos todos nuestros derechos”. (E1)

“Pues sí, un poco el tema de las ayudas sociales. Eso sí que ha puesto en riesgo la convivencia. Desde Alai se han hecho talleres de convivencia intercultural y así para ello. Hemos invitado a unos ponentes muy buenos”. (E4-B)

“A la vista parece que sí, pero luego, cuando te comentan cosas en pequeño comité, las cosas que te comentan son en contra de los inmigrantes sobre todo por el tema de las ayudas. Y cuando les comentas que también hay fraude por parte de gente que es local, de aquí, te dicen que eso es imposible”. (GD)

Con todo ello se desprende que la situación actual en Agurain/Salvatierra es de coexistencia pero no de convivencia. Es decir, hay una relación entre las personas de origen extranjero y autóctonas de Agurain/Salvatierra, pero, esta convivencia no se traslada a relaciones más profundas entre sí. Así el reto que se plantea es que los nuevos y nuevas vecinas se sientan integrados en la comunidad. Sin embargo, cabe señalar que este es un esfuerzo mutuo y que por tanto es necesario que haya una intención entre las personas de origen extranjero, pero también por parte de las personas del pueblo.

“Y luego yo creo, o sea, no creo que en el día a día haya habido ningún conflicto grande y no creo que haya ningún enfrentamiento grande, pero sí que en ocasiones es cada cual por su lado, entonces pues falta esa cohesión, entre algunos lo tenemos y tenemos esas relaciones, pero sí que falta ese conocimiento mutuo”. (E5)

“Pienso que hay bastante respeto en general. Ahora, relación tampoco. No están integrados”. (GD)

“Pero cuando yo pregunto por el tema de la convivencia todos me contestan, y sobre todo las personas extranjeras, que la convivencia es buena y positiva. Luego rascas y sí que hay, pero en general la valoración es ésta. Y la valoración es ésta porque igual no hay una interculturalidad, no hay una interferencia, no hay una conexión. Vivimos como vecinos, pero no hay una conexión”. (GD)

“Para mí el reto es que el sábado de fiestas, cuando ponemos el pañuelico y damos un premio a los nacidos ese año, vayan los extranjeros. Para mí ese es el reto. Porque si consigues que vayan es que están empezando a entender que están en una comunidad, que las fiestas son de todos y que tienen que participar”. (E2-A)

“Yo creo que en general, y hablando a nivel general eh, que cada cual va un poco a lo suyo, creo que se suele decir, que no se integran. Y puede que algunas personas no se integren porque no quieran o porque no sepan o porque no tengan esa facilidad. Pero creo que luego por nuestra parte, también vamos a lo nuestro, entonces muchas veces tampoco abrimos la mano a ese conocimiento mutuo”. (E5)

3. Relación y participación en el pueblo

En el caso de la relación entre la gente de origen extranjero y la población autóctona de Agurain/Salvatierra, se recoge que esta ha venido mejorando a lo largo de los años. Sin embargo, si bien ha mejorado con respecto a como era anteriormente, esto no significa que las personas de origen extranjero acaben de participar en la vida del municipio, del trabajo realizado se desprende que su participación es bastante limitada.

“Yo veo que ahora la relación de la gente extranjera con la del pueblo es muy diferente. Es más aceptable y más llevadera. Incluso es buena”. (E3)

“Yo creo que en general se participa poco. La participación de las personas extranjeras es bastante limitada”. (E1)

“Entonces falta pues esa cohesión, entre algunos tenemos y tenemos relaciones, pero bueno sí que falta conocernos mutuamente”. (E5)

Con respecto a cómo es la relación entre los distintos colectivos de personas de origen extranjero, cuentan como si bien la relación entre las personas de origen extranjero y autóctono ha mejorado, no ha sucedido lo mismo entre las propias personas que llegan al pueblo, y en especial entre las personas latinoamericanas y las magrebíes.

“Sí, hay menos rechazo en general en la sociedad. Pero sí que es curioso que la gente latinoamericana, sudamericana, tiene más problemas para relacionarse con los árabes”. (E1)

Un elemento que en las distintas entrevistas realizadas se detecta como central en las relaciones entre las personas del pueblo y las personas de origen extranjero es el uso que se hace del ocio y del tiempo libre. Según se recoge, la “cultura del bar”, tiene un gran peso en la forma de concebir y organizar el ocio entre las personas autóctonas. Así, el hecho de que algunos colectivos por su cultura no participen en este tipo de ritos dificulta su integración y su relación con la gente del pueblo. Paralelamente, se ha recogido como estas diferencias se están empezando a observar también entre la población más joven, entre los que los hijos e hijas de personas de origen extranjero no acaban de participar en las fiestas o en los carnavales.

“Pero a nivel de familia y a la hora de relacionarte a nivel social y así, pues está muy marcado sobre todo por las culturas. Cosas que se hacen habitualmente, como la actividad del pintxo pote, es una parte de esta cultura a la que no pueden acceder estas personas inmigrantes por su cultura misma, vamos a decir”. (GD)

“Eso marca, es que por ejemplo si es musulmán el resto de compañeros y compañeras se disfrazarán en carnavales y así, ¿no? o sea, en el fútbol sí que se integran, pero en las fiestas por ejemplo no, y esa iniciación que pueden tener el resto cuando empiezan a beber calimocho y tal... lo que yo he visto, creo que ahí hay una diferencia”. (E6-B)

“Y según van creciendo los críos sí que se van separando un poco más de esas culturas y hay más diferencias”. (GD)

Siguiendo con la población más joven, varias personas entrevistadas han mostrado su preocupación por la relación entre los jóvenes de origen extranjero y los autóctonos de Agurain/Salvatierra. En la niñez la relación entre unos y otros es "muy natural", y no tienen problemas en relacionarse entre sí. Pero, una vez iniciado el instituto y ya en la adolescencia esta relación parece romperse, incluso si anteriormente salían en la misma cuadrilla de amistades. Se comenta como uno de los motivos detrás de este cambio tan brusco pueda ser que los progenitores marquen que no se junten, aludiendo al temor de que eso pueda llevar al consumo de alcohol. Junto a esto, se recoge que otro de los motivos por los cuales se da este distanciamiento puede venir motivado por la falta de actividades para hacer en el tiempo libre, lo que acaba provocando que la juventud autóctona bien vaya a bares bien se junte en lonjas. Tanto en un caso como en el otro entra en juego el componente cultural al que aludíamos con anterioridad.

"Aquí el problema es que cuando son pequeños todo es muy natural, pero cuando empiezan en el Instituto se vuelve a producir otra vez el cambio". (E1)

"Pero aún y todo, por lo que yo he visto con mis hijos, cuando los chavales se integran muy bien y entre los chavales no hay ningún problema. Los problemas empiezan cuando estos chavales empiezan ya a tener una edad, unos 15 o 16 años...". (E2-A)

"Pero yo también veo con la gente joven que una vez salen del ámbito educativo o del trabajo y así, lo que hacen es juntarse por su país de origen". (E3)

"En el centro sí que hay una cierta convivencia buena, pero a la hora de salir de ahí, cuando están fuera, se juntan por grupos. Los inmigrantes con los inmigrantes... eso no quita para que haya casos". (GD)

"Yo creo que puede ser que también les marquen desde arriba para que no se junten con gente de ésa porque les va a dar problemas. Es como que se cambia un poco el chip". (E1)

"Y por eso yo pienso que los padres, aunque yo todavía tengo los hijos pequeños, piensan que yo estoy con la cuadrilla que está bebiendo todo el día, pues entonces pruebo un día y al día siguiente. Y entonces empiezo a tomar alcohol". (GD)

"Es que el problema igual es más nuestro que del inmigrante. Quiero decir que aquí hay un momento en el que los adolescentes no saben qué hacer y se tiran al bar a beber". (GD)

"Es que es verdad, hay un momento aquí en Salvatierra en el que ya se acaban las opciones, ya no hay qué hacer. Y lo que digo, se quedan en el local a pimplarse". (GD)

Volviendo al ámbito del ocio, las fiestas del pueblo que se celebran en octubre aparecen como uno de los puntos de encuentro más importantes para las personas del pueblo. A pesar de ello, se menciona como en estas fiestas no participan las personas de origen extranjero, como tampoco lo hacen en la bienvenida que dentro de estas se hace a los y las recién nacidas ese año en el pueblo. En distintas entrevistas se comenta que uno de los motivos por los cuales no participan puede ser que desde el mismo pueblo tampoco se les ha tendido la mano para que participen y que organicen algo. Aunque también se apunta a la centralidad que cobra, una vez más, "la cultura del bar", y el alcohol en las fiestas del pueblo.

"Para mí el reto es que el sábado de fiestas, cuando ponemos el pañuelico y damos un premio a los nacidos ese año, vayan los extranjeros. Para mí ese es el reto. Porque si consigues que vayan es que están empezando a entender que están en una comunidad, que las fiestas son de todos y que tienen que participar". (E2-A)

“¿Qué hemos hecho nosotros porque estén? Nada, tampoco hemos hecho nada. Tampoco les hemos dicho a ver qué actividad suya querrían hacer. Les damos dinero y hacen algo. No se ha hecho porque lo hace la comisión de fiestas y ellos no están en la comisión. Pero bueno, igual hay que hacer algo”. (E2-A)

“Pero creo que luego por nuestra parte, también vamos a lo nuestro, entonces muchas veces tampoco abrimos la mano a ese conocimiento mutuo”. (E5)

“Pues la situación es que hay una cultura del alcohol. Nos relacionamos en los bares y en fiestas eso se multiplica por mil. Es alcohol y comidas”. (GD)

Junto con las fiestas de Agurain/Salvatierra, desde la Asociación Alai también se organiza anualmente un festival donde se realiza una comida y diferentes talleres y actividades. Así las personas entrevistadas destacan como a diferencia de las fiestas municipales las personas de origen extranjero sí participan en esta fiesta, incluso orígenes que por lo general no suelen tomar parte en este tipo de actividades.

“Luego desde la Asociación Alai también se hacen cosas, un festival, una fiesta, cuando se hace una comida o un taller, o cuando hacíamos un mercado de intercambio, y participaban con algo, pero eso como asociación”. (E5)

“Por ejemplo, con el tema de Arroces del mundo y tal, que es una actividad que se ha trabajado en todo Euskadi y aquí también hace años que se hace. Y ese día sí que ves muchísimas familias; no todas, pero sí ves mucha familia magrebí. Les ves. Es un día al año, pero ese día sé que ves que salen. Sacan sus alfombras y sus teteras y te hacen el té”. (E2-A)

Un ámbito en el que sí se desprende que las personas de origen extranjero están integradas y participan con normalidad es el ámbito deportivo. Según se afirma el deporte ofrece un espacio para que las personas de distintos orígenes y del pueblo se relacionen e interactúen conjuntamente. No obstante, cabe señalar que esta relación no se da por igual en todos los deportes, y si bien en el caso del fútbol la integración es plena, no ocurre lo mismo en otros como el baloncesto o la gimnasia rítmica, donde las personas de origen extranjero participan menos. Así mismo, en el ámbito deportivo se alude a la existencia de diferencias atendiendo al sexo, siendo los hombres lo que más participan.

“Están en el club jugando al fútbol o jugando a lo que sea. Bueno, sobre todo al fútbol. En principio, yo ahí no veo problema”. (E2-A)

“En deportes sí que están muy integrados, comparto lo que dice el compañero. En deportes sí que están integrados, pero en actividades culturales no”. (E2-B)

“En lo deportivo no hay problema, vamos al fútbol o vamos a otro tipo de deportes. Incluso yo diría que estupendamente. Ahí hay una integración total, muy buena”. (E3)

“Ya sabes lo que pasa con el fútbol, todos quieren jugar. Yo conozco mucha gente que va a esos grupos a jugar partidos los sábados y eso. Y está muy bien, perfectamente”. (E7)

“Igual en el ámbito deportivo sí que están juntos, en el fútbol y así. Pero luego ya a la hora de reunirse, o el grupo, a la hora de formar una cuadrilla...”. (E6-A)

“En sitios ya estructurados, igual. Yo lo que veo, por ejemplo, en el deporte, en el fútbol o en otros, es que ahí sí que hay una mezcla porque es algo estructurado. Pero luego, en lo que es el tiempo libre, los adolescentes y jóvenes están... puede que haya casos”. (GD)

“No, y en deportes tampoco en todos. Fútbol y así. Por ejemplo, creo que tampoco hay tantas chicas en el club de gimnasia rítmica y de baloncesto. Son más los chicos, las niñas tampoco”. (E2-A)

Un elemento al que se hace alusión es al hecho de que las personas de origen extranjero no suelen sentirse incluídas a las distintas actividades que se organizan, es necesario acudir expresamente donde ellas. Esto contrasta con su actitud una vez invitados, donde se recalca que una vez invitados participan de forma activa.

“Sí. Es que la gente extranjera, cuando se les invita a participar directamente, participa. El problema es que no se sienten invitados cuando hay una convocatoria de reunión o de algún tipo de actividad. Como no vayas tú donde ella y le digas que venga porque le va a ir fenomenal y que venga con su marido, con sus hijos y con no sé quién. Entonces sí que sienten que forman parte; pero si no, no”. (E1)

En las entrevistas realizadas se concluye que existen diferencias en la participación por orígenes. De esta forma, se dice que las personas latinoamericanas son dentro del colectivo de personas de origen extranjero quienes participan con más frecuencia. Junto a estas, la población saharauí residente en Agurain/Salvatierra es también bastante activa, motivado según se dice por su propia causa. En el caso de la población pakistání y del Magreb, son los orígenes a los que más les cuesta, pero también se comenta que una vez entran a participar lo hacen, siendo entre estos las más activas las mujeres.

“El colectivo latinoamericano sí. Además siempre, porque siempre ha sido un colectivo que ha participado. Pero el colectivo magrebí y paquistaní no. Yo creo que hay que intentarlo, pero ya no sé cómo”. (E2-A)

“Los saharauís participan mucho en ese tipo de cosas. Y los latinoamericanos también. A los marroquíes les cuesta un poquito más; pero una vez que entran, también entran”. (E3)

“A ver, las mujeres sudamericanas no. Las mujeres sudamericanas al contrario. Son normalmente muy activas y empoderadas”. (E2-A)

“Pero a pesar de que se hacen estas cosas, no acaban de entrar. Y ya te digo que no hay mucha relación. Yo no les veo en fiestas, y las fiestas son algo de todos. Pero no les ves”. (E2-A)

“Yo destaco aquí a las mujeres marroquíes y a las saharauís. Son las que más participan en las actividades”. (E4-A)

“Yo creo que las mujeres saharauís son mucho más activas. Claro, también por su causa, por lo que ellos han vivido. Muchas de ellas son activistas y allí han sufrido el acoso y todo”. (E4-B)

“Las paquistaníes no son tan abiertas. No es ya por el idioma, sino que no son tan abiertas. Por su cultura, por su forma de ser o por lo que sea. Pero no son tan abiertas. (...). Pero yo veo que las paquistaníes son un poco más suyas”. (E4-A)

“Pero con los paquistaníes cuesta un poco más el que participen un poquito. Aunque luego a nivel del instituto creo que tienen una integración muy buena y muy maja los paquistaníes”. (E3)

Teniendo en cuenta ese detalle del sexo, se aprecian importantes diferencias a la hora de participar en la vida de Agurain/Salvatierra. Del discurso de las personas participantes en el estudio se desprende que, mientras que las mujeres son más abiertas y muestran más predisposición a participar, tal y como veíamos incluso entre los orígenes que menos participan, los hombres son por lo general menos propensos, a excepción del ámbito deportivo. Las mujeres de origen extranjero incluso están participando a nivel político dentro del movimiento feminista. Sin embargo, se menciona como su tiempo libre, y por tanto su participación, se ve supeditado a sus cargas familiares y a que la actividad se desarrolle mientras los niños y niñas están en el colegio.

“Alguna de la gente que lleva tiempo empieza a participar, sobre todo mujeres. Pero con los hombres es muy complicado”. (E1)

“Exacto, es algo general. Los hombres no participan fácilmente en actividades, son más las mujeres”. (E4-A)

“Sí, eso como siempre. Las mujeres son las que más participan. Los hombres van como a su bola. Pero no vamos a hablar sólo de ellos. Los hombres de aquí también son igual...”. (E4-A)

“La mujer es la que acude primero, la que viene. Tampoco quiero descartar a algún hombre que también viene, pero en general la mayoría son mujeres”. (E3)

“En todas las actividades que se hacen a nivel intercultural y en conjunto es la mujer la que más intenta integrarse en las actividades culturales del pueblo y con los demás grupos”. (E3)

“De hecho, son las mujeres las que van a EPA, las que controlan más de castellano que los hombres y las que más se implican en todo y a las que más se les ve”. (E1)

“Pues por ejemplo desde el feminismo sí que hemos conseguido, no como ayuntamiento, como movimiento social. Aquí en los últimos años desde que pasó la marcha de las mujeres creamos un grupo, y ha ido gente diferente y ahí por ejemplo participan las mujeres saharauis, y están deseando además, son muy activas y siempre están listas para participar”. (E5)

“Y la participación de las mujeres está muy condicionada a los niños. Si tienen la posibilidad de hacer algo mientras los niños están en el colegio, pues es más fácil que vengan”. (E1)

Otro elemento al que también se alude a la hora de determinar la participación de las personas de origen extranjero es el conocimiento del idioma. Así, las personas de origen extranjero van incrementando su participación a medida que su conocimiento del idioma aumenta.

“Y una de las dificultades puede ser el idioma. Aunque también hemos dicho que hay gente que aprende muy fácil el idioma. Pero ésa puede ser una barrera”. (GD)

“Y se pueden integrar más a medida que van cogiendo el segundo idioma de aquí, del País Vasco, que es el castellano. Muchas de ellas están en EPA aprendiendo, y eso les ayuda un poco más”. (E4-B)

4. Vivienda

En lo que a vivienda se refiere el principal problema detectado en Agurain/Salvatierra es la reducida cantidad de viviendas en alquiler. Se describe un problema generalizado a la hora de acceder a la vivienda que afecta por igual a personas autóctonas de Agurain/Salvatierra como a personas de origen extranjero.

“Aquí en Salvatierra, en Agurain, me parece que hay problema de viviendas de alquiler. Hay mucha demanda y poca oferta”. (E3)

“Pero yo sí veo que en el pueblo hay viviendas justas. Hay gente a la que le cuesta buscar un piso aquí. Da igual que seas extranjero o que seas de España o de Euskadi, si vienes de otro lado y quieres comprarte aquí un piso”. (E7)

En este sentido, en las entrevistas se recogió cómo ante las dificultades de encontrar pisos en alquiler hay bastantes cambios de residencia de Agurain/Salvatierra a la capital, Vitoria-Gasteiz. A lo cual hay que sumarle los casos de las personas a las que se les ha concedido una Vivienda de Protección Oficial (VPO) también en Vitoria. Sin embargo, según se describe, no parece que entre las personas de origen extranjero que ya están más asentadas en Agurain/Salvatierra el tema de la vivienda haya provocado que abandonen el pueblo.

“Hay mucho movimiento. El alquiler de la vivienda es más barato que en Gasteiz. Entonces, vienen. Pero si luego encuentran algo se van a Gasteiz. Hay mucha fluctuación entre Agurain y Gasteiz”. (E2-B)

“Nosotros este año tuvimos el caso de una chica nigeriana que no ha tenido suerte para conseguir el piso. (...). Y al final se va a ir para Vitoria. A mí me da mucha pena porque tiene un niño pequeño, de siete años, y ya estaba integrado en la ikastola llevaba desde el año pasado”. (E4-B)

“Hay gente que le ha tocado en Vitoria. No sé si será que era más barato o que tenían ayuda del Gobierno. Y la gente ha marchado por eso. Pero no es porque no tenía una vivienda. Ha marchado por mejorar o porque la vivienda estaba más barata”. (E7)

“Yo sí que conozco gente que viene a buscar vivienda y no ha encontrado y se ha marchado. Pero gente viviendo aquí y que se haya marchado por el tema de la vivienda, no. Eso no”. (E7)

Otro problema al que se enfrentan las personas de origen extranjero a la hora de alquilar viviendas viene dado por los distintos estereotipos negativos que existen a su alrededor. Sin embargo, alrededor de este aspecto en las entrevistas se han recogido también testimonios afirmando que no tienen problemas para acceder al alquiler. En este sentido en Agurain/Salvatierra parece darse una multiplicidad de situaciones.

“Uno de los retos y una de las cosas en las que hay que cambiar la mentalidad es en el tema de las viviendas. Porque la gente es muy reticente a alquilar viviendas a familias extranjeras. Y hay viviendas. Pero tienen el concepto de que se la van a destrozar”. (E1)

“Está también un poco difícil, porque la gente inmigrante para encontrar un piso llama por teléfono. Y como sea un árabe o tenga acento latino, le cuelgan el teléfono automáticamente. Eso es horroroso, horroroso”. (E4-A)

“No. No he escuchado nunca que a uno no le quieran alquilar por ser de Marruecos o de otro sitio”. (E7)

En los últimos años parece haberse dado una mejora alrededor de los estereotipos negativos relacionados con la vivienda, en las entrevistas se recoge como estereotipos como “que no pagan el alquiler”. o que “destrozan las viviendas”. están perdiendo fuerza. Por el contrario, están ganando fuerza otro tipo de estereotipos que cuestionan y ponen en duda el origen de las fuentes de ingresos con las que pagan los alquileres.

“Sigue existiendo todavía el miedo a que no paguen, a que te vayan a estropear el piso o a que se metan muchos. Ese miedo sigue existiendo. Pero de verdad que yo creo que se van dando pasos adelante”. (E3)

“La crítica es la sensación de de dónde sale el dinero. Pero no hay el problema de que a los marroquíes no se les puede alquilar una vivienda porque no pagan o porque te la destrozan, no. Porque se está haciendo”. (E2-A)

Otro elemento que se detecta como problemático es el desconocimiento por parte de las personas de origen extranjero respecto al funcionamiento del sistema de organización de las viviendas, como por ejemplo las comunidades de vecinos y vecinas.

“En un principio también costó mucho, costaba mucho en los vecindarios. Yo siempre digo que hacía falta tener esa labor intermedia de informarles sobre cómo funciona aquí una comunidad de vecinos. Porque cuando ellos vienen no lo saben. Es muy diferente a lo que ellos tienen”. (E3)

5. Situación jurídica

Se observa que en los últimos años con los distintos cambios de ley se ha dado un endurecimiento de las condiciones para acceder a la nacionalidad española. En paralelo, se describe como el proceso de homologación de titulaciones se ha dificultado, lo que junto a los largos tiempos de espera del mismo ha provocado que algunas personas en posesión de titulaciones superiores se hayan visto obligadas a acceder a puestos de trabajo precarios.

“Que cada vez se está complicando más. Yo voy a hacer diez años aquí y cuando yo solicité la nacionalidad no tenía que someterme a un examen para acceder a la nacionalidad. Y ahora, desde hace unos cuatro años...”. (E4-B)

“Yo conozco chicas que están preparadas, que vienen preparadas de su país. Pero como tienen que convalidar, a muchas les aceptan la documentación para convalidar pero a otras no. Que si le falta esto o que le falta lo otro. Tienen que mandar a buscar allí esa documentación y eso les cuesta mucho. Y mientras esa documentación no viene la gente tiene que buscar trabajo donde lo encuentre, da igual. Aunque estén preparadas, tienen que trabajar donde le salga trabajo”. (E4-B)

Se percibe que los Servicios Sociales de Agurain/Salvatierra no tienen la capacidad de gestionar los problemas derivados de la situación jurídica de las personas de origen extranjero. Dado el tamaño reducido del municipio, las personas expertas consideran que los Servicios Sociales funcionan a modo de “cajón de sastre”, y no pueden ofrecer una ayuda en este aspecto concreto. Con el objetivo de suplir esta carencia desde la Cruz Roja se ofrece un Servicio de Asesoramiento el cual se enmarca dentro del programa “Aholku Sarea” dependiente de la Dirección de Política Familiar y Diversidad del Gobierno Vasco y que acude a Agurain/Salvatierra una vez por semana. Las personas entrevistadas muestran dudas sin embargo sobre si todas las personas de origen extranjero del municipio saben de la existencia del mismo.

“Desde los Servicios Sociales sí, y cuando vienen a empadronarse se les da información y así, pero no hay un servicio específico para eso. Aquí es un poco como un “cajón de sastre”, todo va a los Servicios Sociales”. (E5)

(Servicio de la Cruz Roja) “Por lo menos ese tema más o menos está cubierto con esta chica abogada que viene y que les intenta resolver las dudas que tienen. Creo que con eso está bastante cubierto. No sé si toda la gente extranjera que llega a Agurain sabe que existe ese servicio”. (E1)

Por otra parte, desde Cáritas se menciona que se ha creado un despacho de acogida donde atienden necesidades de carácter más asistencial, como por ejemplo resolver las dudas sobre dónde acudir para realizar determinada gestión. Este servicio está abierto a todo el que lo necesite y se ofrece dos veces al mes.

“El despacho parroquial de Caritas, que se atiende dos veces al mes, es también un despacho que se llama “de acogida”. Este despacho ofrece diferentes demandas o necesidades que la gente plantea. No son siempre económicas, hay otras demandas del estilo de a dónde acudo, qué hago con estos papeles o dónde tengo que dirigirme”. (E3)

De acuerdo a las personas entrevistadas el grupo que en la actualidad encuentra mayores problemas a la hora de formalizar su situación es la población magrebí. Sin embargo, de las mismas entrevistas se desprende que en Agurain/Salvatierra no hay mayores problemas alrededor de la situación jurídica, e incluso las personas que todavía no han podido formalizar su situación parecen vivirlo con relativa tranquilidad.

“Pero creo que los árabes son los que peor tienen toda la cuestión del papeleo. Me parece a mí, y creo que no me equivoco. Creo que son los que más dificultades tienen”. (E3)

“Y esta gente que son árabes y que muchos no entienden bien el castellano, pues fíjate lo que les están haciendo. A mí eso me parece una burrada, eso no se debería hacer”. (E4-A)

“Sé que tenemos abierto Aholku-Sarea, que va uno o dos días a la semana a Agurain. Pero mira, ni por aquí ni por el Ayuntamiento me ha llegado que haya en Salvatierra excesivos problemas. Yo creo que no habrá mucho problema”. (E2-A)

“Yo no he visto ningún problema. Sí que conozco a unos chavales aquí que están sin papeles, pero están bien. Están contentos. Yo veo aquí todo perfecto”. (E-7)

6. Empleo

Lo primero que se recalca a la hora de analizar la situación laboral de la población de origen extranjero en Agurain/Salvatierra es que la propia población de origen extranjero es un colectivo con una gran heterogeneidad interna en la que existen situaciones muy diferenciadas entre sí. Señalan como mientras que algunas personas no tienen problemas para acceder al mercado laboral y empezar a trabajar, otras encuentran marcadas dificultades, no es posible generalizar.

“Pues ha habido de todo, ha habido de todo. Yo creo que ha habido épocas en las que los inmigrantes tenían más dificultad para encontrar trabajo. Sin embargo, hay otros que vienen ya con el contrato de trabajo”. (E1)

“También es cierto, como hemos dicho, que los últimos que han venido, los paquistaníes, vienen todos trabajando”. (E2-B)

“Y también hay gente que desde que empezó a trabajar en la misma empresa no ha dejado de trabajar hasta hoy. Pero también hay mucha gente que ha sufrido el tema de la crisis”. (E7)

Una vez señalado esto, las personas expertas entrevistadas afirman como la tasa de paro en Agurain/Salvatierra es superior a la de otros municipios de la CAE, y esta situación creen que afecta en mayor medida a la población de origen extranjero, principalmente a aquella mano de obra con menor cualificación. Así mismo, junto con el nivel de cualificación se aprecian también diferencias importantes por sexos. De esta forma, se menciona que mientras que las mujeres extranjeras encuentran en la economía reproductiva y de cuidados un nicho laboral, en el caso de los hombres al no existir una salida a la que aferrarse en momentos de dificultad sus situaciones son más diversas.

“A ver, Agurain tiene elevadas tasas de paro. De hecho, estamos en los programas favorecedores porque estamos por encima de la media”. (E2-A)

“Hay desempleo sobre todo en mano de obra no cualificada. Y desde luego ellos sufren más ese desempleo”. (E2-B)

“Lo tienen peor por una sencilla razón, porque con la crisis el tema laboral está mal para todos, también para la gente de aquí. Entonces, ahí lo tienen peor. Y no sé si la mujer está mejor, lo que pasa es que la mujer tiene acceso a este tipo de trabajo”. (E3)

“Y las mujeres sobre todo en el tema de cuidadora a personas mayores”. (E1)

“Y los hombres magrebíes y así yo creo que están más diversificados y más parados, y yo creo que las mujeres trabajan más pues eso en trabajos de cuidados, lo tienen un poco más fácil”. (E5)

Con el objetivo de atajar y aliviar en la medida de lo posible la alta tasa de paro, se recoge como desde las instituciones se han puesto en marcha y se han subvencionado distintos programas. Sartu también ha puesto en marcha planes de inserción donde se ofrece formación en distintos ámbitos. Así la población de origen extranjero parece haber recibido bien este tipo de ayudas y se considera que están aprovechando bien la oportunidad para poder acceder en mejor situación al mercado laboral.

(Programa subvencionado por la Diputación Foral) "Las forman y las organizan para hacer trabajos de apoyo y cuidado de niños o cuidado de ancianos. Y es toda gente extranjera. (...). Ellos hacen una especie de currículum de todas y cada vez que sale una oferta de trabajo la gente se pone en contacto con ellos y les van derivando". (E1)

"Sí que se hace, bueno, de mano de Sartu, desde la entidad se hacen talleres de inserción y ahí se les dan distintas formaciones. Desde la cuadrilla ahora no sé eh, en su momento, pero sí que se ha hecho alguna vez cuando se van a poner en marcha empresas, y que las empresas digan que necesitamos no sé, dos carretilleros... trabajos específicos y se hacen formaciones para eso y bueno tienen la opción de participar". (E5)

"Porque yo creo que, en su mayoría, aprovechan muy bien esta oportunidad que tienen. Van a prepararse y seguramente van a poder acceder mejor, dentro de no sé cuánto, al mercado laboral". (E3)

Sin embargo, y volviendo a la heterogeneidad a la que se hacía referencia al principio de este apartado, mientras que en el caso de algunas personas el problema para acceder al mercado laboral puede venir por una falta de formación, las personas participantes creen que hay también entre las personas de origen extranjero personas con una alta formación para las cuales el problema es la falta de oportunidades, no tienen la posibilidad de acceder a puestos de trabajo acordes a su nivel formativo.

"Pero luego también es verdad que también hay con mucha formación, muchas mujeres saharauis tienen carreras, medicina, psicología... entonces muchas veces no es falta de formación sino falta de oportunidades, pero en formación muchas veces nos dan mil vueltas a la gente de aquí". (E5)

"Pero también hay la otra parte. Que vienen con formación... yo he escuchado por otras partes que limitan un poco. Dejan para la inmigración los trabajos que nadie quiere". (E4-B)

Junto con la falta de oportunidades, comentan como este colectivo de personas de origen extranjero con una alta cualificación se encuentra con dificultades y problemáticas propias que no comparten con el resto de personas que llegan a Agurain/Salvatierra. Y es que otro de los problemas es precisamente el proceso de homologación de títulos que ya se recogía en el apartado de "Situación Jurídica". y por el cual mientras dura el proceso se ven en la obligación de realizar trabajos precarios.

Respecto a la actitud de las personas de Agurain/Salvatierra, en general no parece haber problemas a la hora de contratar personas de origen extranjero en negocios o empresas, se ha dado una mejora respecto a épocas anteriores. A esto hay que añadirle la paulatina salida de la recesión económica, de forma que se describe como en los últimos tiempos la situación laboral de las personas de origen extranjero ha venido mejorando.

"Las empresas que yo conozco de aquí no tienen tanta dificultad como antes a la hora de coger a gente extranjera. No tienen dificultad. El asunto es que no hay trabajo. Yo creo que es ahí donde está ahora la dificultad". (E3)

"Se está moviendo el trabajo en Agurain y está habiendo trabajo tanto para los de aquí como para los extranjeros. Y yo veo que hay mucho extranjero trabajando ahora. Tanto árabes como latinos". (E4-A)

"Desde el principio del verano de 2018 hasta hoy ha mejorado mucho. Casi toda la gente a la que yo conozco y que llevaba tiempo sin trabajo está trabajando". (E7)

7. Servicios sanitarios

En las entrevistas se ha recogido la opinión que las personas de origen extranjero en Agurain/Salvatierra no tienen ningún tipo de problema o limitación a la hora de acceder y acudir a los servicios sanitarios. En caso de necesidad acuden sin problema. Sin embargo, una vez acceden cuentan con otras limitaciones como puede ser el desconocimiento o conocimiento limitado del idioma, y la consecuente dificultad para transmitir los síntomas de la afección.

“Aunque no tengan a veces tarjeta sanitaria siempre se les atiende. Y si hay algún problema, hablan con la trabajadora social para intentar resolver el tema de la atención sanitaria”. (E1)

“Yo tampoco soy usuaria habitual, pero últimamente me ha tocado una temporada y se les ve allí con total normalidad”. (E2-B)

“Aunque eso no significa que no haya problemas a veces. Porque puede que no te entiendan bien o que ellos tampoco sepan explicar lo que les pasa”. (E1)

“En un principio tenían mucha dificultad. Porque lo que pasaba es que los que sabían el idioma eran sólo los hijos, chicos a veces muy jovencitos. Y a la hora de ir al médico tenían que ir ellos con los padres”. (E3)

Precisamente se comenta como estas dificultades a la hora de poder detallar las dolencias fueron una de las causas que impulsó la creación de la Asociación Alai (Lazos de Amistad con el Inmigrante). Cuando se fundó Alai se hizo para poder ofrecer una ayuda lingüística y clases de apoyo a las personas de origen extranjero. En la actualidad la asociación ya no ofrece ese servicio de traducción, y en su lugar se menciona que en el centro de salud del pueblo emplean el sistema de traducción gestionado por Osakidetza.

“En un principio, cuando se fundó la asociación Alai, era un poco de cara a esas mujeres árabes que venían y no sabían el castellano”. (E4-A)

“Porque venían sin saber nada, porque no habían estudiado en su tierra. Y aquí queríamos que estas mujeres por lo menos fueran sabiendo decirle al médico que les duele la cabeza o lo que fuera”. (E4-A)

“En su momento hubo a través de la Asociación Alai de inmigrantes. Había una persona que hacía de traductora cuando alguien tenía que ir al médico. Pero ahora mismo no hay. En el centro de salud utilizan ese sistema que tienen establecido con Osakidetza”. (E1)

Otra limitación a la que se hace referencia es el desconocimiento que tienen las personas de origen extranjero hacia el propio sistema sanitario. En las entrevistas se ha recogido como no tienen esa “cultura”, de saber en qué casos y con qué dolencias es apropiado acudir al médico de guardia o a las urgencias, por ejemplo.

“Yo alguna vez sí que he oído a alguna persona que trabajaba en el centro de salud que decían que no tienen una cultura en cuanto a no saber cuándo tienen que usar unos servicios u otros. Pero nada más”. (E2-B)

Junto con estas limitaciones de naturaleza marcadamente endógena, de los discursos se desprende también que las personas de origen extranjero tienen que hacerle frente a cuestiones exógenas como son los rumores acerca del uso abusivo que hacen de los servicios sanitarios. Se ha recogido como en este sentido el propio médico de familia de Agurain/Salvatierra ha venido haciendo un trabajo de motu propio para combatir este estereotipo.

“Incluso se hizo un estudio de los servicios que utilizaban con el porcentaje y todo. No te sé decir las cifras, pero no tenía nada que ver con lo que se suele decir”. (E3)

“Se trabajó mucho eso y también se pusieron carteles. Por ejemplo, con las estadísticas del ambulatorio para demostrar la gente que asistía y la que no. Con los datos del médico de cabecera. Desmintiendo estos rumores”. (E4-B)

En varias entrevistas se ha recogido como alrededor de los Servicios Sanitarios se creó una comisión sociosanitario que posteriormente pasó a ser la Comisión de Acción Social. Esta comisión ha venido creciendo e integrando a otros servicios y actores sociales del pueblo de distintos ámbitos. El objetivo de la Comisión es ofrecer un espacio para que los distintos actores sociales puedan dialogar acerca de lo que está sucediendo en el pueblo y poder coordinar sus actividades, y así cuando llega alguna petición del Gobierno Vasco o alguna organización quiere comunicar algo contacta con la Comisión.

“En un principio se originó con los servicios sanitarios y así, pero luego se fueron incluyendo más grupos, más asociaciones y entidades locales del pueblo. Y por eso es por lo que se cambió. Porque están las ikastolas, el ambulatorio y asociaciones y grupos”. (E4-B)

“Aquí hay una Mesa de acción social que está compuesta por diferentes grupos de Agurain: las trabajadoras sociales, la Cuadrilla, el centro de salud y los centros educativos, la ikastola y el instituto. Es una Mesa muy rica”. (E3)

“Pues se hizo con diferentes asociaciones. Están los médicos, los profesores, asociaciones interculturales, la asociación de mayores, etc. Y era para hablar entre todos el tema del pueblo, de lo que pasa en el pueblo...”. (E4-A)

“Se trata un poco de coordinar las actividades que se pueden hacer en el pueblo”. (E4-B)

“Siempre que viene alguna petición del Gobierno vasco del ámbito sanitario, a nivel social o de cualquier organización que quiera comunicar algo, se pone en contacto. La trabajadora social hace el orden del día y entonces se tratan estos temas”. (E3)

8. Ayudas sociales

En las entrevistas y el grupo de discusión realizado se repite que el rumor acerca del uso excesivo y abusos de las personas de origen extranjero hacia las ayudas sociales como la RGI es el estereotipo que más daño está haciendo a la convivencia en Agurain/Salvatierra. Destaca como este rumor ya no sólo está presente entre las personas adultas, en entrevistas con personal de los centros educativos se ha recogido como este tipo de rumores se han empezado a detectar también entre la población más joven, afirman que motivado por lo que puedan escuchar en el hogar. Así mismo en el grupo de discusión también se recogió que este rumor tiene especial importancia entre las personas jubiladas, las cuales ven en este tipo de ayudas un agravio comparativo con respecto a su situación.

“Ése es el rumor que más daño hace a la convivencia. Está clarísimo. Y es el discurso que están utilizando los políticos para ganar votos”. (E4-B)

“Sí que suele haber. En los últimos cursos de primaria sí que se suelen escuchar comentarios de eso. Tampoco se dan con regularidad, pero sí que se escuchan y aparecen”. (E8-B)

“Con el tema de la RGI y demás, y dices... ay madre, ¿esto lo ha escuchado en casa?”. (E6-B)

“Escuchamos comentarios así y se tratan en talleres, pero tiene mucho peso lo que viven en casa, y entonces la influencia de los progenitores es fundamental...”. (E6-A)

“Eran jubilados. Los jubilados son evidentemente un colectivo muy vulnerable y muy sensible hacia estos temas”. (GD)

“Porque son mujeres viudas con unas pensiones ridículas y que están viviendo en una precariedad muy grande. Y están viendo esa especie de agravio comparativo y ven que aquí ha venido gente que lleva aquí muy poco tiempo, que no ha trabajado y que no ha cotizado y que resulta que le dan una ayuda y le dan mucho más de lo que ellas están cobrando como pensión”. (GD)

Sin embargo, y en contra de lo que se piense, las personas entrevistadas manifiestan como las personas de origen extranjero residiendo en Agurain/Salvatierra no tienen tantas facilidades para acceder a las distintas ayudas sociales. En este sentido se afirma que uno de los problemas que tienen es la necesidad de presentar papeles y documentos de sus países de origen, lo que en ocasiones los lleva a caer en un círculo vicioso: solicitan la ayuda por necesidad, pero para poder recibirla deben entregar una documentación que deben ir a recoger a su países de origen, para lo cual necesitan unos medios de los que no disponen, siendo precisamente ese el motivo por el cual solicitan la ayuda en primer lugar.

“Y vienen solicitando algún tipo de ayuda. Lo que pasa es que muchas veces no se consigue, no optan a recursos, a pesar de lo que se piensa”. (E1)

“Lo tienen crudo porque lo que les exigen de documentación es una vergüenza. Es una vergüenza. Es que les exigen tantas cosas que... les exigen cosas de su país que tienen que mandar a buscar los papeles allí. Y muchos ni pueden mandarlos a buscar. Tienen que ir hasta allí a buscar esa documentación. Y para ir allí tienen que tener dinero. Y si piden ayuda es porque no tienen dinero”. (E4-A)

Otro elemento que consideran puede resultar problemático para las personas de origen extranjero es la necesidad de acreditar la tenencia de una vivienda, aunque sea de alquiler, para poder acceder a determinadas ayudas sociales. Este factor se interrelaciona de forma directa con la escasez de viviendas en alquiler y la dificultad de acceder a ello que ya se recogía en el apartado de "Vivienda".

"Y tienen que tener una vivienda alquilada... y estamos hablando del alquiler, que ya solamente de escucharte cómo hablas no te alquilan un piso". (E4-A)

Las personas expertas mencionan que desde el Ayuntamiento se han puesto en marcha servicios con el objetivo de mejorar en este ámbito. Un ejemplo es el programa de educadores de calle, que entró en funcionamiento durante la legislatura 2011-2015 y está dando buenos resultados.

"Eso es, se van haciendo cositas. Ahora, por ejemplo, tenemos el programa de educadores de calle, que a mí me parece que es genial. Y yo desde luego este vamos a mantener...". (E2-A)

Sin embargo, en las entrevistas se repite que el principal problema que arrastran los servicios sociales de Agurain viene dado por su tamaño intermedio. El modelo organizativo del territorio marca que las competencias y servicios municipales se desarrollan dependiendo del tamaño del municipio, haciendo que a mayor población mayor sea el número de competencias cedidas a nivel local. Esta situación, comentan, hace que Agurain/Salvatierra no pueda contar con personal técnico especializado en inmigración, lo que viene a reforzar la función de cajón de sastre de los servicios municipales a la que se aludía con anterioridad.

"A ver, faltan cosas puntuales. Porque quizás el problema que tiene Agurain es que tiene un tamaño jodido. No tiene un tamaño grande para disponer de esos recursos, pero tampoco tiene un tamaño pequeño. Porque Agurain no es sólo Agurain, es Agurain y la comarca". (E2-A)

"Claro, tienes todos los pueblos de allí y al final dices que la "población flotante". que utiliza los recursos es muchísima más. Pero la población empadronada es de 5.025. Y ahí tienes el marroncete". (E2-A)

"Aquí tenemos una persona trabajadora social que está a diario, pero eso lleva temas muy diversos". (E5)

"Tenemos un técnico de igualdad que es técnico de igualdad de género, de igualdad de inmigración, de igualdad del colectivo LGTBI y que a su vez es la técnica de base de los servicios sociales que tienen que llevar la RGI y la no sé qué y la no sé cuál. Y también la ayuda de vivienda". (E2-A)

En paralelo, algunas personas mencionan como en los últimos años se ha dado una externalización de parte de los servicios que ofrecían los servicios municipales con anterioridad, entre los cuales figura la gestión de la RGI. Comentan así como esto ha provocado problemas para algunas personas que, tras perder alguna ayuda, acudían a los servicios sociales municipales, pero en estos no les podían atender. De los discursos se desprende una acentuada falta de coordinación entre los servicios sociales municipales y Lanbide, actuales gestores de la RGI.

“Ahí si comentaban con el tema de la RGI que antes se llevaba desde aquí y que luego en Lanbide, y que eso ha traído bastantes complicaciones para la gente”. (E5)

“En lo que son las gestiones del día a día y así, las personas de los Servicios Sociales no tienen ningún margen para decidir y participar en la tramitación... entonces cuando se quedan sin la ayuda vienen a los Servicios Sociales, pero aquí no pueden reactivarla y muchas veces tampoco saben porque se la han denegado, y entonces andan pidiendo información de un lado a otro”. (E5)

“Sí porque al final cuanto más cercano es el servicio, para las quejas pero también a la hora de ayudar facilita. Pero aunque en el pueblo hay otra institución, más grande, son otros protocolos...”. (E5)

En esta tesitura en la que bien por sus propias limitaciones bien por la externalización los servicios sociales no podían hacer frente a parte de las necesidades que se daban en el pueblo, en diferentes aportaciones se ha recogido como las distintas asociaciones del pueblo comenzaron a ofrecer diferentes ayudas para tratar de suplir esta carencia. Por una parte, el reparto de alimentos en Agurain/Salvatierra es gestionado por la Asociación Alai, este reparto está abierto a personas con necesidades tanto autóctonas como de origen extranjero.

“Y en Agurain está también el apoyo del reparto de alimentos, que se hace a través de la Asociación Alai”. (E1)

“Lo del Banco de alimentos, que aquí lo lleva también Alai y que hace una labor importantísima. Porque se da de comer a más de 400 personas y a 140 familias”. (E3)

Sin embargo, se describe como alrededor de este reparto de alimentos han surgido distintos rumores. Y es que en ocasiones han aparecido bolsas del reparto de alimentos en algún contenedor, lo que ha hecho que se haya venido culpando a la población de origen extranjero por ello.

“Y es siempre igual, aparece la típica bolsa en el contenedor, que igual es una bolsa o dos, pero frente a todo lo que se da eso no es nada. Pues es otra cosa que hay que trabajar. ¿Y quién tiene la culpa de esa bolsa que se ha tirado? El extranjero. Pero en muchos casos no es así”. (E3)

Cáritas puso también en marcha un fondo de emergencia para ayudar a personas con necesidades urgentes que desde los servicios sociales del Ayuntamiento por su urgencia no se llegaba a dar solución, como podría ser el pago de un recibo de la luz. Describen como este fondo consiste en un préstamo que se ofrece para que sea devuelto cuando la situación de las personas receptoras mejore, además es un préstamo que no cuenta con ningún tipo de interés. Con todo ello, aunque el fondo salga de la partida de Cáritas, se menciona que el Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra lo apoya cediendo a Cáritas diferentes espacios para poder llevar a cabo actividades que sirvan para financiar el fondo.

“Entonces, intentamos crear un fondo de emergencia para todas aquellas necesidades que se pudieran cubrir. Sobre todo se trataba de atender aquellas necesidades a las que los servicios sociales no llegaban. Porque había una tramitación y una serie de cosas. Y son urgentes. Se llegó a un acuerdo y este fondo de emergencia, que te repito que es eclesial y que se trabaja a nivel zonal:

Alegría-Dulantzi, Araia y Agurain-Salvatierra, es para cubrir aquellas necesidades a las que los servicios sociales no llegan, no pueden asumir, y son urgentes". (E3)

"Y también tiene que quedar muy claro que este fondo de emergencia que tenemos es un préstamo. Nosotros hacemos un préstamo a la persona. Y la persona se tiene que comprometer a devolver este préstamo. La diferencia está en que no les ponemos una presión en un tiempo determinado. La persona va devolviéndolo poco a poco, según su situación va mejorando". (E3)

"No hay ningún interés de por medio. Es un fondo que lo sacamos de actividades que hacemos nosotros. Actividades como conciertos, una cena popular...". (E3)

"El año pasado el Ayuntamiento de Salvatierra nos dejó el cine con dos películas infantiles que tenía subvencionadas para este fondo de emergencia. También hicimos un concierto y no nos cobró nada por el local". (E3)

En relación a las ayudas sociales otro elemento que se ha detectado es el de familias que por su situación de receptores de ayudas se han acostumbrado a vivir con ello, y que ahora están transmitiendo una cultura del "no esfuerzo". a sus hijos e hijas. En las entrevistas se desprende cierta preocupación entre algunos de los entrevistados por los efectos que lo que ven en el hogar pueda tener en los niños y niñas y en su forma de enfrentarse a los problemas en el futuro. Se enfatiza entonces la necesidad de generar otro tipo de hábitos que puedan promover un cambio y a largo plazo sirvan para transmitir una cultura del esfuerzo a las próximas generaciones.

"Vale, igual tú como primera generación puedes pedir , pero la segunda ya no. Y eso es lo que se está transmitiendo de generación en generación, que no tienes que trabajar en nada porque todo es gratuito. Y eso está en los despachos, necesitamos esto, vamos a ir a pedirselo a la persona de los Servicios Sociales. No, trabaja, hay trabajo". (E8-A)

"Claro porque están y tienen que empezar a aportar, digo porque para integrarse para sus hijos e hijas, digo no pueden estar siempre... pidiendo. Igual ese es el mayor trabajo que tenemos que hacer". (E8-A)

"Porque no se les enseña a gestionar esa ayuda en ningún momento". (E8-C)

"Y claro ahí hay que hacer con ellos, y bueno, con personas de aquí también un trabajo de formación, para gestionar el dinero... el dinero de casa. No le dan importancia, a lo que no te cuesta no le das importancia, entonces eso lo tienen que entender". (E8-A)

9. Educación

En las diferentes aportaciones se ha recogido como una parte importante de los hijos e hijas de personas de origen extranjero residiendo en Agurain/Salvatierra están escolarizadas en la Ikastola Lope de Larrea, aunque se matiza que esta situación no siempre ha sido así. Históricamente los hijos e hijas de personas de origen extranjero solían acudir a lo que en la actualidad es la Ikastola Lautada, que antes de ser una ikastola concertada era un centro de monjas de modelo B. Así mismo, en un comienzo la propia Ikastola Lope de Larrea fue una ikastola concertada, y solo posteriormente pasó a ser un centro público. En las entrevistas se comenta como los cambios de uno y otro centro de su disposición original a la actual propiciaron que la situación se invirtiera, dando como resultado el reparto actual. Así mismo, también se ha mencionado como junto a estos cambios de modelo, otro factor que ayuda a explicar la “concentración” de alumnado de origen extranjero en el centro público es su mayor tamaño, que en comparación a la Ikastola Lautada le permite albergar a un mayor número de alumnado.

“Históricamente, los migrantes han estado en la privada, cuando eran monjas”. (E2-A)

“Entonces en la época de las monjas al ser modelo B desde la Comisión de Escolarización venían todos y todas las niñas extranjeras, todas, o sea en un momento recuerdo que de 27 en 3º de la ESO eran 14”. (E6-A)

“Ahí había una cuestión de modelo, había un modelo D y teníamos el modelo B, B que es A. Porque en su caso se daba A y el resto daban euskera pero se hablaba todo en castellano. Entonces cuando se convirtió en Ikastola, al pasar a modelo D, entonces era o euskera o euskera”. (E6-B)

“Sí, viendo el número de alumnado extranjero el propio número te lo está diciendo, pueden tener el cinco por ciento y nuestra media es del treinta”. (E8-A)

“En ambos casos hay personas que han venido de fuera pero el porcentaje yo creo que es más alto en la pública, sobretudo porque en cualquier momento, entran en cualquier momento del curso a clase con la riqueza pero también con las dificultades que genera”. (E5)

“Claro al cambiar ahí la situación se equilibró. Aunque yo creo que ahora, pero claro... las clases son más grandes entonces tienen más que nosotros”. (E6-A)

Un elemento que en las entrevistas aparece como central en el proceso de integración de los niños y niñas en el centro es la edad de escolarización. En varias entrevistas se aludía a que los descendientes de personas de origen extranjero que bien han nacido en Agurain/Salvatierra bien han sido escolarizados a una edad temprana no tienen ningún tipo de problema en su proceso de integración. Junto a eso, manifiestan cómo otro factor que favorece la integración es el conocimiento del propio sistema educativo por parte de las familias. Es decir, se comenta que en el caso de las familias en las que un miembro ha pasado por un ciclo completo del sistema educativo (desde Educación Infantil hasta la Educación Secundaria Obligatoria), los subsiguientes miembros se integran con mayor facilidad.

(En el caso de los que han nacido allí) “Es que igual en los centros grandes hay más dificultades pero nuestros grupos al ser pequeños de 15, 16, 17... ahí no suele haber problemas de relación... ¿no? normalmente bien”. (6-A)

“Es que yo creo que todos y todas las que están en la ESO como una más”. (6-A)

“Bastante buena, ¿no? En mi opinión, del alumnado que su familia ya lleva un tiempo aquí o que igual algún otro miembro ha pasado por un proceso al completo, un proceso educativo entero, el segundo y tercer miembro se integra muy bien”. (8-A)

Con todo ello, en la mayoría de entrevistas aparece de manera regular cómo el principal problema surge en el caso del alumnado que viene siendo ya mayor o en el de aquellos que llegan a Agurain/Salvatierra y entran en los centros fuera de plazo con el curso ya empezado. Así, las personas entrevistadas mencionan casos donde, tras realizar un curso en los centros de Agurain/Salvatierra, abandonan el centro para trasladarse a otro municipio, a veces incluso a otro país, al tener familiares residiendo allí.

“Ahora hemos tenido el periodo de matriculación, ya ha acabado pero seguramente sobre marzo o abril empezarán a llegar de nuevo y esperamos que lleguen diez más fuera de plazo”. (8-A)

“Como Ikastola es complicado, por una parte en el pueblo hay dos centros, este que es público y el otro que es concertado, y todas las matrículas están desviadas aquí, igual por número mandan alguna, pero hacen un recurso y acaban aquí. Y teniendo espacio no tenemos ningún problema para coger a estas familias, estamos para eso, pero no podemos mantener la calidad, porque entran e imagínate lo que supone un recién llegado en una clase de 25, el plan que hay que preparar. Y no tenemos los recursos, y como vienen de fuera tampoco tenemos recursos extra, entonces se nos hace difícil ofrecerle lo que le pueda hacer falta”. (E8-A)

“Esta chica entonces no sabía ni euskera ni castellano, entonces en inglés, nos apañábamos en inglés”. (E6-A)

“Pero luego tuvimos a otros dos hermanos, (...), que era justo lo contrario, si estabas con ellos bien pero cuando les decías que siguieran no tenían ningún recurso”. (E6-B)

“Y el venir para quedarse o venir en una situación muy inestable, porque hace, el caso que hemos comentado, vino en abril pero sabía que se iba a ir a París, se lo dijo al resto, a nosotros no, yo me voy a París porque tengo familia”. (6-B)

El personal experto entrevistado cree que los centros educativos cuentan con pocos recursos tanto materiales como de personal con los que hacer frente a este tipo de situaciones. Señalan además como a esta escasez de recursos hay que sumarle el hecho de que el apoyo que se ofrece no está dirigido específicamente a alumnado de origen extranjero, sino que es parte de un programa de apoyo integral ofrecido por el centro, y que por tanto no contempla las necesidades y especificidades del alumnado de origen extranjero.

“De los que vienen una vez comenzado el curso y los problemas que eso genera, que son grandes. Eso también explica que entren en el público. Porque la red pública tiene profesores de apoyo que no hay en el otro lado. Ni puedes pedirle eso a la concertada. Y quizás eso hace que primero entren ahí y después acaben quedándose”. (E2-A)

“Ahí está el asunto, nuestra ikastola por ejemplo es un centro concertado pequeño, igual en centros concertados más grandes sí que tienen más recursos, pero en el nuestro no los tenemos. Los recursos que tenemos son nuestros docentes y luego los docentes de educación especial, y los docentes de educación especial ya tienen alumnado con verdaderas necesidades, entonces sí tienen alguna hora libre pues igual podemos utilizar esas horas”. (E6-A)

“Y luego tienes un plan de acogida para el ciclo, tienes unas pautas sobre como actuar cuando llega alumnado nuevo. ¿Sabe castellano o no? Y luego si por ejemplo sabe castellano, ¿qué nivel educativo tiene?”. (E6-B)

“Suelen tener clases de apoyo, lo que pasa es que este apoyo es muy sui generis porque, como todo va por porcentajes de alumnos y no sé qué, al final el apoyo es como pueden hacerlo”. (E1)

“No sé si es suficiente porque no sólo es para inmigrantes, es para todo el alumnado que tiene problemas de adaptación escolar o que tiene un retraso en algunas asignaturas. Pero es para todos en general, no son específicos para personas inmigrantes”. (E1)

Desde el Gobierno Vasco se ofrecen distintos programas de apoyo para estos casos. Pero según se menciona en ocasiones estas ayudas no llegan a completarse ya que se cortan desde el propio ejecutivo antes de que den resultado. Este es el caso por ejemplo del Programa de Intervención Específica, que aunque tenía una duración prevista de dos años se recortó al año de su puesta en marcha. A nivel municipal destacan como la Asociación Alai también ofrece un apoyo académico para este alumnado de origen extranjero.

“Y académicamente tampoco estaban al nivel del resto del alumnado, estaban en PIE (Programa de Intervención Específica)... No recuerdo que quería decir PIE, pero eran clases de matemáticas a parte. Y entonces en ese caso tenías como dos niveles”. (E6-B)

(Programa de Intervención Específica) “No, nos lo quitaron, lo recortaron pero no sabemos porque. Son cosas de educación pero sí, era un programa de dos años y después del primer año nos dijeron que no. Y entonces tuvieron que volver a clase y tenían... académicamente tenían un nivel muy bajo en comparación al resto... tuvimos que meterles”. (E6-A)

(Clases de apoyo de Alai) “También suelen hacer eh, clases o grupos extraescolares y sí que se les nota que están recibiendo ayuda. Pero claro, eso es, es una ayuda muy puntual, ayuda académica y de euskera también”. (E6-A)

Junto con dificultades de carácter académico, en las diferentes dinámicas se han destacado los problemas que los hijos e hijas de personas de origen extranjero que llegan a Agurain/Salvatierra siendo mayores tienen con el aprendizaje del euskera. Así, tienen la percepción de que dada la centralidad del idioma en el proceso educativo las dificultades con el idioma no hacen sino retroalimentar los problemas académicos. Con el fin de ofrecer una narrativa coherente de la situación de la inmigración en Agurain/Salvatierra, este punto no se desarrolla en este apartado sino que se aborda en profundidad en el apartado dedicado al euskera.

Otro problema al que se hace referencia viene por parte de la integración de los padres y madres en la escuela. Tal y como se ha recogido en distintas entrevistas a personal de los centros educativos de Agurain/Salvatierra, los progenitores juegan un papel clave dentro del proceso educativo de sus hijos e hijas. Sin embargo estos al llegar no conocen el funcionamiento del sistema educativo⁵, lo que en ocasiones provoca, de acuerdo al personal educativo, importantes dificultades, como por ejemplo que a mediados de curso saquen a sus hijos e hijas de clase para enviarlas durante un tiempo a su país de origen para que estudien el idioma y la religión. Según se comenta esto mejora a medida que pasa el tiempo y los progenitores van comprendiendo el funcionamiento del sistema educativo.

⁵ De forma similar a lo que observáramos en otros ámbitos como el sanitario o el convivencial.

“Y yo creo que el principal reto en cuanto a la educación está en el contacto con las familias, en que las familias se integren en el proceso educativo y en la dinámica del centro”. (E1)

“Es que es otra cultura educativa, ¿no? Porque envió al colegio, el maestro le enseña y yo le castigo ¿no? Por ejemplo. O le recompensó. Pero es un poco eso, no es con el profesorado, trabajamos juntos también a nivel educativo...”. (E6-B)

“Porque el problema, en un principio es para que entiendan el funcionamiento del sistema, y luego también la implicación de los progenitores y la familia, porque algunos... muchas veces se van a su país de origen para que aprendan el idioma y la religión, no les importa esta educación. Y hacemos un esfuerzo personal pero también material importante para que los niños y niñas asimilen el sistema, pero las familias no le dan importancia a ese proceso. Entonces claro, eso supone un problema importante, sobretodo en primaria”. (E8-A)

“Eso se nota entre los progenitores que llevan años, esas cosas las tienen muy interiorizadas. Porque si tú a principio de cursos haces una reunión general también vienen y participan, y si tienen alguna duda preguntan. Eso ya está bastante normalizado entre las familias que llevan un tiempo, sean marroquíes, saharauis o rumanas”. (E8-B)

En relación con lo anterior varios entrevistados destacan como, en ocasiones, los progenitores sacan a sus hijos e hijas de los centros una vez han llegado a una determinada edad. Se muestran especialmente preocupados en el caso de las niñas de origen islámico, a las cuales sacan para ayudar en las labores del hogar. Tienen la percepción de que son pocas las personas que acaban los estudios de Secundaria, aunque en los últimos años esto parece haber venido mejorando.

“También llegan a una determinada edad y hay chavales a los que les sacan de la educación, dejan de estudiar. También porque tienen que dedicarse a hacer labores en casa, sobre todo en el tema de las chicas, o porque... no sé”. (E1)

“Además, en la adolescencia, sobre todo las que vienen del mundo islámico, desaparecen. Ahí desaparecen de los centros escolares”. (E2-B)

“Hay muy poca gente que finalice los estudios de Secundaria. Aunque también es cierto que cada vez hay más. Pero, por lo general, son pocos”. (E1)

De los discursos se desprende como este desconocimiento hacia el sistema educativo se traslada también a la negativa por parte de los progenitores a que sus hijos e hijas participen en actividades extraescolares o en algunas de las actividades organizadas por los centros, como pueden ser las salidas de varios días, y especialmente en el caso de las niñas. En algunos casos se recoge cómo no les permiten asistir a las fiestas de cumpleaños de sus compañeros de clase. Preguntados por esta situación el personal de los centros educativos muestra su preocupación por los efectos que esto pueda tener en las futuras relaciones de los hijos e hijas de personas de origen extranjero con el resto de niños y niñas.

“Sí pero, ¿irán por ejemplo a clases de música? Pues no creo, por ejemplo. Es el papel de los progenitores pero también el dinero, entonces alguno o alguna irá a música, pero el resto no irán tanto a extraescolares, o irán a fútbol o a inglés... igual sí”. (E6-B)

“Ahora tenemos un caso práctico, en sexto media clase no va a ir de barnetegui. No quieren. Y por ejemplo cuando son más jóvenes más. Y ya si son niñas, sobretodo a partir de tercero o cuarto ya no van tanto”. (E8-A)

“A veces pasa culturalmente, vamos a hacer una excursión a Barria e igual una niña no va a ir. Pues porque culturalmente los progenitores no quieren”. (E6-B).

“Con los niños hay menos problemas pero si son niñas... pero también según la familia, pero normalmente es más difícil que vayan niñas”. (E6-A).

“Yo creo que eso depende de la familia, a mí hoy me ha dicho un niño extranjero que ha estado en el cumpleaños de uno de aquí, y sé por ejemplo que otros no van. Yo creo que eso depende de la familia”. (E8-C)

“Porque algunos progenitores sin darse cuentas están condicionándolos. O sea, un pequeño detalle es suficiente para condicionar, que haya un barnetegui al que quiera ir, porque todos suelen querer ir, pero no poder ir... Vale, económicamente están haciendo un esfuerzo? Sí, es cierto, eso lo sabemos, pero poniendo en balanza los beneficios que eso trae... merece la pena”. (E8-B)

En esta línea también se menciona la escasa participación de los padres y madres de origen extranjero en la vida de los centros. Así, cuando desde el centro se organizan actividades acuden, pero lo hacen en clave de “espectadores”. más que de participantes.

“Pero normalmente no se acercan, participan pero como espectadores, no participan, no se implican”. (E6-A).

“A las fiestas sí eh, cuando organizamos festivales suelen venir a ver, si organizamos Santa Ageda vienen a ver, van a ver la fiesta de disfraces de carnavales, o a las exposiciones. Pero si por ejemplo organizamos el Araba Euskaraz (...) o una marcha por el monte, o igual es el día de la ikastola y hay que ayudar en el bar... para eso no...”. (E6-B)

Por ello desde los centros educativos se comenta que ha habido intentos por acercar a las familias y en concreto a los progenitores de origen extranjero a la escuela. Desde la Ikastola Lope de Larrea se menciona que se está trabajando en un programa de “familias embajadoras”, con el que se busca que aquellas familias que llevan más tiempo en Agurain/Salvatierra, y que ya se han integrado y conocen el funcionamiento del sistema educativo, hagan las veces de puente entre el centro y las familias recién llegadas, al tiempo que les guían y ayudan en el proceso.

“Con las familias con las que más relación tenemos, a través de ellas ayudar a las recién llegadas”. (E8-A)

“No pero por ejemplo yo creo que tienen muchas relaciones con su comunidad. Yo mandé un email para poner las reuniones con los padres y madres y hay alguna madre que controla bien el email, y entonces vino y me dijo que tal y tal madre no sabían como funcionaba el email y a ver que día les podía decía. Y luego ella me hizo toda la gestión desde el teléfono”. (E8-C)

Destacan también las distintas acciones y actividades alrededor de la interculturalidad y el respeto puestas en marcha desde los centros. Estas acciones, sin embargo, han tenido resultados variados. En el caso de las charlas se comenta como la rotación del personal que las imparte,

asociado a la precariedad del trabajo, provoca que no cuenten con gran experiencia en la materia. Así mismo, cuando se hacen actividades para acercar las distintas culturas a los centros se tiende a caer en una especie de "misticismo", el personal entrevistado es de la opinión de que hay que tratar de acercar la cultura más del día a día de las personas. A pesar de esto las personas entrevistadas son de la opinión de que la juventud de Agurain/Salvatierra, al haber crecido con compañeros y compañeras de origen extranjero, ven con naturalidad el fenómeno de la inmigración y el respeto entre distintas culturas, no obstante en las entrevistas se menciona que si bien no son racistas sí son clasistas.

"Tenemos el euskararen txokoa, english corner y el rincón del castellano. Y pusimos también por recomendación de la Ikastolen Elkartea y así un espacio para que pusieron cosas del Sáhara y de allí. Pero no funcionó como esperábamos". (E6-B)

"Jo pues con esto suelen venir desde la Cruz Roja, vienen para trabajar la multiculturalidad. Pero en un momento dado las valoraciones fueran bastante así. O sea, no eran, no se le estaba sacando demasiado provecho". (E6-B)

"Y recuerdo que durante una temporada hicimos hace unos años talleres sobre la interculturalidad y así, pero eran... No eran nada llamativos para el alumnado, eran dinámicas bastante pesadas, y los juegos tampoco eran muy así. Y recuerdo que ellos también joe otra vez lo de la interculturalidad no sé que... y entonces decidimos parar y que ya volveríamos a intentarlo más adelante". (E6-A)

"Suele pasar muchas veces que las personas que vienen a dar los talleres suelen estar muy mal pagadas, y están dando el taller dos o tres años y lo dejan, o sea no hay personas con mucha experiencia. Y ahí está la clave, porque acaban de empezar a dar esos talleres y tienen mucha ilusión, pero es un trabajo precario". (E6-B)

"Y a veces los padres y madres participamos en cosas que se hacen en las clases, se han hecho varias cosas. Alguna vez hemos ido a contar nuestras tradiciones, las personas euskaldunes las euskaldunes, las saharauis las saharauis, las albanas...". (E5)

"Que contaran cuentos especiales de sus culturas, que prepararan comidas, que pintaran... y entonces a las personas extranjeras se les daba una importancia especial y fue muy bien recibido desde diferentes ámbitos". (E8-B)

"Pero cuando teníamos la mezquita allá, sí que estuvieron viniendo dos o tres años seguidos dos grupos de niños de la Lope de Larrea para darles alguna charla y que conocieran el tema cultural del islam. Y nos hacían preguntas. Perfectamente". (E7)

"Siempre hacemos lo de "qué bonito el inmigrante que nos viene con su ropa típica", que es como el españolito vestido de torero o el vasco vestido de baserri. Igual tendríamos que hacer actividades normalizando más lo que es la cultura del día a día de las personas del siglo XXI. Igual que tenemos actividades en las que las familias euskaldunes, "Guraso euskaldunak geletara" hablan en los centros contando su día a día, igual tendríamos que abrir ese tipo de actividades a las familias migrantes para que nos expliquen su día a día". (GD)

"Lo conocen desde siempre, entonces lo tienen interiorizado, pero luego lo que sí son es clasistas. Son clasistas también con las personas de aquí, quiero decir, enseguida se ve quién viste más pobre o quién no tiene un móvil con no sé que". (E6-B)

10. Euskera

Antes de entrar a analizar la situación del euskera entre la población de origen extranjero, es necesario recalcar que Agurain/Salvatierra no es un pueblo notoriamente vasco parlante, según han manifestado las personas entrevistadas la propia población de Agurain/Salvatierra no hace un uso excesivo del euskera. Este punto de partida complica de forma importante el aprendizaje del idioma por parte de las personas de origen extranjero que llegan al pueblo, y según se ha podido recoger principalmente entre la población más joven, que aunque lo aprenden en la ikastola una vez salen de clase no lo utilizan para relacionarse con el resto de compañeros y compañeras.

“A eso voy. El problema es que si al final en Agurain se habla mayoritariamente en castellano pues ellos tampoco tienen la necesidad. Pero no es que sea un problema de ellos, es un problema de todo el pueblo lo del euskera. Y como no es de ellos, no tienen ese problema”. (E2-A)

“Alguna cosita igual sí que saben. Pero como han visto que en Agurain mayoritariamente se habla castellano, hablan en castellano”. (E2-B)

“Y luego el entorno tampoco ayuda, o sea no es... siempre se dice, si alguna persona llega a Etxarri en la calle escucha euskera y lo aprende, pero en Agurain no te pasa eso, en Agurain por la calle se escucha castellano. Entonces durante el verano aprenden castellano, eso lo sabemos, pero la calle no les enseña el euskera, y la ikastola no tiene los medios”. (E6-B)

Partiendo de este contexto, en las dinámicas realizadas se menciona que las personas de origen extranjero valoran positivamente el euskera y que ven como un elemento importante su aprendizaje. Se dice que las familias que llegan a Agurain/Salvatierra impulsan y motivan a sus hijos e hijas a que aprendan el idioma, y entre los progenitores se observa también un interés por aprender palabras.

“Vamos, yo por lo que he hablado con los centros escolares nadie tiene problemas para que sus hijos aprendan euskera. Es más, yo creo que les impulsan y les apoyan para que aprendan euskera y hablen el idioma”. (E1)

“Pero es lo básico, yo veo que aquí es lo básico. Normal. Yo lo entiendo perfectamente, porque es lo básico. Estamos en Euskadi y hay que aprender euskera. Y después del euskera ya viene el castellano, el inglés y lo que sea”. (E7)

“Que también entiendan que para nosotros y nosotras el euskera es importante, y muchas veces te agradecen eh, jo, ¿cómo se dice tal? cuatro palabras, y lo agradecen”. (E5)

Esto se compagina con el deseo de que mantengan también el idioma de origen. Así, se han destacado casos de jóvenes que bien llegaron a corta edad o han nacido en Agurain/Salvatierra y que mantienen el idioma de origen para hablar con sus padres y madres, mientras que para comunicarse con el resto de las personas del pueblo utilizan un segundo idioma, principalmente el castellano.

“Lo que pasa es que tampoco hay que olvidar que quieren que mantengan el árabe. Que aunque sus hijos aprendan euskera, quieren seguir dando clases de árabe para que no se les olvide su idioma de origen”. (E1)

“Pero lo que hemos comentado, hoy en día empiezan desde los dos años, hablan en castellano con el resto porque hablan en castellano, pero luego con su madre hablan en árabe, pero con los de clase...”. (E6-B)

A la hora de aprender el euskera un elemento al que se alude como central es el factor de la edad, y es que alrededor de esta variable hay cierta división. Se desprende de los discursos que las personas que llegan a Agurain/Salvatierra siendo ya adultas tienen una inclinación a aprender castellano debido a la dificultad de partida que supone aprender dos nuevos idiomas, pero también por motivos prácticos, y es que si bien el euskera es indispensable para acceder a puestos de funcionariado, el castellano es necesario para poder acceder a la nacionalidad. Las personas jóvenes por otra parte se dice que “van a por todas”, y por tanto tratan de aprender el euskera y el castellano, pero también el inglés, al tiempo que mantienen el idioma de origen de sus progenitores.

“Y yo lo entiendo, porque estamos aquí en Euskadi y tienen que aprender euskera. Eso es lógico, está bien. Pero a mí me cuesta mucho aprender. La verdad es que es un idioma bonito, pero muy difícil de aprender”. (E7)

“Lo que pasa es que necesitas el euskera para acceder sobre todo a los puestos de funcionariado. Y una persona migrada, hasta que no adquiere la nacionalidad española, no puede acceder al funcionariado”. (GD)

“Entonces, cuando viene un chaval no tiene problema porque entra, como los míos. Pero cuando viene una persona con más de 30 años y con hijos, pues tiene problemas como puedo tener yo. Lo del euskera hay que trabajarlo”. (E2-A)

“Sí. Hombre, yo creo que la gente adulta va por el castellano, porque igual ya tiene bastante con eso. Lo mismo que me pasa a mí, al no tener una edad ya para dominarlo. Pero la gente joven va a por todas. Va con el euskera, va con el castellano, va con el inglés y va con sus diferentes lenguas y dialectos”. (E3)

Dentro de esa generalidad destaca el caso particular de la población de origen pakistaní. Tal y como se mencionaba anteriormente, en los últimos años se ha instalado en el pueblo una importante colonia de personas pakistaníes como consecuencia del traslado de una empresa de Gipuzkoa. A diferencia de Agurain/Salvatierra, el contexto allí era mayoritariamente vascoparlante, lo cual motivó a que una parte de ellos aprendieran euskera, y así se comentan casos de personas que al llegar al pueblo ya conocían el idioma.

“Aunque sea una persona que acabe de llegar aquí, muchos de ellos han estado viviendo en Hernani, por ejemplo. Y hay algunos que hablan totalmente en euskera, que vienen ya con un pozo”. (E1)

“Tampoco sé cuánto tiempo llevarían en Gipuzkoa, pero ha venido alguna que sabe euskera perfectamente”. (E2-A)

“Los críos están en el colegio y vienen de Gipuzkoa. Y sabían su idioma, urdu creo que es, y euskera. Y nos vienen las crías a hablar en euskera y, imecagüen diez!, menudo euskera más cerrado que hablan”. (GD)

En el caso de la población más joven la escuela es el principal espacio de aprendizaje del euskera, en Agurain/Salvatierra tanto la Ikastola Lope de Larrea como la Ikastola Lautada son modelo D. Según se ha podido recoger, con aquellos hijos e hijas de personas de origen extranjero que empiezan desde pequeñas o llegan siendo jóvenes no hay excesivos problemas para que aprendan el idioma. Con todo ello el personal educativo entrevistado matiza que el nivel de conocimiento general, tanto de los hijos e hijas de personas de origen extranjero como de Agurain/Salvatierra, no es destacable, principalmente por ese contexto no vasco parlante al que hacíamos alusión.

“Es modelo D en todos los centros escolares. Entonces, yo creo que eso está bien”. (E2-A)

“En mi clase este año se ha escolarizado una niña de cuatro años que no sabía euskera, y ahora la niña ya entiende euskera y se puede relacionar con el resto”. (E8-C)

“Tienen problemas con el euskera sobre todo los críos que van llegando nuevos, ¿no? A medida que va pasando el tiempo, van afianzando más el euskera y van mejor. Y eso que los críos son como esponjas”. (E4-B)

“Siendo asépticos el nivel de euskera es bajo, muy bajo. Y además las pruebas que hacemos nos muestran que cada año el nivel baja, y en las pruebas diagnósticas vemos también como el nivel es muy bajo. Aunque claro los de aquí tampoco tienen un nivel muy alto, no diría que es un pueblo muy euskaldun. Y claro ahí está claro que cuando el número de personas extranjeras es alto, sobretudo el número de recién llegados, baja el nivel”. (E8-A)

Dentro del entorno escolar se incide en que los que más problemas encuentran para poder aprender el idioma son aquellas personas que llegan siendo más mayores. Se matiza además que esto tiene un impacto directo en su rendimiento académico, y por tanto en sus futuras oportunidades, al ser el idioma la base del sistema educativo.

“No le puedes responder, para empezar la integración en el tema del euskera es difícil, damos todo en euskera, entonces si está en modelo D y no sabe euskera de primeras para estar con el resto del grupo es complicado”. (E6-B)

“Y luego también porque el proceso educativo se fundamente mucho en la lectura, y en la escritura también, aunque se hable mucho, claro no entiende nada”. (E6-B)

Algo que han destacado los responsables de los centros educativos entrevistados son las dificultades a las que se enfrentan a la hora de ayudar a este alumnado. Los centros cuentan con algún tipo de apoyo para ayudar en el aprendizaje del euskera, pero este está constreñido por la limitación de recursos. Desde el Gobierno Vasco también se ofrecen distintos mecanismos de apoyo lingüístico, pero tampoco acaban de ser suficientes. A modo de complemento, se menciona como la Asociación Alai cuenta también con una actividad de apoyo alrededor del euskera, no obstante esta tampoco se puede extender debido a su carácter voluntario.

(Lope de Larrea) “Sí que tienen una ayuda extraescolar y sí que van pues porque igual en casa no pueden, porque a medida que crecen igual es más difícil que en casa les puedan ayudar y pues tienen esa especie de refuerzo”. (E5)

“Se hacen desdobles muy pequeños, se sacan de clase a cuatro, es el tope, entonces se forma un grupito y no es solo para el tema del idioma sino que también para ciencias y así... se estudia cual es la necesidad del grupo y es lo que se trabaja”. (E8-A)

“Ahí está el asunto, nuestra ikastola por ejemplo es un centro concertado pequeño, igual en centros concertados más grandes sí que tienen más recursos, pero en el nuestro no los tenemos. Los recursos que tenemos son nuestros docentes y luego los docentes de educación especial, y los docentes de educación especial ya tienen alumnado con verdaderas necesidades, entonces sí tienen alguna hora libre pues igual podemos utilizar esas horas”. (E6-A)

“El Gobierno Vasco nos ofreció la figura del IPI, el IPI es para la integración lingüística, y tenemos uno y medio, docente y medio, a jornada completa y a media jornada”. (E8-A)

“Y solo tienen opción a tener la ayuda IPI durante dos cursos, si no consiguen integrarse en esos dos años... a los lobos”. (E8-A)

“PROBA son una especie de clases particulares que nos ofrece el Gobierno Vasco, son para familias con necesidades sobretodo económicas. Suelen ser grupos pequeños, creo que se sacan a diez o así y tenemos dos docentes, así que tenemos a veinte que reciben este tipo de ayuda”. (E8-A)

“Pero el problema es que igual nosotros tenemos cien alumnos o alumnas con esa necesidad y entonces te planteas a quiénes sacas. Sacas primero a las personas que crees que más pueden aprovecharlas. Que igual no son las que más necesidades tienen, pero sí las que más van a avanzar”. (GD)

“Que puede haber más problema con el euskera, pues sí. Incluso aquí, desde Alai, se promovió una actividad de apoyo al euskera para los niños de una de las dos ikastolas. Porque tampoco podemos abastecer más, porque esto se hace con voluntariado”. (E4-B)

“Y luego también creo que Alai, bueno ahora nos han dicho que está un poco en duda, daba unas clases de alfabetización. Y sí que trabajamos siendo yo alcaldesa, firmamos un convenio con Alai y les dábamos un dinero pues para eso, para que también hubiera personas euskaldunes monitorizando”. (E5)

“Desde Alai hay dos voluntarios aquí, Aritz e Iratxe, pero de momento seguimos con Lautada. Ahí ha habido una continuidad y este año siguen yendo críos. Pero claro, ellos también tienen un tope. Porque son una pareja y antes venían dos días y ahora es uno por semana. Es algo limitado también”. (GD)

Comentan también como a pesar de todo en ocasiones estas ayudas no son suficientes y acaban por abandonar el centro educativo, e incluso Agurain/Salvatierra, para trasladarse a Vitoria-Gasteiz, donde sí que tienen la posibilidad de realizar los estudios en modelo A.

“Claro, llegando en primero de la ESO igual todavía lo puedes intentar, ¿no? Con el libro en castellano y poco a poco, al principio están exentos, durante los primeros tres años tienen exención de euskera. Eso, está la exención, tú le das la clase en castellano, el libro también está en castellano, y entonces es difícil que se integre. Pero luego a veces pasa que se van a Gasteiz a estudiar en modelo A”. (E6-B)

En el caso de las personas adultas, se habla de que su situación no difiere tanto de la de la población autóctona de Agurain/Salvatierra en tanto que entre estos hay también personas que

no hablan euskera. Manifiestan que no se ha impulsado mucho el aprendizaje del idioma entre este grupo, y las clases que se han puesto en marcha han sido más para “ponerse la medallita”. En general las personas participantes están de acuerdo en que entre los adultos existen otras prioridades antes que aprender euskera, es más acuciante aprender castellano que el aprender euskera.

“Con los adultos, nosotros vemos que no hay diferencia entre los inmigrantes y los de aquí. Yo sí que estudié en euskera, sé euskera y no tengo ningún problema, pero mi marido no tiene ni idea. Ni entiende”. (GD)

“Aquí este año sí que ha habido clases de AEK para inmigrantes con el tema de la campaña Ahobizi y Belarriprest. Y se sacaron tres meses”. (GD)

“Son tres meses y está muy bien, alguien se puso la medallita, pero ahí está”. (GD)

“Igual lo que habría que hacer es dar un impulso real a que aprendan primero castellano, que les va a ayudar más, y después, cuando ya tengan esa base del castellano, ya hacerles entender nuestra realidad y enseñarles euskera. Creo yo”. (GD)

“Pues eso, que el euskera para las familias inmigradas se queda en un segundo plano, porque lo primero que se precisa es el castellano. Incluso están las clases de EPA, que está normalizado”. (GD)

Respecto a la población de Agurain, parece vivir la situación con cierta normalidad, del discurso se desprende que no muestra rechazo porque las personas de origen extranjero no sepan euskera, al contrario, cuando tienen dudas con alguna palabra la gente del pueblo les suele ayudar. No obstante, no ocurre lo mismo en el caso del castellano, se dice que el pueblo ahí sí muestra cierto rechazo hacia personas que después de años residiendo en Agurain/Salvatierra no conocen todavía el castellano.

“Bueno, yo creo que lo viven con naturalidad. Cuando saludan a la gente extranjera les dicen “Kaixo”. o “Egun on”. Y la gente extranjera va cogiendo algunas palabras en euskera. Yo creo que lo ven con más naturalidad y no creo que se muestre rechazo por eso, porque no sepan euskera”. (E1)

“Que también entiendan que para nosotros y nosotras el euskera es importante, y muchas veces te agradecen eh, jo, ¿cómo se dice tal? cuatro palabras, y lo agradecen”. (E5)

“Muchos casos de llevar años aquí y no saber ni castellano”. (E8-B)

“Yo creo que se muestra más rechazo a que no sepan castellano en muchas situaciones. Porque al final el castellano es lo que te puede unir, ¿no? Y si no puedes ni decir cuatro palabras para conversar con esa persona... yo creo que eso marca más que lo del euskera”. (E1)

“Porque no podemos tener, como tenemos nosotros, familias que llevan ocho o diez años aquí y que no saben castellano. Por un lado, porque igual no tienen oportunidad de relacionarse y porque igual tampoco tienen la necesidad de relacionarse”. (GD)

“Y porque yo veo también que al ser comunidades tan grandes están muy acomodadas como con el idioma, porque no me parece muy normal que habiendo pasado seis años que mujeres y hombres no sepan castellano en un Agurain”. (E8-B)

11. Cultura

Con respecto a las diferentes culturas residiendo en Agurain/Salvatierra y su respeto mutuo, a nivel general se aprecia un respeto elevado entre culturas. En este sentido se afirma que de hace un tiempo a ahora la situación ha venido mejorando con una implicación cada vez mayor en favor de la interculturalidad por parte de distintos grupos y colectivos. No obstante, sobre esto se matiza que las personas mayores tienen por lo general más reticencias y problemas con la diversidad cultural que ha venido adquiriendo el pueblo, y que esto se ve reflejado en su escasa participación en algunos eventos y actividades.

“Aquí la diversidad y la cultura entre personas de diversos países yo la daría como positiva. Yo la daría positiva, porque por lo que yo veo con los críos ellos se juntan, tanto los autóctonos como los que han venido. Y a mí eso me satisface porque veo que es positivo”. (E4-A)

“Bueno, de una forma generalizada yo diría que nos respetamos. Cada uno tiene su cultura. Pero también está el tema de la incompreensión de la gente. Por ejemplo, que a muchos no les gusta ver a las mujeres árabes con el velo y así. Pero quitando eso...”. (E4-B)

“Es más, incluso me he dado cuenta de que hay en el pueblo también mucha gente de diferentes colectivos, de diferentes grupos incluso políticos y de diferentes ambientes, por así decirlo, que están por la labor de una interculturalidad. Y cada vez más”. (E3)

“Y sobre todo pasa con la gente mayor. Les resulta extraño y desconocido. Y no es lo mismo incluso la participación cuando se hacen actividades sociales. A una persona de 70 u 80 años, aunque depende, le cuesta más participar en esos encuentros que te ayudan a conocer y a enriquecerte con las diversas culturas”. (E4-B)

Se describe como a nivel local la Asociación Alai ha sido una de las entidades que más ha trabajado en son de la convivencia intercultural, promoviendo para ello distintos talleres, actividades y charlas que tienen por objetivo el dar a conocer las distintas culturas. Sin embargo, tal y como se ha podido recoger en una entrevista, parece que no todas las personas que viven en Agurain/Salvatierra saben de estas actividades que se hacen para acercar las distintas culturas.

“Desde Alai se han hecho talleres de convivencia intercultural y así para ello”. (E4-B)

“Creo que Alai sí que lo ha fomentado con todas las actividades que organiza y consigue que participe gente extranjera. Sobre todo en la fiesta intercultural que hacen en junio”. (E1)

“Entonces, pues eso, en esos talleres invitábamos a gente del pueblo a que participara para conocer la cultura musulmana... bueno, en este caso porque íbamos a tratar la cultura musulmana. Pero me refiero a conocer también las demás culturas. En ese taller se hablaba específicamente de conocer la cultura musulmana”. (E4-B)

“Estaría muy bien que hubiera alguna charla en el pueblo de vez en cuando para hablar un poco del tema de nuestra cultura o de cualquier cultura. Y que ellos expliquen también un poco el tema de la cultura de aquí”. (E7)

Junto a estos talleres y actividades, desde Alai se organiza anualmente un festival intercultural que es valorado de forma positiva por los entrevistados. De hecho, a diferencia de las fiestas municipales en las que, como ya se recogía en el apartado de "Relación y participación en el pueblo", no participan las personas de origen extranjero, el festival intercultural ofrece un espacio en el que sí que colaboran y toman parte. Esta participación además no se limita a orígenes que participan con cierta asiduidad, sino que según se expresa se extiende también a grupos que por lo general no suelen hacerlo, como es el caso de las personas de origen marroquí.

"Se comentó también seguir manteniendo a la Asociación Alai como un eje fundamental en el tema de la inmigración y seguir también con la fiesta intercultural, porque era un espacio de concentración y de intercambio de gente". (E1)

"Y, vista desde fuera, es un acierto la comida intercultural que se hace en julio, el festival. Eso es un acierto". (E3)

"Por ejemplo, con el tema de Arroces del mundo y tal, que es una actividad que se ha trabajado en todo Euskadi y aquí también hace años que se hace. Y ese día sí que ves muchísimas familias; no todas, pero sí ves mucha familia magrebí. Les ves. Es un día al año, pero ese día sé que ves que salen. Sacan sus alfombras y sus teteras y te hacen el té". (E2-A)

"Y eso es la hostia. Pero hace dos años a mí me sorprendió que, aunque sobre todo eran saharauis, también había marroquíes". (E2-A)

Una de las críticas que se detecta alrededor del tema de la interculturalidad es la necesidad de plantear actividades comunes. En ocasiones al trabajar la interculturalidad en Agurain/Salvatierra se ha optado por hacer una actividad centrada, siempre de acuerdo a lo recogido en las entrevistas, en la defensa de una determinada cultura, dejando de lado las aportaciones que pudieran venir de otras. Es decir, se comenta que en vez de hacer una actividad centrada en los bailes de un lugar concreto, sería más positivo hacer una actividad sobre bailes en plural. Se recoge así que más que trabajar por visibilizar las diferentes culturas, el objetivo debería ser normalizar las diferentes culturas que residen en Agurain/Salvatierra.

"Vamos a hacer un acto cultural con bailes del Caribe. No, no sé. Es como separando mucho. Desde mi punto de vista, tendría que ser de otra manera. Tú no pierdas tu cultura, pero ábrete también un poco a ésta y vamos a hacer algo juntos. Es que siempre se ha hecho separado. Igual es que tampoco se les ha ofrecido". (E2-A)

"Y se puede añadir un poco a lo que estaban haciendo en Alai, donde hacemos el festival intercultural. Nos empeñamos en hacer siempre todas las fiestas y todos los bailes de toda la gente del otro lado. Y entonces, igual habría que coger y mezclar". (GD)

"Nos empeñamos un poco en agrandar la cultura tuya e igual lo que tenemos que hacer es normalizar las diferentes culturas. Igual hacer una fiesta vasca y bailar flamenco... no exactamente eso, pero bueno". (GD)

A pesar de que se ha venido trabajando en son de la interculturalidad, se describe que llegar a que Agurain/Salvatierra sea un municipio intercultural es algo todavía lejano. En la actualidad se producen espacios de encuentro entre unas culturas y otras, pero no se da una mezcla entre estas. Un factor que según se comenta afecta en esta normalización es la persecución que

sufrió en su momento la cultura vasca, y es que la cultura vasca todavía está en un proceso de reafirmación y recuperación.

“A ver, que la interculturalidad en sí sería lo ideal. Pero realmente no deja de ser hasta ahora una utopía, es un sueño. Medianamente vivimos y convivimos, pero vivimos en una sociedad pluricultural. Esto siempre lo hemos comentado en las charlas y así. Respetamos, pero tú vives allí y yo vivo aquí. Y ya está. Podemos compartir en ciertos momentos algunas cosas, pero no se da esa mezcla de culturas”. (GD)

“Es que todavía estamos viviendo generaciones que han sufrido aquel genocidio, porque es un genocidio. Y todavía estamos reafirmando y recuperando lo perdido. Y ahora de repente llega una cultura muy fuerte y te sientes un poco invadido o no entendido”. (GD)

CONCLUSIONES

Para finalizar con este apartado, vamos a realizar una breve recapitulación de los principales resultados obtenidos a lo largo del análisis. Respecto al **proceso migratorio**, en el caso del municipio de Agurain/Salvatierra se menciona que inicialmente estuvo vinculado a la campaña agrícola en forma de temporeros que venían a trabajar en la cosecha. Después de esta migración asociada al campo, se describe como el primer origen en llegar al municipio fue el latinoamericano, seguido del magrebí, África subsahariana y, en los últimos años, Pakistán. Con la crisis y la recesión económica el flujo de llegadas a Agurain/Salvatierra se desaceleró notablemente, incluso dándose casos de personas que abandonaron el pueblo. Recientemente, la recuperación económica ha promovido la llegada de personas de origen extranjero al municipio, no obstante, de las entrevistas realizadas se desprende que estos nuevos vecinos y vecinas no acaban de integrarse completamente en la vida del municipio.

Así pues, la **convivencia** en Agurain/Salvatierra es valorada de forma positiva sin que haya habido ningún problema o conflicto que haya afectado negativamente a la misma. Lo cual no significa que la relación entre las personas autóctonas y de origen extranjero sea fluida, se percibe que la situación es de coexistencia más que de convivencia. Se menciona que mientras que en un principio, tanto por parte de las personas que llegaban como por los vecinos y vecinas de Agurain/Salvatierra hubo esfuerzos en son de la integración, en la actualidad se da una convivencia más distante. Por orígenes, las personas de origen latinoamericano son valoradas como las más integradas, por el contrario, las personas de origen pakistaní son percibidas actualmente como las más desplazadas, no obstante son el último origen en llegar al municipio.

Con respecto a la **participación** de las personas de origen extranjero en el pueblo, las personas entrevistadas comparten la visión de que su participación es limitada, a excepción de ámbitos concretos como puede ser el deportivo, y más concretamente el fútbol. Así mismo, destacan también como se dan importantes diferencias por sexos, siendo las mujeres, siempre y cuando su situación lo permita, las que más participan en las actividades realizadas en Agurain/Salvatierra.

En repetidas entrevistas se ha recalcado el papel que juegan las fiestas municipales del mes de octubre como lugar de encuentro de los y las vecinas de Agurain/Salvatierra. Sin embargo, las diferencias a la hora de concebir el ocio, principalmente asociado al consumo del alcohol, parecen, en palabras de las personas participantes, dificultar la participación de las personas de origen extranjero en las mismas. Más recientemente, estas diferencias parecen estar

vislumbrándose también entre la juventud de ascendencia extranjera y local, que una vez que llegan a la adolescencia parecen alejarse entre sí.

A nivel material, la **vivienda**, y más concretamente la escasez de vivienda en alquiler, aparece como uno de los principales problemas que no sólo afecta a las personas de origen extranjero sino que está afectando a todos y todas las vecinas por igual. Según se ha recogido, los estereotipos negativos con respecto a la vivienda han venido perdiendo fuerza y no se percibe que la ciudadanía de Agurain/Salvatierra tenga especiales reticencias a la hora de alquilar viviendas a personas de origen extranjero.

En el caso del **empleo** parece darse una situación similar, de acuerdo a las personas participantes, la población de Agurain/Salvatierra no tienen problema alguno a la hora de ofrecer trabajo y contratar a personas de origen extranjero. Bien es cierto que no es posible hablar de un grupo homogéneo entre las personas de origen extranjero, y es por tanto que se perciben dos grupos diferenciados entre sí. Por una parte, existe un grupo con escasa formación para el cual se han puesto en marcha distintos programas de formación. Por otra parte, hay también un grupo de personas de origen extranjero altamente cualificado que encuentra obstáculos en la falta de oportunidades laborales acordes a su nivel formativo así como en el lento proceso de homologación de títulos.

En relación esto último, las personas participantes han descrito un incremento en la complejidad de los distintos **trámites jurídicos** a los que tiene que hacer frente las personas de origen extranjero. En este sentido, distintas asociaciones de Agurain/Salvatierra han venido poniendo en marcha diferentes servicios con el objetivo de guiar y asesorar en el proceso. Ahora bien, las personas participantes no perciben que entre las personas que todavía se encuentran en una situación de irregularidad esta sea motivo de preocupación.

Otro ámbito analizado han sido los **servicios sanitarios** y el acceso a los mismos por parte de las personas de origen extranjero. Las personas recién llegadas al municipio no parecen tener dificultades para acceder a los servicios. Se ha recogido como el centro de salud de Agurain/Salvatierra incluso aplica el sistema de traducción implantado por Osakidetza en los casos en los que las personas que acuden no hablan de forma fluida ninguno de los idiomas oficiales. Independientemente de esto, destacan como, en ocasiones, las personas de origen extranjero desconocen en qué casos es recomendable hacer uso de determinado servicio.

El aspecto que, de acuerdo a las personas participantes, más problemas de convivencia está creando con los distintos rumores que se han generado a su alrededor es el referido a las **ayudas sociales** y la RGI. Sin embargo, en palabras de las mismas, las personas de origen extranjero no tienen tantas facilidades para acceder a este tipo de ayudas como se suele manifestar, incluso encontrándose con dificultades derivadas de otros ámbitos como la escasez de viviendas en alquiler.

En el caso del Ayuntamiento de Agurain/Salvatierra, se describe como este cuenta con pocas competencias al respecto, bien por su tamaño intermedio bien por la externalización de algunos servicios que previamente eran de su incumbencia, como es el caso de la gestión de la RGI. Estas limitaciones han promovido una respuesta por parte de diferentes asociaciones sociales del municipio, eso sí, con el apoyo del Ayuntamiento.

Del discurso se desprende la idea de que la **educación** es uno de los ámbitos estratégicos para la integración de las futuras generaciones. En el caso de Agurain/Salvatierra, se entiende que el alumnado que comienza los estudios siendo más joven y que tiene algún familiar que haya pasado previamente por un ciclo completo está plenamente integrado. Así, perciben que los problemas surgen en aquellos casos en los que llegan siendo mayores o cuando inician los estudios con el curso ya empezado. En este sentido, el personal educativo manifiesta que existe una escasez de recursos para hacerle frente a este tipo de situaciones.

Desde los centros educativos se han puesto en marcha diferentes acciones con el fin de promover la interculturalidad y el respeto dentro de las aulas. Estas acciones han tenido resultados variados, pero aún y todo, el personal educativo opina que la juventud de Agurain/Salvatierra no muestran actitudes racistas al haber convivido con ello de siempre.

Alrededor del **euskera** se ha podido recoger como existen diferencias significativas dependiendo de la edad. Así, en el caso de las personas más jóvenes se percibe un mayor esfuerzo por aprender euskera, así como castellano e inglés, al tiempo que mantienen la lengua materna. Por el contrario, en el caso de las personas que llegan a Agurain/Salvatierra siendo mayores, se afirma que valoran de forma positiva el euskera y su aprendizaje, pero sus esfuerzos se centran principalmente en el aprendizaje del castellano en tanto que este resulta condición sine qua non para acceder a la nacionalidad española. Sea como fuere, en varias ocasiones se ha venido matizando como, en todo caso, Agurain/Salvatierra no se caracteriza por ser un municipio especialmente vasco parlante.

Por último, a nivel **cultural** diferentes asociaciones están haciendo un importante trabajo en son de la interculturalidad. Existe sin embargo la sensación de que todavía queda un largo camino por recorrer hasta que Agurain/Salvatierra sea un municipio intercultural. Por una parte, algunas personas han manifestado su disconformidad con la forma en la que se ha venido trabajando, más en clave de defensa que de proclamación de la diversidad. Por otra parte, se detecta también como la propia cultura vasca se encuentra todavía sumergida en un proceso de empoderamiento y recuperación.

